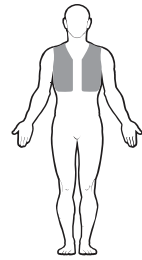


GAME
READY®

ATX®

FOR USE WITH
GAME READY
GRPRO® 2.1 SYSTEM



COOLING VEST USE GUIDE

ENGLISH

ASSEMBLY

The Vest Heat Exchanger fits inside the Vest Sleeve and comes pre-assembled. If the Heat Exchanger is removed to launder the Sleeve or for any other reason, please use the following instructions to re-insert the Heat Exchanger into the Sleeve.



WARNING

It is mandatory to fully read and understand the Game Ready GRPro 2.1 User Manual before using the device. Failure to follow operating instructions could result in serious injury.

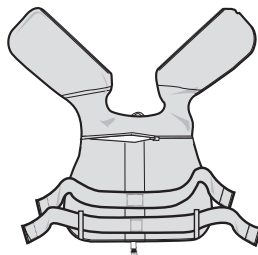


IMPORTANT

Read complete indications, contraindications, cautions, and warning before using this product. Keep this document for future reference.

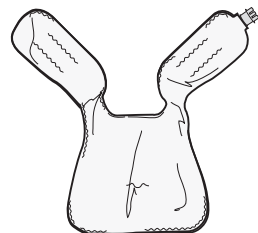
1

Place the Vest Sleeve completely open, flat, with blue side down. Front panels should be pointing away from you as picture shows.



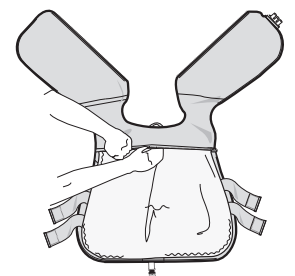
2

Place the Heat Exchanger in the same orientation, with the blue side down.



3

Open the horizontal, back zipper on the Vest Sleeve. Insert the Heat Exchanger into the sleeve, matching the orientation (blue to blue). Make sure the Heat Exchanger is inside the Sleeve with no folds or creases that might block flow of water through the channels of the Heat Exchanger. Close the back zipper. The Cooling Vest is ready to use.



REMOVAL OF HEAT EXCHANGER

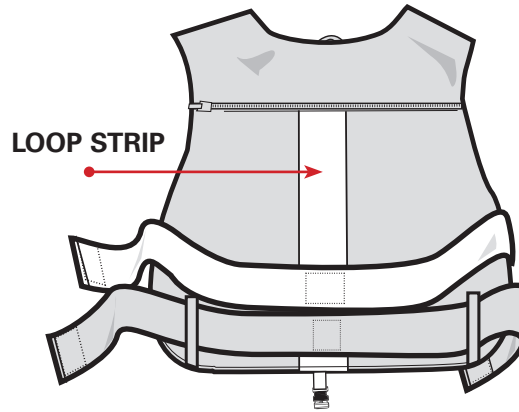
1. Disconnect the Connector Hose from the Cooling Vest
2. Unzip the back zipper
3. Gently pull out the Heat Exchanger

STORAGE OF YOUR COOLING VEST

Hang your Cooling Vest on a wide hanger or lay flat. Do not fold or stack it, as this could kink the fluid chamber and the Vest will not work properly.

COOLING VEST SETUP

Before putting on the Vest, notice the loop strip down the back from the back zipper to the waist. Height of the straps is adjustable and controllable from this back location. To start, you may wish to position the top strap as low as possible, then adjust for comfort and fit. Straps may overlap slightly. This may take a few tries before you get the fit you want.



BEFORE INITIAL USE

Prime the Cooling Vest using the following steps:

- Select "Off" (No Pressure) on the GRPro 2.1 Control Unit
- Attach the Connector Hose to the Control Unit and the Cooling Vest
- Lay the Cooling Vest open and flat next to or lower than the Control Unit (not on the body)
- Run the system for 2 minutes

COOLING VEST APPLICATION



- 1 Put the Cooling Vest on the body as you would any other outer wear garment; pull the zipper up. Side elastic straps should stay fastened on the sides to be easily readjusted.



- 2 Using both hands, hold the ends of the elastic straps and gently fit the Vest so it is snug to the body.

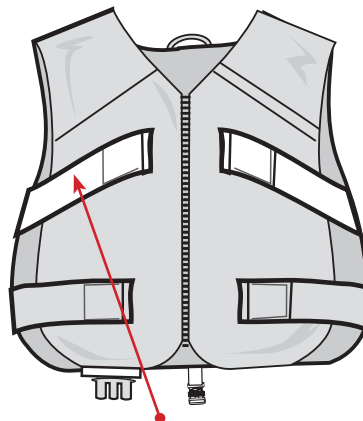
It is recommended that top straps angle up from the back across the top of the chest, and not straight across under the arms. This will discourage the Vest from riding up.



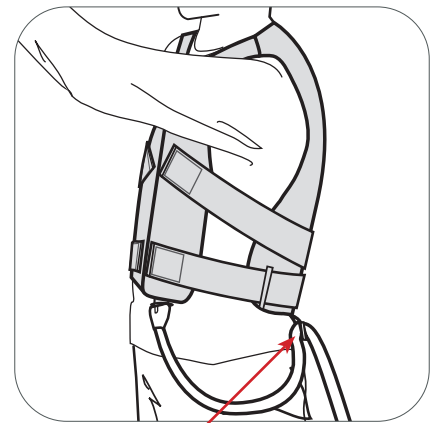
- 3 Attach the end of the Connector Hose to the Connector Port on the Vest by firmly inserting the two pieces straight into each other. There should be an audible "click". The Connector Hose should be oriented so that the disconnect button is facing away from your body.

The optional safety loop may be used to drape the hose from the front of the Vest to the back, if preferred.

- 4 Firmly insert the other end of the Connector Hose into the port on the end panel of the Control Unit. To disconnect the hose, press the red button and pull the hose straight out from the Control Unit.



ANGLE UP



SAFETY LOOP

GENERAL

IMPORTANT

Do not set the Game Ready System to high pressure or medium pressure when using the Cooling Vest. READ THIS COMPLETE USER MANUAL AND GAME READY SYSTEM USER MANUAL INCLUDING INDICATIONS, CONTRAINDICATIONS, CAUTIONS AND WARNINGS BEFORE USING THIS PRODUCT!

WARNINGS

- Follow the recommendations of your health care practitioner regarding the frequency and duration of use.
- Improper placement or prolonged use of the Game Ready System could result in tissue damage. During the course of therapy, patients should monitor the skin surrounding the treated region or the digits of the extremities of the treated limb for any burning, itching, increased swelling, or pain. If any of these signs present, or any changes in skin appearance occur (such as blisters, increased redness, discoloration, or other noticeable skin changes), patients are advised to discontinue use and consult a physician.
- Game Ready wraps are not sterile; do not place directly against open wounds, sores, rashes, infections, or stitches. The wrap may be applied over clothing or dressing.
- Game Ready wraps are available in multiple configurations but are not intended for all possible physiologic uses. For example, the Ankle Wrap is not designed for use on the toes and the Back Wrap is not designed for use in the abdominal region.

NOTES

Apply wrap with a uniformly close and tight fit, ensuring there are no kinks which may impede air or water flow.

CARE AND CLEANING

For daily care and to minimize formation of mildew, remove heat exchanger from sleeve and wipe with dry towel to remove any condensation that may form. Turn sleeve inside out and hang both the sleeve and heat exchanger to release excess moisture. For multi-patient use, if needed, use Sterifab® according to manufacturer's instructions to minimize microbe transfer.

For extended care, carefully remove the heat exchanger from the sleeve and turn the sleeve inside out. Hand or machine wash the sleeve in cold water and mild detergent, or antibacterial soap. Hang to dry. Hand wash the heat exchanger with warm water and mild detergent, do not machine wash or place in a dryer. Hang to dry.

AVERAGE LIFE EXPECTANCY

The life expectancy of sleeves and heat exchangers will vary widely depending on frequency of use. Please reference chart below to determine when to replace product.

Sleeve

Light Use (Personal).....	12 months
Medium Use.....	6 months
Heavy Use (Clinic or training facility)	3 months

Heat Exchanger

Light Use (Personal).....	24 months
Medium Use.....	18 months
Heavy Use (Clinic or training facility)	12 months

DISPOSAL

There are no special disposal requirements for the Game Ready® Wraps.

WARRANTY INFORMATION

Sleeve: In case of manufacturer defect, sleeve may be returned within 7 days of purchase.

Heat exchanger: 1 year from date of purchase. See warranty card included with Heat Exchanger.

GRPRO 2.1 CONTRAINDICATIONS

 <p>X = Absolute Contraindication – Therapy in these situations should not be used in patients:</p> <p>R = Relative Contraindication – Therapy for these conditions should be used only under the supervision of a licensed healthcare practitioner in patients:</p>	THERAPY MODE	
	Cryotherapy	Compression
Who are in the acute stages of inflammatory phlebitis in the affected region.		X
Who have any current clinical signs suggestive of deep vein thrombosis in the affected region.		X
Who have significant arteriosclerosis or other vascular ischemic disease in the affected region.		X
Who have any significant risk factors or current clinical signs of embolism (e.g. pulmonary embolus, cerebral infarction, atrial fibrillation, endocarditis, myocardial infarction, or atheromatous embolic plaque).		X
Who have a condition in which increased venous or lymphatic return is not desired in the affected extremity (e.g., carcinoma).		X
Who have decompensated hypertension in the affected region.		X
Who have an open wound in the affected region (the wound must be dressed prior to use of Game Ready).		R
Who have an acute, unstable (untreated) fracture in the affected region.		R
Who are children under 18 years old or patients who have cognitive disabilities or communication barriers, whether temporary (due to medication) or permanent.	R	R
Who have a cardiac insufficiency or congestive heart failure (with associated edema in the extremities or lungs).		R
Who have a localized unstable skin condition (e.g., dermatitis, vein ligation, gangrene, or recent skin graft).	R	R
Who have erysipelas or other active infection in the affected region.		R
Who have significant vascular impairment in the affected region (e.g., from prior frostbite, diabetes, arteriosclerosis or ischemia).	X	
Who have known hematological dyscrasias which affect thrombosis (e.g., paroxysmal cold hemoglobinuria, cryoglobulinemia, sickle-cell disease, serum cold agglutinins).	X	
Who have Raynaud's disease or cold hypersensitivity (cold urticaria).	R	
Who have hypertension or extreme low blood pressure.	R	
Who have diabetes.	R	
Who have compromised local circulation or neurologic impairment (including paralysis or localized compromise due to multiple surgical procedures) in the affected region.	R	
Who have rheumatoid arthritis in the affected region.	R	

CONTACT US

In the U.S. call Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). From outside of the U.S. please refer to www.gameready.com to find your local distributor's contact information.

A list of current patent(s) covering Game Ready technology can be found at:
www.gameready.com/patents.



Symbol for "assembled in" a specific country (XXXX).



Symbol for "made in" a specific country (XXXX).

Warning: To comply with California Proposition 65, the following warning has been included: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Wrap (PN 630200-03) includes Sleeve (PN 610200) & Heat Exchanger (PN 620200-03)

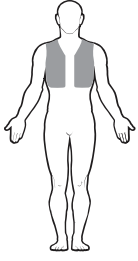
 
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

 COOLSYSTEMS®, INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 USA
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. All Rights Reserved
Game Ready Dual Action Wrap Use Guide

Cooling Vest PN 701550 Rev K

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Australia



COOLING VEST

سترة التبريد

دليل المستخدم

عربي



GAME
READY®

ATX®

للاستخدام مع

نظام GAME READY
GRPRO® 2.1

تحذير



يجب قراءة وفهم دليل المستخدم الخاص بنظام Game Ready GRPro 2.1 بأكمله قبل استخدام الجهاز. عدم اتباع تعليمات التشغيل قد ينتج عنه إصابة خطيرة.

هام

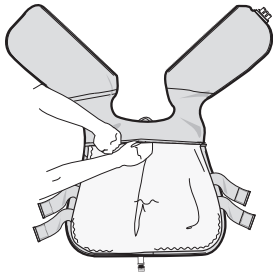


اقرأ دواعي وموانع الاستعمال والتبويضات والتحذيرات كاملة قبل استخدام هذا المنتج. احتفظ بهذه الوثيقة للرجوع إليها مستقبلاً.

سترة التبريد

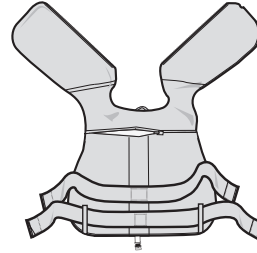
التجميع

يوضع المبادل الحراري بداخل الكُم ويكون مسبق التجميع. إذا تمت إزالة المبادل الحراري لغسل الكُم أو لأي سبب آخر، يرجى استخدام الإرشادات التالية لإعادة إدخال المبادل الحراري في الكُم.



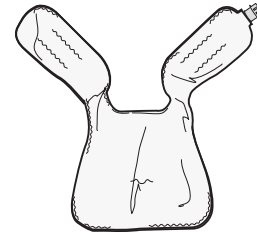
3

افتح السوستة الأفقية الخلفية على الكُم. ادخل المبادل الحراري في الكُم، مع مطابقة الاتجاه (الأزرق إلى الأزرق). تأكد من وجود المبادل الحراري داخل الكُم بدون طيات أو ثنيات قد تمنع تدفق الماء من خلال قنوات المبادل الحراري. اغلق السوستة الخلفية. سترة التبريد أصبحت جاهزة للاستخدام.



1

اترك الكُم مفتوحاً بشكل كامل، مسطح، مع الجانب الأزرق متجهاً نحو الأسفل. ينبغي أن يكون اتجاه الألواح الأمامية بعيداً عنك كما تُظهر الصورة.



2

ضع المبادل الحراري في نفس الاتجاه، مع الجانب الأزرق متجهاً نحو الأسفل.

تخزين سترة التبريد الخاصة بك

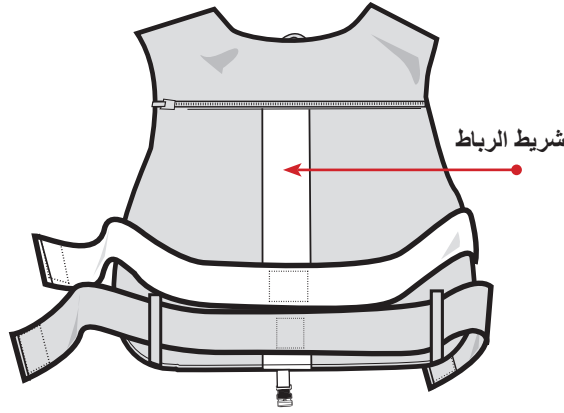
قم بتعليق سترة التبريد الخاصة بك على شِمْاعة عريضة أو وضعها بشكل مسطح. لا تقم بطيها أو تكديسها، حيث قد يؤدي ذلك إلى ثني حجرة السوائل ولن تعمل السترة بشكل سليم.

إزالة المبادل الحراري

- افصل خرطوم الوصلة من سترة التبريد
- افتح السوستة الخلفية
- اسحب المبادل الحراري للخارج برفق

إعدادات سترة التبريد

قبل ارتداء السترة، انتبه لوضع شريط الرباط على الظهر من السوستة الخلفية إلى الحصر. ارتفاع الأشرطة قابل للتعديل ويمكن التحكم فيه من هذا الموضع الخلفي. للبدء، قد ترغب بوضع الشريط العلوي عند أدنى مستوى ممكن، ثم التعديل حسب الراحة والمقاس المناسب. قد تتداخل الأشرطة قليلاً. قد تحتاج لبعض المحاولات قبل الحصول على الشكل المناسب حسب رغبتك.



استعمال سترة التبريد

قبل الاستخدام الأولي

جهز سترة التبريد متبعًا الخطوات التالية:

- اختر إيقاف "Off" (بدون ضغط) على وحدة التحكم GRPro 2.1
- قم بتوصيل خرطوم الوصلة إلى وحدة التحكم وسترة التبريد
- ضع سترة التبريد مفتوحة ومسطحة بجانب أو بمستوى أدنى من وحدة التحكم (ليس على الجسم)
- شغل النظام لمدة دقيقتين

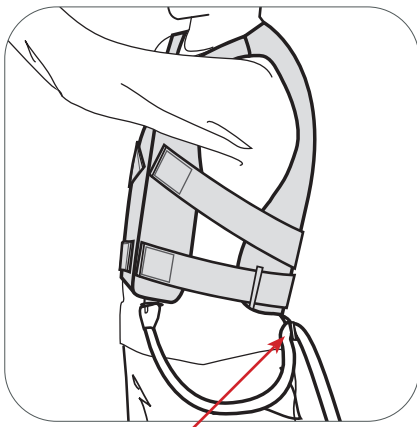


1 البس سترة التبريد على الجسم كما تلبس أية ملابس خارجية أخرى؛ اسحب السوستة للأعلى. ينبغي أن تظل الأشرطة الجانبية المطاطية مربوطة على الجوانب ليتم تعديلها بسهولة.

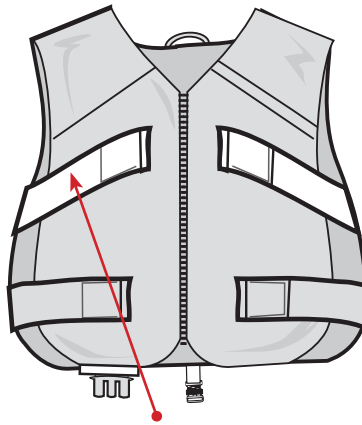
2 باستخدام كلتا اليدين، امسك بطرفي الأشرطة المطاطية ثم قم بموائمة السترة بشكل مريح على الجسم. يوصى بأن تكون زوايا الأشرطة العلوية للأعلى من الخلف باتجاه الجانب العلوي للصدر، وليس بشكل مستقيم تحت الذراعين. سيمنع ذلك صعود السترة.

3 قم بتوصيل نهاية خرطوم الوصلة إلى منفذ الوصلة على السترة بإدخال القطعتين بإحكام إلى بعضهما البعض. وينتج عن ذلك "طققة" مسموعة. ينبغي توجيه خرطوم الوصلة بحيث يكون اتجاه زر الفصل بعيداً عن جسمك. يمكن استخدام حلقة الأمان الاختيارية لتعليق الخرطوم من الجانب الأمامي للسترة إلى الخلف، في حال تفضيل ذلك.

4 ادخل الطرف الآخر لخرطوم الوصلة بإحكام في المنفذ على اللوح الطرفي لوحدة التحكم. لفصل الخرطوم، اضغط على الزر الأحمر واسحب الخرطوم للخارج مباشرة من وحدة التحكم.



حلقة الأمان



الزاوية للأعلى



هام

لا تقم بضبط نظام Game Ready على ضغط عالي أو متوسط عند استخدام سترة التبريد. اقرأ دليل المستخدم الكامل هذا ودليل مستخدم نظام GAME READY والذي يشمل دواعي الاستعمال، وموانع الاستعمال، والتنبهات والتحذيرات قبل استخدام هذا المنتج!

تحذيرات

- اتبع توصيات ممارس الرعاية الصحية الخاص بك فيما يتعلق بتكرار ومدة الاستخدام.
- الوضع غير الملائم أو الاستخدام المطول لنظام Game Ready قد ينتج عنه ضرر الأنسجة. أثناء فترة العلاج، ينبغي على المرضى مراقبة الجلد المحيط بالمنطقة المعالجة أو أصابع أطراف العضو المعالج بحثًا عن أية حروق، أو حكة، أو تورم زائد أو ألم. إن كانت أي من هذه الأعراض موجودة، أو حدث أي تغير في مظهر الجلد (مثل تقرحات، احمرار زائد، تغير لوني، أو تغيرات ملحوظة أخرى في الجلد)، فيُنصح المرضى بالتوقف عن الاستخدام واستشارة الطبيب.
- لفافات Game Ready غير معقمة، لا تضعها بشكل مباشر على جروح مفتوحة، تقرحات، طفح جلدي، التهابات، أو غرز. يمكن وضع اللفافة على الملابس أو الضمادة.
- تتوفر لفافات Game Ready بأشكال مختلفة ولكنها غير مخصصة لكل الاستخدامات الفسيولوجية الممكنة. فعلى سبيل المثال، لفافة الكاحل غير مصممة لاستخدامها على أصابع القدم، ولفافة الظهر غير مصممة لاستخدامها على منطقة البطن.

ملاحظات

ضع اللفافة بشكل محكم ومتسق، مع التأكد من عدم وجود التواءات قد تعيق تدفق الهواء أو الماء.

العناية والتنظيف

للعناية اليومية وللحد من تكون العفن، ارفع مبادل الحرارة من الكم وامسح بفوطة جافة لإزالة أي تكثيف قد يتشكل. اقلب الكم وعلق كلاً من الكم ومبادل الحرارة لإطلاق الرطوبة الزائدة. للاستخدام من قبل العديد من المرضى، عند الحاجة يمكن استخدام Sterifab® طبقاً لتعليمات المصنّع للحد من انتقال الميكروبات. لعناية موسعة، ارفع مبادل الحرارة بحرص من الكم واقلب الكم. اغسل الكم باليد أو في الغسالة في ماء بارد مع منظف معتدل، أو صابونة مضادة للبكتيريا. علقه ليجف. اغسل مبادل الحرارة يدوياً باستخدام ماء بارد ومنظف معتدل، ولا تغسله في الغسالة أو تضعه في المجفف. علقه ليجف.

متوسط العمر المتوقع

العمر المتوقع للأكمات ولمبادلات الحرارة سيختلف تبعاً لمعدل الاستخدام. يرجى مراجعة الجدول أدناه لتحديد زمن استبدال المنتج.

الكم

استخدام خفيف (شخصي) 12 شهرًا

استخدام متوسط 6 أشهر

استخدام شديد (عيادة أو مرفق تدريب) 3 أشهر

المبادل الحراري

استخدام خفيف (شخصي) 24 شهرًا

استخدام متوسط 18 شهرًا

استخدام ثقيل (عيادة أو مرفق تدريب) 12 شهرًا

التخلص

ليس هناك متطلبات التخلص خاصة من لفافات Game Ready®.

معلومات الضمان

الكم: في حالة وجود عيب في التصنيع، يمكن إعادة الكم خلال 7 أيام من الشراء.

مبادل الحرارة: عام واحد من تاريخ الشراء. راجع بطاقة الضمان المرفقة مع المبادل الحراري.

وضع العلاج		 <p>X = موانع الاستخدام المطلقة - ينبغي عدم استخدام العلاج للمرضى في هذه المواقف:</p> <p>R = موانع الاستخدام النسبية - ينبغي استخدام العلاج لهذه الحالات فقط تحت إشراف ممارس رعاية صحية مرخص في المرضى الذين لديهم:</p>
الضغط	العلاج بالتبريد	
X		الذين هم في مراحل حادة من التهاب الأوردة في المنطقة المتأثرة.
X		ممن لديهم أي علامات سريرية حالية ترجح وجود خثار أوردة عميقة في المنطقة المتأثرة.
X		الذين لديهم تصلب شرايين واضح أو مرض نقص تروية وعائي آخر في المنطقة المتأثرة.
X		المعرضين لأي عوامل خطر بالغة أو علامات سريرية حالية على انسداد الأوعية الدموية (مثل الصمة الرئوية، أو الاحتشاء الدماغي، أو الرجفان الأذيني، أو التهاب الشغاف، أو احتشاء عضلة القلب، أو ترسبات انصمام تصلبية).
X		الذين لديهم حالة لا يفضل فيها حدوث ارتجاع وريدي أو لمفاوي زائد في الطرف المصاب (ورم سرطاني مثلاً).
X		الذين لديهم فرط توتر لا تعويضي في المنطقة المتأثرة.
R		يعانون من جرح مفتوح في المنطقة المتأثرة (ينبغي تضميد الجرح قبل استخدام Game Ready).
R		يعانون من كسر حاد غير مستقر (غير معالج) في المنطقة المتأثرة.
R	R	من الأطفال دون 18 عامًا من العمر أو المرضى الذين يعانون من إعاقات معرفية أو صعوبات في التواصل، سواء كانت مؤقتة (بسبب الأدوية) أو دائمة.
R		يعانون من عجز قلبي أو فشل القلب الاحتقاني (مع وئمة مصاحبة في الأطراف أو الرئتين).
R	R	يعانون من حالة جلدية موضعية (مثل التهاب الجلد، ربط الوريد، الغرغرينا، أو طعم جلد حديث).
R		يعانون من الحمرة أو التهاب نشط آخر في المنطقة المتأثرة.
X		الذين يعانون من عجز وعائي واضح في المنطقة المصابة (بسبب عضة جليد سابقة، السكري، تصلب الشرايين أو نقص التروية مثلاً).
X		الذين قد تعرضوا لإعتلالات دموية تؤثر على التخثر (مثلاً: بيلة هيموغلوبينية بريدية انتبايية، داء الغلوبولينات البردية في الدم، مرض الخلايا المنجلية، داء الرصاصات الباردة في المصل).
R		يعانون من مرض رينود، أو فرط الحساسية للبرودة (شرى البرودة أو أرتيكاريا).
R		يعانون من ارتفاع ضغط الدم أو انخفاض ضغط الدم الحاد.
R		يعانون من السكري.
R		لديهم دورة موضعية ضعيفة أو عجز عصبي (ويشمل ذلك الشلل أو الضعف الموضعي نتيجة العمليات الجراحية المتعددة) في المنطقة المتأثرة.
R		لديهم التهاب مفاصل روماتيزمي في المنطقة المتأثرة.

اتصل بنا

في الولايات المتحدة، اتصل بخدمة عملاء Game Ready على 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). من خارج الولايات المتحدة، يرجى الرجوع إلى الموقع www.gameready.com للحصول على معلومات اتصال موزعك المحلي.

يمكن العثور على قائمة ببراءة الاختراع التي تغطي تقنية Game Ready على: www.gameready.com/patents.

رمز "تم تجميعه في" دولة محددة (XXXX).



رمز "صنع في" دولة محددة (XXXX).



تحذير: للتوافق مع اقتراح كاليفورنيا 65، تم إدراج التحذير التالي: يحتوي هذا المنتج على مواد كيميائية تعتبرها ولاية كاليفورنيا من المواد التي تسبب السرطان والعيوب الخلقية أو غيرها من الأضرار التناسلية.

تشمل اللقافة (PN 630200-03) الكم (PN 610200) والمبادل الحراري (PN 620200-03)

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
أستراليا

COOLSYSTEMS®, INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520
الولايات المتحدة الأمريكية
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com



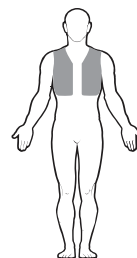
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
هولندا

© CoolSystems, Inc. 2017 جميع الحقوق محفوظة
دليل المستخدم لللقافة Game Ready ذات المفعول المزوج

GAME
READY®

ATX®

TIL BRUG MED
GAME READY
GRPRO® 2.1 SYSTEM



COOLING
VEST
KØLEVEST

BRUGERVEJLEDNING

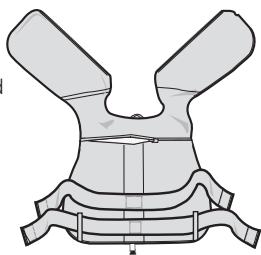
DANSK

SAMLING

Varmeveksleren passer ind i overtrækket og leveres allerede indsat. Hvis varmeveksleren fjernes, hvis f.eks. overtrækket skal vaskes eller af anden grund, bedes du følge nedenstående anvisninger til at anbringe varmeveksleren i overtrækket igen.

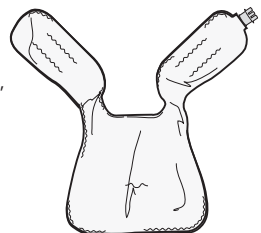
1

Anbring overtrækket helt åben, fladt, med den blå side vendende nedad. Vestens frontpanel skal pege væk fra dig, som billedet viser.



2

Anbring varmeveksleren i samme retning, med den blå side vendende nedad.



ADVARSEL

Det er obligatorisk, at brugervejledningen til Game Ready GRPro 2.1 gennemblæses og forstås inden produktet tages i brug. Hvis betjeningsinstruktionerne ikke følges, kan det give anledning til alvorlig skade.

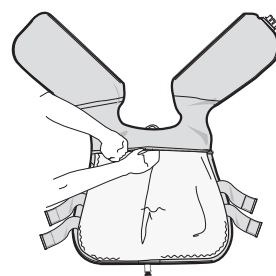


VIGTIGT

Læs alle indikationer, kontraindikationer, forsigtighedsregler og advarsler, før du tager dette produkt i brug. Opbevar dette dokument til senere brug.

3

Åbn den vandrette lynlås bag på overtrækket. Anbring varmeveksleren i overtrækket i samme retning (blå mod blå). Sørg for, at varmeveksleren er anbragt inde i overtrækket, uden folder eller rynker, som kunne blokere vandgennemstrømningen i kanalerne i varmeveksleren. Lyn lynlåsen. Kølevesten er nu klar til brug.



SÅDAN FJERNES VARMEVEKSLEREN

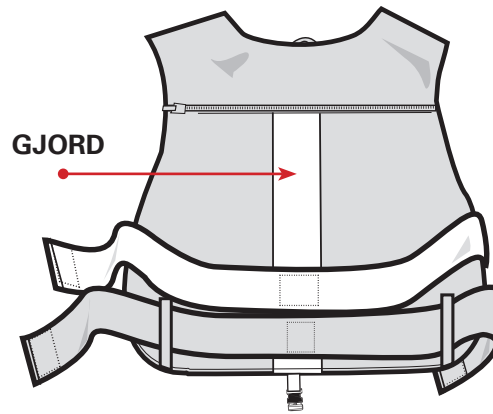
1. Frakobl forbindelsesslangen fra kølevesten
2. Åbn lynlåsen bagpå
3. Træk forsigtigt varmeveksleren ud

OPBEVARING AF DIN KØLEVEST

Hæng din kølevest på en bred bøjle eller læg den fladt. Den må ikke lægges sammen eller stables, da dette kunne kinke væskekompartimentet, og vesten vil ikke længere fungere korrekt.

KONFIGURATION AF KØLEVEST

Inden du tager vesten på, skal du være opmærksom på gjorden bag på vesten fra lynlåsen ned til taljen. Højden på stropperne kan justeres og kontrolleres fra dette sted bag på ryggen. Det kan i første omgang være en god idé, at anbringe den øverste strop så langt nede som muligt og derefter justere den mhp. komfort og pasform. Stropperne må gerne overlape en smule. Prøv dig frem, indtil du finder den rigtige pasform.



INDEN FØRSTE BRUG

Spæd kølevesten ved at følge disse trin:

- Vælg "Off" (No Pressure) (Fra (intet tryk)) på GRPro 2.1-kontrolenheden
- Tilslut forbindelsesslangen til kontrolenheden og kølevesten
- Læg kølevesten åben og fladt ved siden af eller lavere end kontrolenheden (ikke på kroppen)
- Kør systemet i 2 minutter

SÅDANTAGES KØLEVESTEN PÅ



1 Tag kølevesten på som en jakke, og lyn lynlåsen. De elastiske stropper i siderne skal være fastgjort på siderne, så de nemt kan justeres.



2 Tag med begge hænder fat i enderne på de elastiske stropper, og tilpas nu vesten, så den sidder tæt til kroppen.

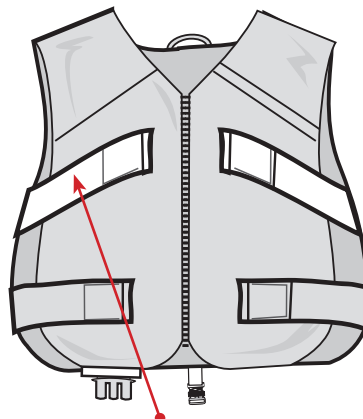
Det anbefales, at de øverste stropper vinkles fra ryggen i retning opad og henover brystet, og ikke lige ud henover maven. Du undgår på den måde, at vesten glider op.



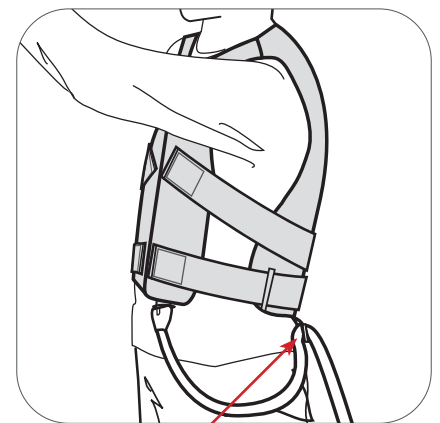
3 Fastgør forbindelsesslangens ende til konnektorporten på vesten ved at trykke de to stykker lige ind i hinanden. Du bør høre et "klik". Konnektorslangen skal vende sådan, at frakoblingsknappen vender udad, væk fra kroppen.

Den ekstra sikkerhedsring kan bruges til at føre slangen om på ryggen af vesten, hvis det foretrækkes.

4 Sæt den anden ende af konnektorslangen godt fast i porten på kontrolenhedens endepanel. Du frakobler slangen ved at trykke den røde knap ind og trække slangen lige ud af kontrolenheden.



VINKLES OPAD



SIKKERHEDSRING

VIGTIGT

Indstil ikke Game Ready-systemet til højt tryk eller medium tryk, når kølevesten bruges. LÆS HELE DENNE BRUGERVEJLEDNING OG BRUGERVEJLEDNINGEN TIL GAME READY-SYSTEMET HERUNDER ALLE INDIKATIONER, KONTRAINDIKATIONER, FORSIGTIGHEDSREGLER OG ADVARSLER, FØR DU TAGER DETTE PRODUKT I BRUG!

ADVARSLER

- Følg din sundhedsudbyders anbefalinger vedrørende anvendeshyppigheden og -varigheden.
- Forkert placering eller længerevarende brug af Game Ready-systemet kan give anledning til vævsskade. Under behandlingen skal patienterne holde øje med huden omkring den behandlede region og yderpunkterne af den behandlede legemsdel for enhver form for brændende fornemmelse, kløe, øget hævelse eller smerte. Hvis nogen af disse tegn er til stede, eller der forekommer eventuelle ændringer i hudens udseende (såsom vabler, øget rødme, misfarvning eller andre mærkbare hudforandringer), rådes patienter til at stoppe brugen og søge læge.
- Game Ready-bind er ikke sterile. Læg dem ikke direkte op mod sår, specielt åbne sår, udslæt, infektioner eller sting. Bindet kan lægges over tøj eller forbindinger.
- Game Ready-bind fås i flere konfigurationer, men er ikke beregnet til alle former for fysiologisk brug. For eksempel er ankelbind ikke beregnet til tæerne og rygbind er ikke beregnet til maveregionen.

NOTATER

Påfør bindet med en ensartet tæt pasform, sådan at der ikke er nogen folder, som kunne forhindre luft- eller vandgennemstrømning.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Den daglige vedligeholdelse, for at minimere dannelsen af mug, består i at tage varmeveksleren ud af overtrækket og tørre den af med et tørt viskestykke for at fjerne eventuel kondensering. Vend vrangen ud på overtrækket, og hæng både overtrækket og varmeveksleren til tørre. Hvis produktet bruges til flere patienter, kan du om nødvendigt bruge Sterifab® i henhold til fabrikantens anvisninger for at minimere overførsel af mikrober.

Den langsigtede vedligeholdelse består i at tage varmeveksleren ud af overtrækket og vende vranten ud på overtrækket. Vask overtrækket i hånden eller i maskine i koldt vand med et mildt vaskemiddel eller bakteriedræbende sæbe. Hæng det til tørre. Vask varmeveksleren i hånden med varmt vand med et mildt vaskemiddel, må ikke vaskes i maskine eller tørretumbles. Hæng den til tørre.

GENNEMSNITLIG FORVENTET LEVETID

Overtrækkets og varmevekslerens forventede levetid vil variere meget afhængigt af, hvor hyppigt de bruges. Se oversigten nedenfor for at fastslå, hvornår produktet bør udskiftes.

Overtræk

Mindre hyppig brug (privat) 12 måneder
Hyppig brug 6 måneder
Hverdagsbrug (klinik eller træningscenter) 3 måneder

Varmeveksler

Mindre hyppig brug (privat) 24 måneder
Hyppig brug 18 måneder
Hverdagsbrug (klinik eller træningscenter) 12 måneder

BORTSKAFFELSE


Der er ingen særlige bortskaffelseskrav for Game Ready®-bindene.

GARANTI

Overtræk: Hvis der foreligger en defekt fra producentens side kan overtrækket returneres inden for 7 dage efter købet.

Varmeveksler: 1 år fra købsdatoen. Se garantikortet, der er vedlagt varmeveksleren.

GRPRO 2.1 KONTRAINDIKATIONER

	BEHANDLINGS-TILSTAND	
	Kryoterapi	Kompression
 <p>X = Absolut kontraindikation – Behandling i disse situationer må ikke bruges hos patienter:</p> <p>R = Relativ kontraindikation – Behandling til disse tilstande må kun anvendes under tilsyn af en autoriseret læge til patienter, som har:</p>		
Der er i de akutte stadier af inflammatorisk flebitis i den berørte region.		X
Der har nogen aktuelle kliniske tegn, der tyder på dyb venetrombose i den berørte region.		X
Der har betydelig åreforkalkning eller anden vaskulær iskæmisk sygdom i den berørte region.		X
Der har nogen signifikante risikofaktorer eller aktuelle kliniske tegn på blodprop (f.eks. lungeemboli, cerebral infarkt, atrieflimren, endocarditis, myokardieinfarkt eller artheromatøs embolisk plaque).		X
Der har en tilstand, hvor øget venøst eller lymfatisk returmateriale er uønsket i den berørte ekstremitet (f.eks. karcinom).		X
Der har dekomenseret hypertoni i den berørte region.		X
Der har et åbent sår i den berørte region (såret skal forbindes før Game Ready tages i brug).		R
Der har en akut, ustabil (ubehandlet) fraktur i den berørte region.		R
Der er børn under 18 år eller patienter, der har kognitive handicap eller kommunikationsbarrierer, hvad enten det er midlertidigt (på grund af medicin) eller permanent.	R	R
Der har hjerteinsufficiens eller kongestiv hjerteinsufficiens (med tilhørende ødem i ekstremiteterne eller lungerne).		R
Der har en lokaliseret ustabil hudlidelse (f.eks. dermatitis, veneligation, koldbrand eller nylig hudtransplantation).	R	R
Der har erysipelas eller anden aktiv infektion i den berørte region.		R
Der har betydelig vaskulær svækkelse i den berørte region (f.eks. fra tidligere forfrysninger, diabetes, åreforkalkning eller iskæmi).	X	
Der har kendte hæmatologiske dyskrasier, som påvirker trombose (f.eks. paroxysmal kuldehæmoglobinuri, kryoglobulinæmi, seglcelle-anæmi, serum kuldeagglutininier).	X	
Der har Raynauds sygdom eller overfølsomhed over for kulde (kold urticaria).	R	
Der har hypertension eller meget lavt blodtryk.	R	
Der har diabetes.	R	
Der har kompromitteret lokal cirkulation eller neurologisk svækkelse (herunder lammelse eller lokaliseret kompromis på grund af flere kirurgiske indgreb) i den berørte region.	R	
Der har reumatoid arthritis i den berørte region.	R	

KONTAKT OS

Du kan i USA ringe til Game Readys kundeservice på 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Uden for USA bedes du finde din lokale forhandlers kontaktoplysninger på www.gameready.com.

En liste over aktuelle patenter, som dækker Game Readys teknologi, kan findes på: www.gameready.com/patents.



Symbol for "samlet i" et bestemt land (XXXX).



Symbol for "fremstillet i" et bestemt land (XXXX).

Advarsel: Følgende advarsel er inkluderet for at overholde California Proposition 65: Dette produkt indeholder kemikalier, som ifølge staten Californien vides at forårsage kræft, fosterskader eller andre reproduktive skader.

Bind (PN 630200-03) inkluderer overtræk (PN 610200) og varmeveksler (PN 620200-03)

 
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague
Nederland

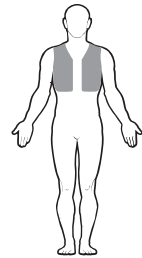
 COOLSYSTEMS®, INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 USA
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. Alle rettigheder forbeholdes
Brugervejledning til Game Ready dobbeltvirkende bind
Kølevest varennummer 704532 Rev C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Australien



ZUM GEBRAUCH MIT DEM
**GAME READY
GRPRO® 2.1-SYSTEM**



COOLING VEST

KÜHLWESTE

GEBRAUCHSANWEISUNG

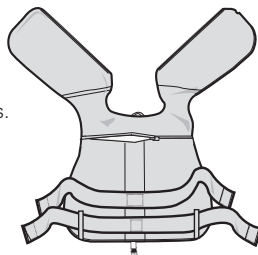
DEUTSCH

ZUSAMMENBAU

Der Wärmetauscher passt in die Bandage und wird bereits eingesetzt geliefert. Wenn der Wärmetauscher herausgenommen wird, um die Bandage zu waschen oder aus irgendeinem anderen Grund, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen zum Wiedereinsetzen des Wärmetauschers in die Bandage.

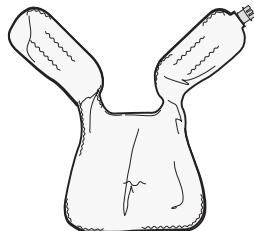
1

Legen Sie die Bandage vollständig geöffnet, flach und mit der blauen Seite nach unten aus. Die Vorderseite sollte von Ihnen weg zeigen (siehe Abbildung).



2

Richten Sie den Wärmetauscher in gleicher Weise, mit der blauen Seite nach unten aus.



WARNUNG

Es ist zwingend erforderlich, vor Verwendung des Produkts das Bedienerhandbuch für das Game Ready GRPro 2.1 vollständig zu lesen und zu verstehen. Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung könnte es zu schweren Verletzungen kommen.

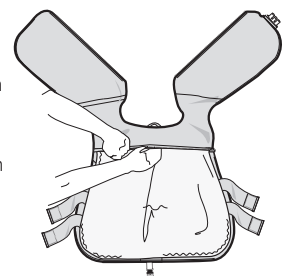


WICHTIG

Lesen Sie die Indikationen, Kontraindikationen sowie Warn- und Vorsichtshinweise vor der Verwendung dieses Produkts vollständig durch. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen auf.

3

Öffnen Sie den horizontalen Reißverschluss an der Rückseite der Bandage. Setzen Sie den Wärmetauscher in der richtigen Ausrichtung (blau zu blau) in die Bandage ein. Vergewissern Sie sich, dass der Wärmetauscher ohne Falten oder Knicke, die den Wasserfluss durch die Leitungen des Wärmetauschers blockieren könnten, in die Bandage eingesetzt ist. Schließen Sie den Reißverschluss an der Rückseite. Die Kühlweste ist nun einsatzbereit.



HERAUSNEHMEN DES WÄRMETAUSCHERS

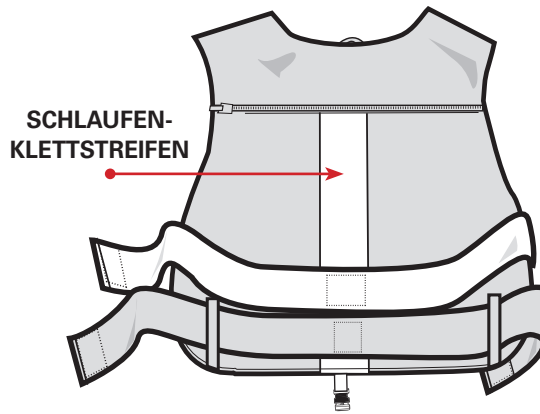
1. Trennen Sie den Verbindungsschlauch von der Kühlweste
2. Öffnen Sie den Reißverschluss an der Rückseite
3. Ziehen Sie den Wärmetauscher vorsichtig heraus

AUFBEWAHRUNG IHRER KÜHLWESTE

Hängen Sie Ihre Kühlweste auf einem breiten Kleiderbügel auf oder legen Sie sie flach hin. Sie darf weder gefaltet noch gestapelt werden, da die Flüssigkeitskammer geknickt werden könnte und die Weste dann nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert.

VORBEREITUNG DER KÜHLWESTE

Bevor Sie die Weste anziehen, beachten Sie bitte den Schlaufenklettstreifen, der auf der Rückseite vom hinteren Reißverschluss hinunter zur Taille verläuft. Hier können die Bänder in ihrer Höhe verstellt und angepasst werden. Zu Beginn möchten Sie evtl. das obere Band so niedrig wie möglich positionieren, um es anschließend je nach Komfort und Sitz anzupassen. Die Bänder können leicht überlappen. Womöglich brauchen Sie ein paar Anläufe, bis die Weste so sitzt, wie sie es möchten.



VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Füllen Sie die Kühlweste gemäß den nachstehenden Schritten vor:

- Wählen Sie „Off“ (No Pressure) („Aus“; Kein Druck) am GRPro 2.1-Steuergerät
- Schließen Sie den Verbindungsschlauch an das Steuergerät und die Kühlweste an
- Legen Sie die Kühlweste offen und flach neben das Steuergerät oder etwas niedriger (nicht auf den Körper)
- Lassen Sie das System 2 Minute lang laufen

ANWENDUNG DER KÜHLWESTE



1 Ziehen Sie die Kühlweste genauso an, wie Sie andere Oberbekleidung anziehen würden; schließen Sie den Reißverschluss. Die seitlichen elastischen Bänder sollten an den Seiten befestigt bleiben, um sie mühelos anpassen zu können.



2 Halten Sie die Enden der elastischen Bänder mit beiden Händen fest und passen Sie die Weste vorsichtig an, sodass sie eng am Körper anliegt.

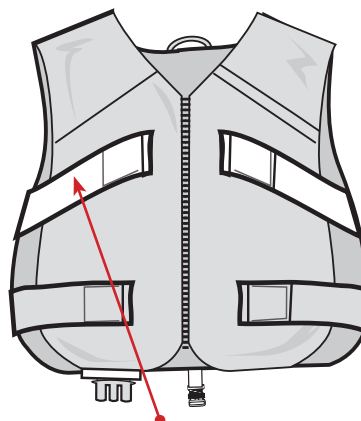
Es wird empfohlen, die oberen Bänder so anzubringen, dass sie vom Rücken quer hoch zur Brust und nicht gerade unter den Armen verlaufen. Dadurch wird ein Hochrutschen der Weste verhindert.



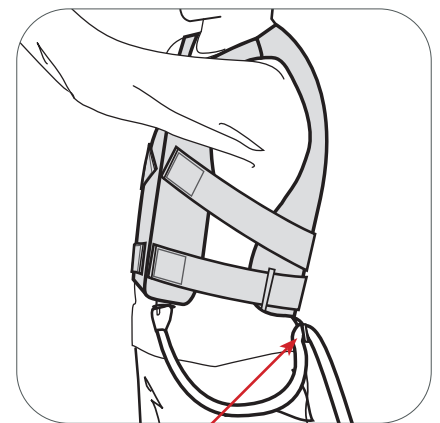
3 Schließen Sie das Ende des Verbindungsschlauchs an den Anschluss der Weste an, indem Sie die zwei Teile gerade ineinanderstecken. Es sollte ein „Klicken“ zu hören sein. Der Verbindungsschlauch sollte so angebracht sein, dass der Trennkopf vom Körper weg zeigt.

Die optionale Sicherheitsschlaufe kann verwendet werden, um den Schlauch von der Vorderseite der Weste zur Rückseite zu legen, falls gewünscht.

4 Stecken Sie das andere Ende des Verbindungsschlauchs fest in den Anschluss am Endpanel des Steuergeräts an. Zum Trennen des Schlauchs drücken Sie den roten Knopf und ziehen Sie den Schlauch gerade aus dem Steuergerät heraus.



QUER NACH OBEN



SICHERHEITSSCHLAUFE

 **WICHTIG**

Stellen Sie bei Anwendung dieser Kühlweste den Druck des Game Ready Systems nicht auf „High“ (Hoch) oder „Medium“ (Mittel).

LESEN SIE VOR VERWENDUNG DIESES PRODUKTS DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG UND DAS BEDIENERHANDBUCH DES GAME READY SYSTEMS EINSCHLIESSLICH INDIKATIONEN, KONTRAINDIKATIONEN, VORSICHTS- UND WARNHINWEISEN VOLLSTÄNDIG DURCH!

WARNHINWEISE

- Zur Häufigkeit und Dauer der Anwendung bitte die Empfehlungen Ihres Arztes befolgen.
- Die unsachgemäße Anbringung oder längere Verwendung des Game Ready Systems könnte Gewebeschäden verursachen. Während der Behandlungsdauer sollte der Patient die Haut um die Behandlungsstelle bzw. die Finger (Zehen) am behandelten Arm (Bein) im Auge behalten und auf Brennen, Jucken, zunehmende Schwellung oder Schmerzen achten. Falls diese Symptome eintreten oder Hautveränderungen erkennbar werden (z. B. Blasen, zunehmende Rötung, Verfärbung, andere sichtbare Hautveränderungen), sollte der Patient die Anwendung einstellen und einen Arzt aufsuchen.
- Game Ready Manschetten sind nicht steril. Sie dürfen nicht direkt auf offene Wunden, wunde Stellen, Ausschlag, Infektionen oder chirurgische Nähte gelegt werden. Die Manschette kann über Kleidung oder einen Verband angelegt werden.
- Game Ready Manschetten sind in zahlreichen Ausführungen erhältlich, aber nicht für alle denkbaren physiologischen Anwendungen bestimmt. So ist z. B. die Sprunggelenkmanschette nicht für den Einsatz an den Zehen konzipiert und die Rückenmanschette nicht für den Einsatz in der Bauchregion.

HINWEISE

Legen Sie die Manschette gleichförmig eng an und achten Sie darauf, dass keine Knicke vorhanden sind, die den Luft- oder Wasserstrom behindern können.

PFLEGE UND REINIGUNG

Nehmen Sie zur täglichen Pflege und zur Verhinderung von Schimmelbildung den Wärmetauscher aus der Bandage und wischen Sie ihn mit einem trockenen Handtuch ab, um ggf. vorhandenes Kondensat zu entfernen. Drehen Sie die Bandage auf links und hängen Sie die Bandage und den Wärmetauscher zum Trocknen auf. Bei Anwendung an mehreren Patienten bei Bedarf entsprechend den Anweisungen des Herstellers mit Sterifab® behandeln, um die Übertragung von Mikroben zu minimieren.

Zur erweiterten Pflege nehmen Sie den Wärmetauscher vorsichtig aus der Bandage und drehen Sie die Bandage auf links. Waschen Sie die Bandage von Hand oder in der Maschine mit kaltem Wasser und einem milden Waschmittel oder antibakterieller Seife. Hängen Sie sie zum Trocknen auf. Den Wärmetauscher nur mit warmem Wasser und einem milden Waschmittel per Hand waschen. Er darf weder in der Maschine gewaschen noch maschinell getrocknet werden. Hängen Sie sie zum Trocknen auf.

DURCHSCHNITTLICHE LEBENSDAUER

Die Lebensdauer von Bandagen und Wärmetauschern hängt von der Häufigkeit der Benutzung ab und schwankt daher stark. Bitte richten Sie sich zum Austausch der Produkte nach der nachstehenden Tabelle.

Bandage

Wenig Nutzung (Persönlich).....	12 Monate
Moderate Nutzung.....	6 Monate
Starke Nutzung (Klinik oder Trainingseinrichtung)	3 Monate

Wärmetauscher

Wenig Nutzung (Persönlich).....	24 Monate
Moderate Nutzung.....	18 Monate
Starke Nutzung (Klinik oder Trainingseinrichtung)	12 Monate

ENTSORGUNG


Für die Game Ready® Manschetten bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften.

GARANTIEINFORMATIONEN

Bandage: Bei einem Herstellungsdefekt kann die Bandage bis zu 7 Tage nach dem Kaufdatum zurückgegeben werden.

Wärmetauscher: 1 Jahr ab dem Kaufdatum. Siehe Garantiekarte, die dem Wärmetauscher beiliegt.

KONTRAINDIKATIONEN FÜR DAS GRPRO 2.1

 <p>X = Absolute Kontraindikation – In diesen Situationen dürfen die Patienten nicht mit Therapie behandelt werden:</p> <p>R = Relative Kontraindikation – Die Behandlung dieser Leiden darf bei den folgenden Patienten nur unter der Aufsicht eines approbierten Arztes eingesetzt werden:</p>	THERAPIE-MODUS	
	Kryotherapie	Kompression
Patienten mit akuter entzündlicher Phlebitis im betroffenen Bereich.		X
Patienten mit aktuellen klinischen Anzeichen jeglicher Art, die auf eine tiefe Venenthrombose im betroffenen Bereich hindeuten.		X
Patienten mit signifikanter Arteriosklerose oder anderer ischämischer Gefäßerkrankung im betroffenen Bereich.		X
Patienten mit signifikanten Risikofaktoren oder aktuellen klinischen Anzeichen jeglicher Art für eine Embolie (z. B. Lungenembolie, Zerebralinfarkt, Vorhofflimmern, Endokarditis, Myokardinfarkt oder atheromatöse embolische Plaques).		X
Patienten mit einem Leiden, bei dem ein erhöhter Venen- oder Lymphrückfluss im betroffenen Arm oder Bein nicht erwünscht ist (z. B. Karzinom).		X
Patienten mit dekompensierter Hypertonie im betroffenen Bereich.		X
Patienten mit einer offenen Wunde im betroffenen Bereich (vor dem Einsatz des Game Ready Systems muss die Wunde verbunden werden).		R
Patienten mit einer akuten, instabilen (unbehandelten) Fraktur im betroffenen Bereich.		R
Minderjährige Patienten (unter 18 Jahren) oder Patienten mit geistigen Behinderungen oder Kommunikationsbarrieren, ob vorübergehend (infolge von Medikamenten) oder permanent.	R	R
Patienten mit Herzinsuffizienz oder dekompensierter Herzinsuffizienz (mit dadurch bedingter Ödembildung in den Gliedmaßen oder der Lunge).		R
Patienten mit einer örtlichen instabilen Hauterkrankung (z. B. Dermatitis, Venenligatur, Gangrän, rezentes Hauttransplantat).	R	R
Patienten mit Erysipel oder einer anderen aktiven Infektion im betroffenen Bereich.		R
Patienten mit signifikanten Gefäßstörungen im betroffenen Bereich (z. B. durch frühere Erfrierungen, Diabetes, Arteriosklerose oder Ischämie).	X	
Patienten mit bekannten, Thrombose beeinflussenden hämatologischen Dyskrasien (z. B. paroxysmale Kälte-hämoglobinurie, Kryoglobulinämie, Sichelzellerkrankung, Serum-Kälteagglutinine).	X	
Patienten mit Raynaud-Krankheit oder Kälteüberempfindlichkeit (Kälteurtikaria).	R	
Patienten mit Hypertonus oder extrem niedrigem Blutdruck.	R	
Patienten mit Diabetes.	R	
Patienten mit eingeschränkter lokaler Durchblutung oder neurologischen Defiziten (einschließlich Paralyse und lokalisierter Beeinträchtigung aufgrund wiederholter chirurgischer Eingriffe) im betroffenen Bereich.	R	
Patienten mit rheumatoider Arthritis im betroffenen Bereich.	R	

KONTAKTANGABEN

Wenden Sie sich in den USA an den Game Ready Kundendienst unter 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Außerhalb der USA schlagen Sie bitte die Kontaktangaben für den zuständigen Vertriebspartner auf www.gameready.com nach.

Eine Liste aktueller Patente, die die Game Ready Technologie abdecken, finden Sie auf www.gameready.com/patents.



Symbol für „montiert in“ einem bestimmten Land (XXXX).



Symbol für „hergestellt in“ einem bestimmten Land (XXXX).

Warnhinweis: Zur Einhaltung der California Proposition 65 wurde folgender Warnhinweis aufgenommen: Dieses Produkt enthält Chemikalien, die im Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Krebs, Geburtsfehler oder sonstige Einschränkung der Fortpflanzungsfähigkeit eingestuft werden.

Manschette (**Teile-Nr. 630200-03**) bestehend aus Bandage (**Teile-Nr. 610200**) und Wärmetauscher (**Teile-Nr. 620100-03**)

 
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague
Niederlande

 COOLSYSTEMS®, INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 USA
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. Alle Rechte vorbehalten
Gebrauchsanweisung für Game Ready Dual-Action-Manschetten

Kühlweste Art.-Nr. 704523 Rev. C

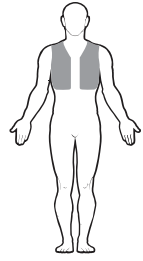
EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Australien

GAME
READY®

ATX®

ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ

ΣΥΣΤΗΜΑ GAME READY
GRPRO® 2.1



COOLING VEST

ΓΙΛΕΚΟ ΨΥΞΗΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

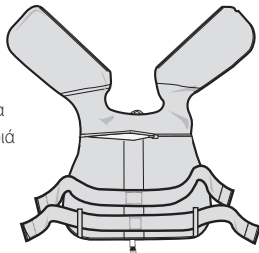
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Ο εναλλάκτης θερμότητας εφαρμόζεται μέσα στο περιβλήμα και παρέχεται προσαρμοσμένος. Εάν ο εναλλάκτης θερμότητας αφαιρεθεί για πλύσιμο του περιβλήματος ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο, χρησιμοποιήστε τις παρακάτω οδηγίες για την επανεισαγωγή του εναλλάκτη θερμότητας μέσα στο περιβλήμα.

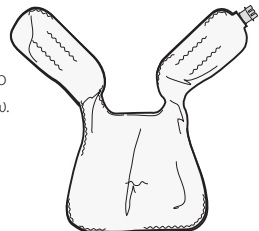
1

Τοποθετήστε το περιβλήμα πλήρως ανοικτό, σε επίπεδη θέση, με την μπλε πλευρά προς τα κάτω. Τα πρόσθια πάνελ θα πρέπει να είναι στραμμένα μακριά από εσάς, όπως δείχνει η εικόνα.



2

Τοποθετήστε τον εναλλάκτη θερμότητας με τον ίδιο προσανατολισμό, με την μπλε πλευρά προς τα κάτω.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε και να κατανοήσετε πλήρως το εγχειρίδιο χρήσης του συστήματος Game Ready GRPro 2.1 πριν από τη χρήση της συσκευής. Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες λειτουργίας θα μπορούσε να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

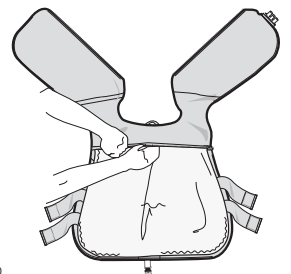


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε όλες τις ενδείξεις, τις αντενδείξεις, τις συστάσεις προσοχής και τις προειδοποιήσεις πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος. Διατηρήστε αυτό το έγγραφο για μελλοντική αναφορά.

3

Ανοίξτε το οριζόντιο, φερμουάρ πλάτης του περιβλήματος. Εισαγάγετε τον εναλλάκτη θερμότητας μέσα στο περιβλήμα με τον ίδιο προσανατολισμό (μπλε με μπλε). Βεβαιωθείτε ότι ο εναλλάκτης θερμότητας είναι τοποθετημένος μέσα στο περιβλήμα χωρίς πτυχώσεις ή τσακίσεις που ενδέχεται να αποκλείσουν τη ροή νερού διαμέσου των καναλιών του εναλλάκτη θερμότητας. Κλείστε το φερμουάρ πλάτης. Το γιλέκο ψύξης είναι έτοιμο για χρήση.



ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ

1. Αποσυνδέστε τον συνδετικό εύκαμπτο σωλήνα από το γιλέκο ψύξης
2. Ξεκουμπώστε το φερμουάρ πλάτης
3. Αφαιρέστε με ήπιες κινήσεις τον εναλλάκτη θερμότητας

ΦΥΛΑΞΗ ΤΟΥ ΓΙΛΕΚΟΥ ΨΥΞΗΣ ΣΑΣ

Κρεμάστε το γιλέκο ψύξης σας σε μια μεγάλη κρεμάστρα ή αφήστε το σε επίπεδη επιφάνεια. Μη το διπλώνετε και μην το στοιβάζετε, καθώς αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει στρέβλωση του θαλάμου υγρού και το γιλέκο δεν θα λειτουργεί κανονικά.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΙΛΕΚΟΥ ΨΥΞΗΣ

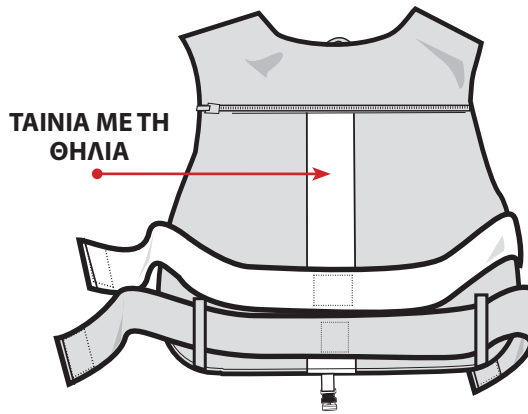
Προτού φορέσετε το γιλέκο, παρατηρήστε την ταινία με τη θηλιά που κατεβαίνει από το φερμουάρ πλάτης έως τη μέση. Το ύψος των ιμάντων μπορεί να προσαρμοστεί και να ελεγχθεί από αυτή την πίσω θέση. Για να ξεκινήσετε, μπορεί να θέλετε να τοποθετήσετε τον επάνω ιμάντα σε όσο το δυνατόν χαμηλότερη θέση και κατόπιν να τον προσαρμόσετε για καλή εφαρμογή και άνεση. Οι ιμάντες μπορεί να αλληλεπικαλύπτονται ελαφρώς. Μπορεί να χρειαστούν μερικές προσπάθειες μέχρι να επιτύχετε την εφαρμογή που θέλετε.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΙΛΕΚΟΥ ΨΥΞΗΣ



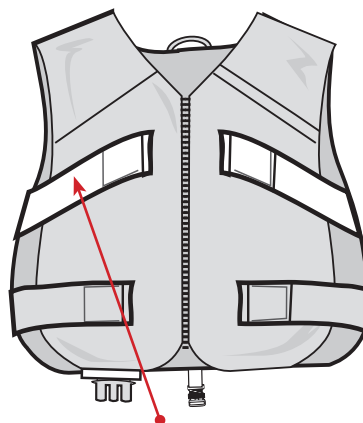
1 Φορέστε το γιλέκο ψύξης στο σώμα όπως θα κάνατε με οποιοδήποτε άλλο ρούχο. Ανεβάστε το φερμουάρ. Οι πλευρικοί ελαστικοί ιμάντες θα πρέπει να παραμένουν δεμένοι στο πλάι για να μπορούν να επαναπροσαρμοστούν εύκολα.

4 Εισαγάγετε σταθερά το άλλο άκρο του συνδετικού εύκαμπτου σωλήνα στη θύρα στο τελικό πάνελ της μονάδας ελέγχου. Για να αποσυνδέσετε τον εύκαμπο σωλήνα, πατήστε το κόκκινο κουμπί και τραβήξτε τον εύκαμπο σωλήνα ευθεία προς τα έξω, μακριά από τη μονάδα ελέγχου.

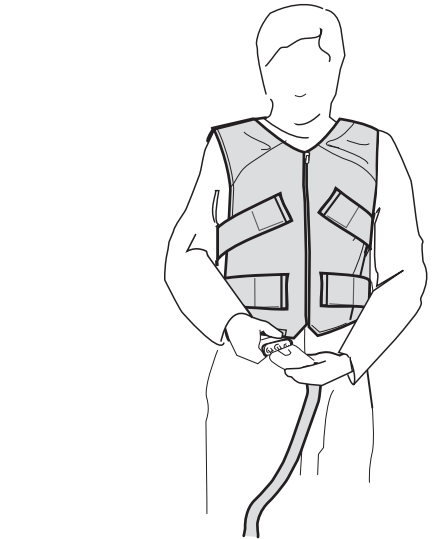


2 Χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, κρατήστε τα άκρα των ελαστικών ιμάντων και εφαρμόστε με ήπιες κινήσεις το γιλέκο, ώστε να εφαρμόσει καλά στο σώμα.

Συνιστάται οι επάνω ιμάντες να ανεβαίνουν υπό γωνία από την πλάτη σε όλη την έκταση του επάνω μέρους του θώρακα και όχι ακριβώς εγκάρσια κάτω από τους βραχίονες. Αυτό θα εμποδίσει την ανασήκωση του γιλέκου.

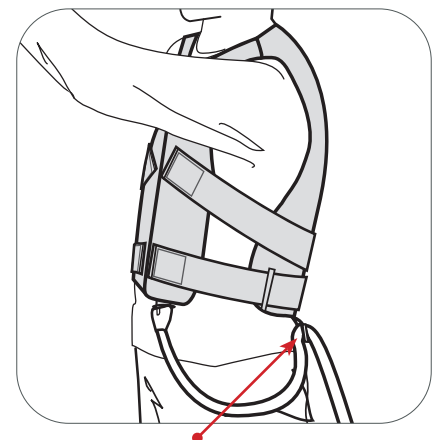


ΑΝΩΦΕΡΗΣ ΓΩΝΙΑ



3 Προσαρτήστε το άκρο του συνδετικού εύκαμπτου σωλήνα στη θύρα του συνδέσμου του γιλέκου, εισαγάγοντας σταθερά τα δύο μέρη κατευθείαν το ένα μέσα στο άλλο. Θα πρέπει να ακουστεί ένα «κλικ». Ο συνδετικός εύκαμπος σωλήνας θα πρέπει να είναι προσανατολισμένος ώστε το κουμπί αποσύνδεσης να είναι στραμμένο μακριά από το σώμα σας.

Η προαιρετική θηλιά ασφαλείας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κάλυψη του εύκαμπτου σωλήνα από το εμπρός μέρος του γιλέκου προς το πίσω, εάν προτιμάτε.



ΘΗΛΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Πραγματοποιήστε αρχική πλήρωση του γιλέκου ψύξης, ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:

- Επιλέξτε «Off» (No Pressure) [«Απενεργοποίηση» (Καθόλου πίεση)] στη μονάδα ελέγχου GRPro 2.1
- Συνδέστε τον συνδετικό εύκαμπο σωλήνα στη μονάδα ελέγχου και το γιλέκο ψύξης
- Αφήστε το γιλέκο ψύξης ανοικτό και σε επίπεδη θέση δίπλα ή χαμηλότερα από τη μονάδα ελέγχου (όχι επάνω στο σώμα)
- Θέστε το σύστημα σε λειτουργία για 2 λεπτά



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μη ρυθμίζετε το σύστημα Game Ready σε υψηλή πίεση ή μέση πίεση, κατά τη χρήση του γιλέκου ψύξης. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ GAME READY, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ, ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΩΝ, ΣΥΣΤΑΣΕΩΝ ΠΡΟΣΟΧΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ακολουθήστε τις συστάσεις του επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί σχετικά με τη συχνότητα και τη διάρκεια της χρήσης.
- Η ακατάλληλη τοποθέτηση ή η παρατεταμένη χρήση του συστήματος Game Ready θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη των ιστών. Κατά τη διάρκεια της θεραπείας, οι ασθενείς θα πρέπει να παρακολουθούν το δέρμα της υπό θεραπείας περιοχής ή τα δάκτυλα των άκρων του υπό θεραπεία σκέλους για τυχόν κάψιμο, φαγούρα, αυξημένη διόγκωση ή πόνο. Εάν υπάρχουν οποιαδήποτε από αυτά τα σημεία ή εμφανιστούν οποιοσδήποτε αλλαγές στην εμφάνιση του δέρματος (όπως φουσκάλες, αυξημένη ερυθρότητα, αποχρωματισμός ή άλλες αξιοσημείωτες αλλαγές στο δέρμα), συνιστάται οι ασθενείς να διακόπτουν τη χρήση και να συμβουλευτούν έναν ιατρό.
- Τα καλύμματα Game Ready δεν είναι στείρα. Μην τα τοποθετείτε απευθείας επάνω από ανοικτά τραύματα, πληγές, εξανθήματα, μολύνσεις ή ράμματα. Το κάλυμμα μπορεί να εφαρμοστεί πάνω από ρούχα ή επίδεσμους.
- Τα καλύμματα Game Ready διατίθενται σε πολλαπλές διαμορφώσεις, αλλά δεν προορίζονται για όλες τις δυνατές φυσιολογικές χρήσεις. Για παράδειγμα, το κάλυμμα του αστραγάλου δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση στα δάκτυλα των ποδιών και το κάλυμμα της ράχης δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση στην κοιλιακή χώρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Εφαρμόστε ένα κάλυμμα με ομοιόμορφο κλείσιμο και στενή εφαρμογή, φροντίζοντας να μην υπάρχουν στρεβλώσεις που θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη ροή του αέρα ή του νερού.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Για την καθημερινή φροντίδα και για την ελαχιστοποίηση του σχηματισμού μούχλας, να αφαιρείτε τον εναλλάκτη θερμότητας από το περίβλημα και να τον σκουπίζετε με στεγνή πετσέτα για να αφαιρέσετε τυχόν συμπύκνωση υδρατμών που μπορεί να σχηματιστεί. Γυρίστε ανάποδα το περίβλημα και κρεμάστε το περίβλημα και τον εναλλάκτη θερμότητας για να απελευθερώσετε την υπερβολική υγρασία. Για χρήση σε πολλούς ασθενείς, εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε Sterifab® σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, για την ελαχιστοποίηση της μεταφοράς μικροβίων.

Για μεγαλύτερη φροντίδα, αφαιρέστε προσεκτικά τον εναλλάκτη θερμότητας από το περίβλημα και αναποδογυρίστε το περίβλημα. Πλύνετε το περίβλημα στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων, με κρύο νερό και ήπιο απορρυπαντικό ή αντιβακτηριακό σαπούνι. Κρεμάστε το για να στεγνώσει. Πλύνετε στο χέρι τον εναλλάκτη θερμότητας με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό, μην τον πλένετε στο πλυντήριο ρούχων και μην τον τοποθετείτε σε στεγνωτήριο. Κρεμάστε το για να στεγνώσει.

ΜΕΣΗ ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής των περιβλημάτων και των εναλλακτών θερμότητας θα διαφέρει ευρέως, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης τους. Ανατρέξτε στο παρακάτω διάγραμμα αναφοράς για να προσδιορίσετε πότε πρέπει να αντικαταστήσετε το προϊόν.

Περίβλημα

Ελαφριά χρήση (Προσωπική)..... 12 μήνες

Μέτρια χρήση..... 6 μήνες

Βαριά χρήση (Κλινική ή προπονητήριο)..... 3 μήνες

Εναλλάκτης θερμότητας

Ελαφριά χρήση (Προσωπική)..... 24 μήνες

Μέτρια χρήση..... 18 μήνες

Βαριά χρήση (Κλινική ή προπονητήριο)..... 12 μήνες

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Δεν υπάρχουν ιδιαίτερες απαιτήσεις απόρριψης για τα καλύμματα του συστήματος Game Ready®.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Περίβλημα: Σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος, το περίβλημα μπορεί να επιστραφεί εντός 7 ημερών από την αγορά.

Εναλλάκτης θερμότητας: 1 έτος από την ημερομηνία αγοράς. Δείτε την κάρτα εγγύησης που περιλαμβάνεται με τον εναλλάκτη θερμότητας.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ GRPRO 2.1

	ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ	
	Κρυοθεραπεία	Συμπίεση
 <p>X = Απόλυτη αντένδειξη – Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται θεραπεία σε ασθενείς, σε αυτές τις καταστάσεις:</p> <p>R = Σχετική αντένδειξη – Η θεραπεία για αυτές τις καταστάσεις θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη ενός διπλωματούχου επαγγελματία υγείας σε ασθενείς οι οποίοι έχουν:</p>		
Οι οποίοι βρίσκονται στα οξεία στάδια φλεγμονώδους φλεβίτιδας στην προσβεβλημένη περιοχή.		X
Οι οποίοι έχουν οποιαδήποτε τρέχοντα κλινικά σημεία ενδεικτικά εν τω βάθει φλεβικής θρόμβωσης στην προσβεβλημένη περιοχή.		X
Οι οποίοι έχουν σημαντική αρτηριοσκλήρωση ή άλλη ισχαιμική αγγειοπάθεια στην προσβεβλημένη περιοχή.		X
Οι οποίοι έχουν οποιονδήποτε σημαντικό παράγοντα κινδύνου ή τρέχοντα κλινικά σημεία εμβολής (π.χ. πνευμονικό έμβολο, εγκεφαλικό έμφρακτο, κοιλιακή μαρμαρυγή, ενδοκαρδίτιδα, έμφραγμα του μυοκαρδίου ή αθηρωματική εμβολιακή πλάκα).		X
Οι οποίοι έχουν μία πάθηση στην οποία δεν είναι επιθυμητή η αυξημένη φλεβική ή λεμφική επιστροφή στο προσβεβλημένο άκρο (π.χ. καρκίνωμα).		X
Οι οποίοι έχουν μη αντιρροπούμενη υπερτονία στην προσβεβλημένη περιοχή.		X
Οι οποίοι έχουν κάποιο ανοικτό τραύμα στην προσβεβλημένη περιοχή (το τραύμα θα πρέπει να επιδέχεται πριν από τη χρήση του Game Ready).		R
Οι οποίοι έχουν οξύ, ασταθές (μη αντιμετωπισθέν) κάταγμα στην προσβεβλημένη περιοχή.		R
Οι οποίοι είναι παιδιά κάτω των 18 ετών ή ασθενείς οι οποίοι έχουν γνωστικές δυσχέρειες ή δυσκολίες στην επικοινωνία, είτε προσωρινές (λόγω φαρμακευτικής αγωγής) είτε μόνιμες.	R	R
Οι οποίοι έχουν καρδιακή ανεπάρκεια ή συμφορητική καρδιακή ανεπάρκεια (με συνοδό οίδημα στα άκρα ή τους πνεύμονες).		R
Οι οποίοι έχουν εντοπισμένη, ασταθής δερματική πάθηση (π.χ. δερματίτιδα, απολίπωση φλεβών, γάγγραινα ή πρόσφατο δερματικό μόσχευμα).	R	R
Οι οποίοι έχουν ερυσίπελας ή άλλη ενεργή λοίμωξη στην προσβεβλημένη περιοχή.		R
Οι οποίοι έχουν σημαντική αγγειακή διαταραχή στην προσβεβλημένη περιοχή (π.χ. από προηγούμενα κρυσπαγήματα, διαβήτη, αρτηριοσκλήρωση ή ισχαιμία).	X	
Οι οποίοι έχουν γνωστές αιματολογικές δυσκρασίες οι οποίες επηρεάζουν τη θρόμβωση (π.χ. παροξυσμική αιμοσφαινουρία εκ ψύχους, κρυσταλλοσφαιριναιμία, δρεπανοκυτταρική νόσος, ψυχορρογκολητίνες του ορού).	X	
Οι οποίοι πάσχουν από νόσο Raynaud ή υπερευαισθησία στο ψύχος (κνίδωση εκ ψύχους).	R	
Οι οποίοι έχουν υπέρταση ή πολύ χαμηλή αρτηριακή πίεση.	R	
Οι οποίοι έχουν διαβήτη.	R	
Οι οποίοι έχουν διαταραχή στην τοπική κυκλοφορία ή νευρολογική δυσλειτουργία (συμπεριλαμβανομένης της παράλυσης ή της εντοπισμένης δυσλειτουργίας λόγω πολλαπλών χειρουργικών επεμβάσεων) στην προσβεβλημένη περιοχή.	R	
Οι οποίοι έχουν ρευματοειδή αρθρίτιδα στην προσβεβλημένη περιοχή.	R	

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Στις Η.Π.Α., καλέστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Game Ready, στον αριθμό τηλεφώνων 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Εκτός των Η.Π.Α., ανατρέξτε στην ιστοσελίδα www.gameready.com για να βρείτε τις πληροφορίες επικοινωνίας του τοπικού σας διανομέα.

Μπορείτε να βρείτε μια λίστα με το τρέχον(τρέχοντα) δίπλωμα(δίπλωματα) ευρεσιτεχνίας που καλύπτουν την τεχνολογία Game Ready στην ιστοσελίδα: www.gameready.com/patents.



Σύμβολο για το «συναρμολογείται σε» μια συγκεκριμένη χώρα (XXXX).



Σύμβολο για το «κατασκευάζεται σε» μια συγκεκριμένη χώρα (XXXX).

Προειδοποίηση: Για συμμόρφωση με τον Νόμο 65 (Proposition 65) της Καλιφόρνια, έχει συμπεριληφθεί η παρακάτω προειδοποίηση: Αυτό το προϊόν περιέχει χημικές ουσίες που είναι γνωστό στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλους κινδύνους στην αναπαραγωγή.

Κάλυμμα (**Κωδ. είδους 630200-03**), περιλαμβάνει περίβλημα (**Κωδ. είδους 610200**) και εναλλάκτη θερμότητας (**Κωδ. είδους 620200-03**)



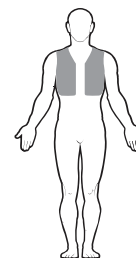
©2017 CoolSystems, Inc. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Οδηγίες χρήσης του καλύμματος διπλής δράσης Game Ready

Γιλέκο ψύξης PN 704531 Αναθ. C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Αυστραλία



PARA UTILIZAR CON EL
**SISTEMA GAME READY
GRPRO® 2.1**



COOLING VEST

CHALECO DE ENFRIAMIENTO GUÍA DEL USUARIO

ESPAÑOL

MONTAJE

El intercambiador térmico cabe dentro de la funda del chaleco y se suministra previamente montado. Si se extrae el intercambiador térmico para lavar la funda o por cualquier otra razón, utilice las instrucciones siguientes para volver a introducir el intercambiador térmico en la funda.



ADVERTENCIA

Es obligatorio leer y comprender en su totalidad el Manual del usuario de Game Ready GRPro 2.1 antes de utilizar el equipo. Si las instrucciones de uso no se siguen, podrían producirse lesiones graves.

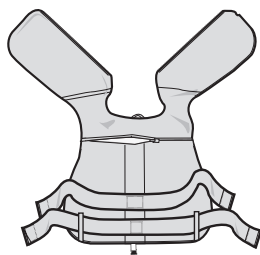


IMPORTANTE

Lea las indicaciones, contraindicaciones, precauciones y advertencias completas antes de usar este producto. Guarde este documento como referencia para el futuro.

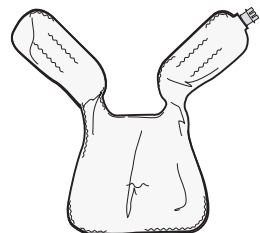
1

Abra completamente la funda en posición plana, con el lado azul hacia abajo. Los paneles delanteros deben estar orientados alejados de usted, tal como se indica en la ilustración.



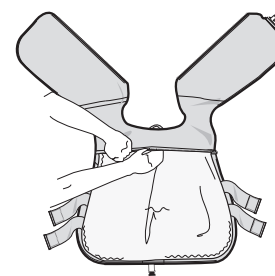
2

Coloque el intercambiador térmico en la misma orientación, con el lado azul hacia abajo.



3

Abra el cierre trasero horizontal de la funda. Inserte el intercambiador térmico en la funda en la orientación correcta (azul con azul). Asegúrese de que el intercambiador térmico esté metido dentro de la funda sin pliegues ni arrugas que puedan bloquear el flujo de agua a través de los canales del intercambiador térmico. Cierre el cierre trasero. El chaleco de enfriamiento está listo para usar.



EXTRACCIÓN DEL INTERCAMBIADOR TÉRMICO

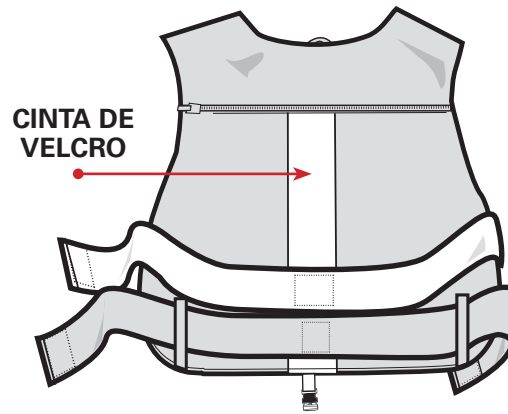
1. Desconecte la manguera de conexión del chaleco de enfriamiento
2. Abra el cierre trasero
3. Saque el intercambiador térmico con cuidado

ALMACENAMIENTO DEL CHALECO DE ENFRIAMIENTO

Cuelgue el chaleco de enfriamiento de una percha ancha o guárdelo en posición plana. No lo doble ni apile, ya que la cámara de líquido podría quedar retorcida y el chaleco no funcionará correctamente.

PREPARACIÓN DEL CHALECO DE ENFRIAMIENTO

Antes de colocarse el chaleco, observe la cinta de velcro situada en la parte de atrás que va desde el cierre trasero hasta la cintura. La altura de las correas es ajustable y puede regularse desde su posición trasera. En primer lugar, puede colocar la correa superior lo más baja posible y luego ajustarla hasta obtener un ajuste cómodo. Las correas pueden quedar un poco solapadas. Es posible que tenga que repetir esta acción hasta lograr el ajuste deseado.



PREPARATIVOS ANTES DEL PRIMER USO

Cebe el chaleco de enfriamiento siguiendo estos pasos:

- Seleccione "Off" (Presión nula) en la unidad de control GRPro 2.1
- Conecte la manguera de conexión a la unidad de control y al chaleco de enfriamiento
- Extienda el chaleco de enfriamiento de forma que quede abierto y plano junto a la unidad de control o en una posición más baja (no sobre el cuerpo)
- Deje que el sistema funcione durante 2 minutos

APLICACIÓN DEL CHALECO DE ENFRIAMIENTO



1 Póngase el chaleco de enfriamiento de igual forma que si se pusiera una prenda de vestir; tire del cierre hacia arriba. Las correas elásticas laterales deben permanecer sujetas en los laterales para que puedan ajustarse con facilidad.



2 Con las dos manos, sujete los extremos de las correas elásticas para ceñirse bien el chaleco al cuerpo.

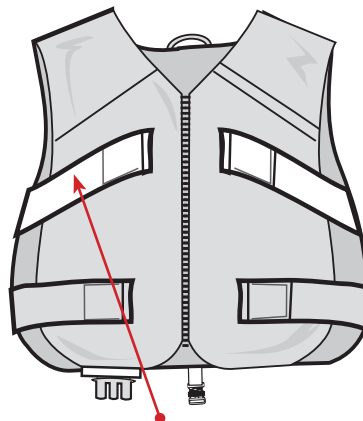
Se recomienda que las correas superiores formen un ángulo hacia arriba desde atrás hacia la parte superior del pecho, y no vayan directamente por debajo de los brazos. Esto impedirá que se suba el chaleco.



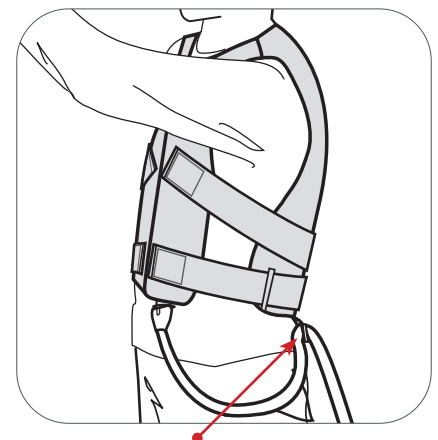
3 Conecte el extremo de la manguera de conexión al conector del chaleco introduciendo con firmeza las dos piezas rectas entre sí. Deberá escucharse un "clic" cuando queden conectadas. La manguera de conexión debe colocarse de forma que el botón de desconexión quede orientado hacia fuera del cuerpo.

Puede utilizarse el broche de seguridad opcional para pasar la manguera desde la parte delantera del chaleco a la parte trasera, si se prefiere.

4 Inserte con firmeza el otro extremo de la manguera de conexión en el conector situado en el panel extremo de la unidad de control. Para desconectar la manguera, presione el botón rojo y tire de la manguera para extraerla de la unidad de control.



CORREAS EN ÁNGULO HACIA ARRIBA



BROCHE DE SEGURIDAD

IMPORTANTE

No ajuste el sistema Game Ready a una presión alta o media cuando se utilice el chaleco de enfriamiento. ¡LEA TODO ESTE MANUAL DEL USUARIO Y EL MANUAL DEL USUARIO DEL SISTEMA GAME READY, INCLUIDAS LAS INDICACIONES, CONTRAINDICACIONES, PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS, ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO!

ADVERTENCIAS

- Siga las recomendaciones de su profesional médico relativas a la frecuencia y la duración de uso.
- La colocación incorrecta o el uso prolongado del sistema Game Ready podrían resultar en daño tisular. Durante el transcurso de la terapia, los pacientes deben vigilar la piel alrededor de la región tratada o los dedos de las extremidades de los miembros tratados para ver si hay signos de quemazón, picazón, aumento de la hinchazón o dolor. Si alguno de estos signos está presente, o si se producen cambios en el aspecto de la piel (como ampollas, mayor enrojecimiento, alteración de la pigmentación u otros cambios perceptibles), se aconseja a los pacientes interrumpir el uso y consultar con un médico.
- Las envolturas Game Ready no son estériles; no las coloque directamente sobre heridas abiertas, úlceras, sarpullidos, infecciones o puntos. La envoltura puede aplicarse sobre la ropa o el apósito.
- Las envolturas Game Ready están disponibles en varias configuraciones, pero no están indicadas para todos los posibles usos fisiológicos. Por ejemplo, la envoltura para tobillo no está diseñada para utilizarse en los dedos de los pies, y la envoltura para espalda no está diseñada para utilizarse en la región abdominal.

NOTAS

Aplique la envoltura de manera que quede bien ceñida y ajustada uniformemente, y asegúrese de que no presente retorcimientos que puedan impedir el flujo de agua o aire.

CUIDADO Y LIMPIEZA

Para el cuidado diario y para reducir al mínimo la formación de moho, retire el intercambiador térmico de la funda y límpielos con una toallita seca para eliminar cualquier condensación que pueda haberse formado. Ponga la funda del revés y cuelgue tanto la funda como el intercambiador térmico para eliminar el exceso de humedad. Para el uso en varios pacientes, puede utilizarse Sterifab® siguiendo las instrucciones del fabricante para reducir al mínimo la transferencia de microbios.

Para prolongar el uso del producto, retire con cuidado el intercambiador térmico de la funda y póngala del revés. Lave la funda a mano o en una lavadora con agua fría y detergente suave o jabón antibacteriano. Cuélguelo para que se seque. Lave a mano el intercambiador térmico únicamente con un paño empapado en agua tibia y detergente suave, no lo lave a máquina ni lo ponga en una secadora. Cuélguelo para que se seque.

EXPECTATIVA DE VIDA ÚTIL MEDIA

La expectativa de vida útil de las fundas y los intercambiadores térmicos variará en gran medida dependiendo de la frecuencia de uso. Consulte el cuadro incluido a continuación para determinar cuándo deberá cambiar el producto.

Funda

Uso ligero (personal)..... 12 meses

Uso medio 6 meses

Uso intenso (clínica o centro de capacitación)..... 3 meses

Intercambiador térmico

Uso ligero (personal)..... 24 meses

Uso medio 18 meses

Uso intenso (clínica o centro de capacitación)..... 12 meses

ELIMINACIÓN


No hay requisitos especiales de eliminación para las envolturas del Game Ready®.

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

Funda: En caso de defecto de fabricación, la funda puede devolverse en los 7 días posteriores a la compra.

Intercambiador térmico: Durante el periodo de un año posterior a la fecha de compra. Consulte la tarjeta de garantía incluida con el intercambiador térmico.

CONTRAINDICACIONES DEL GRPRO 2.1

 <p>X = Contraindicación absoluta – La terapia en estas situaciones no debe utilizarse en pacientes:</p> <p>R = Contraindicación relativa – La terapia en estas situaciones solamente deberá utilizarse bajo la supervisión de un profesional médico autorizado en los pacientes en el caso de:</p>	MODO DE TERAPIA	
	Crioterapia	Compresión
Que se encuentren en las fases agudas de flebitis inflamatoria en la región afectada.		X
Que muestren signos clínicos activos indicativos de trombosis venosa profunda en la región afectada.		X
Que tengan arteriosclerosis significativa u otra enfermedad isquémica vascular en la región afectada.		X
Que muestren factores de riesgo significativos o signos clínicos activos de embolia (por ejemplo, émbolo pulmonar, infarto cerebral, fibrilación auricular, endocarditis, infarto de miocardio o placa embólica ateromatosa).		X
Que tengan una afección en la que no se desee un mayor retorno venoso o linfático en la extremidad afectada (por ejemplo, carcinoma).		X
Que tengan hipertensión descompensada en la región afectada.		X
Que tengan una herida abierta en la región afectada (debe colocarse un apósito en la herida antes de utilizar Game Ready).		R
Que tengan una fractura aguda e inestable (sin tratar) en la región afectada.		R
Que sean menores de 18 años o pacientes que tengan discapacidades cognitivas o dificultades de comunicación, ya sean temporales debido a medicación o permanentes.	R	R
Que tengan una insuficiencia cardíaca o insuficiencia cardíaca congestiva (con edema asociado en las extremidades o pulmones).		R
Que tengan una afección cutánea inestable localizada (por ejemplo, dermatitis, ligadura de vena, gangrena o injerto de piel reciente).	R	R
Que tengan erisipela u otra infección activa en la región afectada.		R
Que tengan problemas vasculares importantes en la región afectada (por ejemplo, de congelación anterior, diabetes, arteriosclerosis o isquemia).	X	
Que tengan discrasias hematológicas conocidas que afecten a la trombosis (por ejemplo, hemoglobinuria paroxística al frío, crioglobulinemia, anemia drepanocítica o aglutininas frías en suero).	X	
Que tengan enfermedad de Raynaud o hipersensibilidad al frío (urticaria por frío).	R	
Que tengan hipertensión o presión arterial extremadamente baja.	R	
Que tengan diabetes.	R	
Que tengan circulación sanguínea local comprometida o deficiencia neurológica (lo que incluye parálisis o compromiso localizado debido a múltiples intervenciones quirúrgicas) en la región afectada.	R	
Que tengan artritis reumatoide en la región afectada.	R	

CONTACTO

En EE. UU., llame al Servicio de atención al cliente de Game Ready al 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Desde fuera de EE. UU., vaya a www.gameready.com para buscar la información de contacto de su distribuidor local.

Una lista de las patentes que cubren actualmente la tecnología Game Ready puede encontrarse en: www.gameready.com/patents.



Símbolo de «Ensamblado en» un país específico (XXXX).



Símbolo de «Fabricado en» un país específico (XXXX).

Advertencia: Para cumplir con la proposición 65 de California, se ha incluido la siguiente advertencia: Este producto contiene sustancias químicas conocidas por el Estado de California que producen cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos.

Envoltura (REF 630200-03) incluye: funda (REF 610200) e intercambiador térmico (REF 620200-03)

 
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, La Haya
Países Bajos

 COOLSYSTEMS®, INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 EE.UU.
1.888.GAMEREADEY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. Todos los derechos reservados
Guía del usuario de las envolturas de acción doble Game Ready

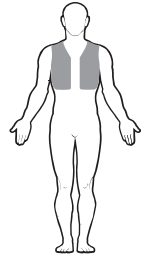
Chaleco de enfriamiento PN 704517 Rev C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Australia

GAME
READY®

ATX®

KÄYTETÄÄN YHDESSÄ
GAME READY
GRPRO® 2.1
-JÄRJESTELMÄN KANSSA



COOLING VEST

JÄÄHDYTYS LIIVI KÄYTTÖOPAS

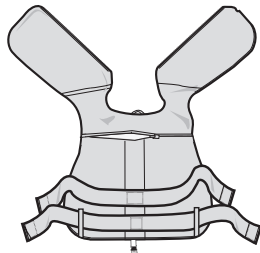
SUOMI

KOKOAMINEN

Lämmönvaihdin sopii suojuksen sisään ja on asennettu valmiiksi. Jos lämmönvaihdin poistetaan suojuksen pesua tai jotain muuta tarkoitusta varten, noudata seuraavia ohjeita lämmönvaihtimen asettamiseksi takaisin suojuksen sisään.

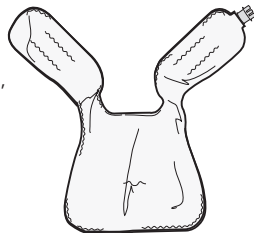
1

Aseta suojus kokonaan avoimeksi ja litteäksi, sininen sivu alaspäin. Etuosien tulee suuntautua sinusta poispäin, kuten kuvassa.



2

Aseta lämmönvaihdin saman suuntaisesti, sininen sivu alaspäin.



VAROITUS

Game Ready GRPro 2.1 -käyttöohjeet on luettava ennen laitteen käyttöä kokonaan siten, että ne ymmärretään. Toimintaohjeiden laiminlyöminen voi johtaa vakavaan vammaan.

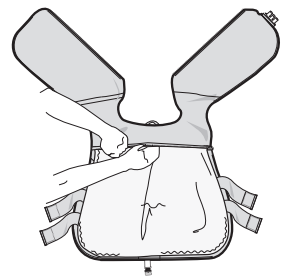


TÄRKEÄÄ

Lue kaikki käyttöaiheet, vasta-aiheet, huomioonotavat seikat ja varoitukset ennen tämän tuotteen käyttöä. Säilytä tämä asiakirja myöhempää tarvetta varten.

3

Avaa suojuksessa oleva vaakasuora takavetoketju. Aseta lämmönvaihdin suojuksen sisään. Suuntaa oikein (sininen siniseen). Varmista, että lämmönvaihdin on suojuksen sisällä vailla taitoksia tai ryppejä, jotka voisivat estää veden virtauksen lämmönvaihtimen kanavien läpi. Sulje takavetoketju. Jäähdytysliivi on valmiina käyttöön.



LÄMMÖNVAIHTIMEN POISTAMINEN

1. Irrota liitântäletku jäähdytysliivistä
2. Avaa takavetoketju
3. Vedä lämmönvaihdin varovasti ulos

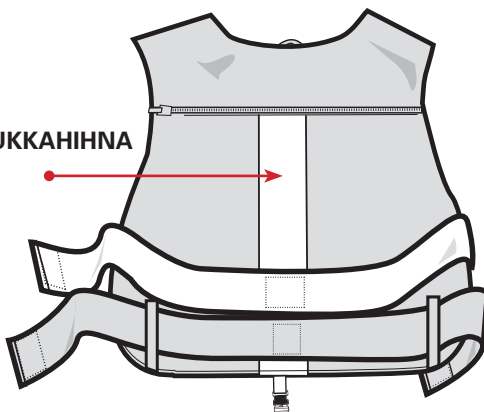
JÄÄHDYTYSLIIVISI SÄILYTTÄMINEN

Ripusta jäähdytysliivi leveälle vaatepuulle tai aseta tasaiselle alustalle. Älä taita tai pinoo liiviä, sillä tämä voisi taittaa nestekammion eikä liivi toimisi kunnolla.

JÄÄHDYTYSLIIVIN KÄYTTÖNOTTO

Ennen kuin puet liivin päälle, huomioi selkäosan takavetoketjusta vyötärölle ulottuva silmukkahihna. Hihnojen korkeutta voidaan säätää ja ohjata tästä selkäkohdasta. Aluksi haluat ehkä asentaa ylä nauhan niin alas kuin mahdollista ja säätää sitä sitten mukavaksi ja sopivaksi. Hihnat voivat olla hieman päällekkäin. Voit tarvita ehkä muutamia kokeilukertoja, ennen kuin saat liiviin haluamasi sopivuuden.

SILMUKKAHIHNA



ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Valmistele jäähdytysliivi seuraavien vaiheiden mukaisesti:

- Valitse GRPro 2.1 -ohjauslaitteesta "Off" (pois) (No Pressure (ei painetta))
- Liitä liitântäletku ohjauslaitteeseen ja jäähdytysliiviin
- Aseta jäähdytysliivi avoimeksi ja tasaiseksi ohjauslaitteen viereen tai sen alapuolelle (ei keholle)
- Käytä järjestelmää 2 minuutin ajan

JÄÄHDYTYSLIIVIN PUKEMINEN

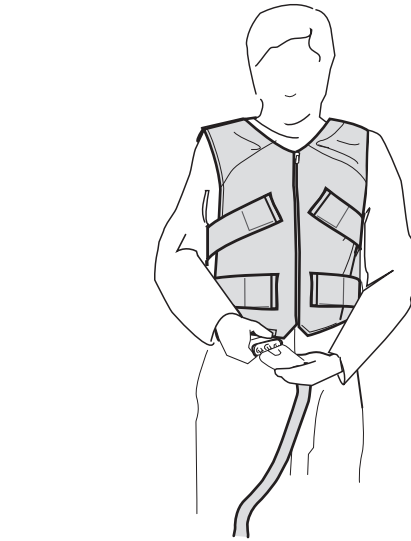


1 Pue jäähdytysliivi päälle kuten tekisit minkä tahansa päällysvaateen kanssa. Vedä vetoketju kiinni. Sivun joustavien hihnojen tulee pysyä kyljissä kiinni, jotta niitä on helppo säätää uudelleen.



2 Pidä molemmilla käsillä joustavien hihnojen päistä kiinni ja sovita liiviä varovasti niin, että liivi on vartalonmyötäinen.

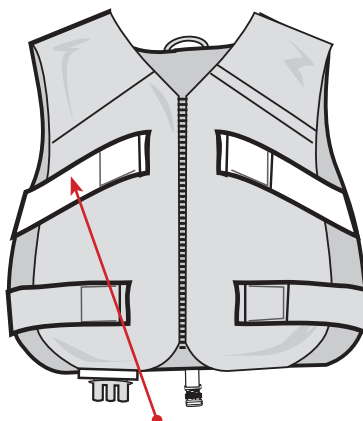
On suositeltavaa, että ylähihnat suuntautuvat viistosti selästä rinnan yläosaa kohti eivätkä kulje suorana käsivarsien alta. Tämä auttaa siihen, ettei liivi nouse ylöspäin.



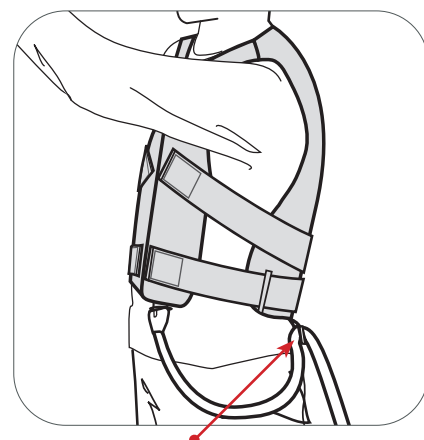
3 Kiinnitä liitântäletkun pää liivin liitinporttiin työntämällä kaksi osaa lujasti suoraan toistensa sisään. Tällöin pitäisi kuulua naksahdus. Liitântäletku on suunnattava siten, että irrotuspainike suuntautuu kehostasi pois päin.

Valinnaista turvasilmukkaa voidaan haluttaessa käyttää letkun ripustamiseen kulkemaan liivin edestä selkään päin.

4 Liitä liitântäletkun toinen pää ohjauslaitteen päätypaneelin porttiin. Irrota letku painamalla punaista painiketta ja vetämällä letku suoraan ulos ohjauslaitteesta.



VIISTO KULMA YLÖSPÄIN



TURVASILMUKKA

TÄRKEÄÄ

Game Ready -järjestelmää ei saa asettaa suureen paineeseen tai keskinkertaiseen paineeseen jäähdytysliiviä käytettäessä. LUE TÄMÄ KOKO KÄYTTÖOPAS SEKÄ GAME READY -JÄRJESTELMÄN KÄYTTÖOPAS, MYÖS KÄYTTÖAIHEET, VASTA-AIHEET, HUOMIOITAVAT SEIKAT JA VAROITUKSET ENNEN TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ!

VAROITUKSET

- Noudata lääkärisi suosituksia käytön tiheyden ja keston suhteen.
- Game Ready -järjestelmän virheellinen sijoittaminen tai pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa kudosaaurion. Hoidon kuluessa potilaiden on tarkkailtava hoidettavaa aluetta ympäröivää ihoa sekä hoidettavan raajan sormia tai varpaita sen varalta, esiintyykö niissä polttavaa tunnetta, kutinaa, lisääntynyttä turvotusta tai kipua. Jos jotain näistä merkeistä esiintyy tai jos ihon ulkonäössä tapahtuu mitään muutoksia (esim. rakkuloita, lisääntynyttä punoitusta, värin muuttumista tai muita havaittavia ihomuutoksia), potilaita on neuvottava lopettamaan käyttö ja kysymään neuvoa lääkäriltä.
- Game Ready -kääreet eivät ole steriilejä; käärettä ei saa asettaa suoraan avohaavoja, ruhjeita, ihottumaa, infektioita tai ompeleita vasten. Käärettä voidaan käyttää vaatetuksen tai siteen päällä.
- Game Ready -kääreitä on saatavana eri kokoonpanoina, mutta niitä ei ole tarkoitettu kaikkiin mahdollisiin fysiologisiin käyttöihin. Esimerkiksi nilkkakäärettä ei ole suunniteltu käytettäväksi varpaissa, ja selkäärettä ei ole suunniteltu käytettäväksi vatsan alueella.

HUOMAUTUKSET

Pue kääre tasaisen lähelle ja kireään sopivuuteen. Varmista, ettei kääreessä ole taittumia, jotka voivat estää ilman tai veden virtausta.

HUOLTAMINEN JA PUHDISTUS

Irrota lämmönvaihdin suojuksesta päivittäistä hoitoa varten ja homeen muodostumisen välttämiseksi. Pyyhi kuivalla pyyhkeellä kaikki mahdollisesti muodostuva tiivistynyt kosteus. Käänä suojus sisäpuoli ulospäin ja ripusta sekä suojus että lämmönvaihdin ylimääräisen kosteuden vapauttamiseksi. Jos tarvitaan käyttöä usealla eri potilaalla, käytä Sterifab®-valmistetta valmistajan ohjeiden mukaisesti mikrobin siirtymisen minimoimiseksi.

Kattavampaa hoitoa varten voit varovasti poistaa lämmönvaihtimen suojuksesta ja kääntää suojuksen sisäpuoli ulospäin. Pese suojus käsin tai koneella kylmässä vedessä mietoa pesuainetta tai antibakteerista saippuaa käyttäen. Ripusta kuivumaan. Pese lämmönvaihdin käsin lämpimällä vedellä ja mietoa pesuainetta käyttäen. Älä pese koneella tai aseta kuivaajaan. Ripusta kuivumaan.

KESKIMÄÄRÄINEN ODOTETTU KÄYTTÖIKÄ

Suojusten ja lämmönvaihtimien odotettu käyttöikä vaihtelee laajasti käyttötiheydestä riippuen. Määritä tuotteen uuteen vaihtamisen ajankohta alla olevan kaavion perusteella.

Suojus

Kevyt käyttö (henkilökohtainen) 12 kuukautta

Kohtalainen käyttö 6 kuukautta

Tiheä käyttö (klinikka tai koulutuslaitos) 3 kuukautta

Lämmönvaihdin

Kevyt käyttö (henkilökohtainen) 24 kuukautta

Kohtalainen käyttö 18 kuukautta

Tiheä käyttö (klinikka tai koulutuslaitos) 12 kuukautta

HÄVITTÄMINEN

Game Ready® -kääreille ei ole olemassa mitään erityisiä hävitystä koskevia vaatimuksia.

TAKUUTIEDOT

Suojus: Jos kyseessä on valmistusvika, suojus voidaan palauttaa 7 päivän kuluessa hankkimisesta.

Lämmönvaihdin: 1 vuosi hankkimispäivämäärästä. Katso lämmönvaihtimeen kuuluvaa takuukorttia.

GRPRO 2.1 -JÄRJESTELMÄN VASTA-AIHEET

	HOITOTILA	
	Kylmähoito	Puristushoito
 <p>X = Ehdoton vasta-aihe – Näissä tilanteissa hoitoa ei tule käyttää potilaille:</p> <p>R = Suhteellinen vasta-aihe – Näissä tilanteissa hoitoa saa käyttää vain laillistetun lääkärin ohjauksessa seuraavissa tapauksissa:</p>		
potilaalla on hoidettavalla alueella tulehduksellinen laskimotulehdus, joka on akuutissa vaiheessa		X
potilaalla on hoidettavalla alueella parhaillaan jotain kliinisiä merkkejä, jotka viittaavat syvään laskimotromboosiin		X
potilaalla on hoidettavalla alueella merkittävä arterioskleroosi tai muu vaskulaarinen iskeeminen sairaus		X
potilaalla on jokin merkittävä embolian riskitekijä tai parhaillaan embolian kliinisiä merkkejä (esim. keuhkoveritulppa, aivoinfarkti, eteisvärinä, endokardiitti, sydäninfarkti tai embolinen ateroomaplakki)		X
potilaalla on tila, jossa hoidettavan raajan lisääntynyt laskimo- tai lymfapaluu ei ole toivottavaa (esim. karsinomia)		X
potilaalla on hoidettavalla alueella kompensoitumaton hypertonia		X
potilaalla on hoidettavalla alueella avohaava (haava on peitettävä siteellä ennen Game Ready -järjestelmän käyttämistä)		R
potilaalla on hoidettavalla alueella akuutti, epävakaa (hoitamaton) murtuma		R
potilas on alle 18-vuotias tai potilas, joilla on kognitiivinen häiriö tai kommunikaation este, oli se sitten väliaikaista (lääkityksen aiheuttamaa) tai pysyvää	R	R
potilaalla on sydämen vajaatoiminta tai sydämen kongestiivinen vajaatoiminta (johon liittyy raajojen tai keuhkojen edeema)		R
potilaalla on hoidettavalla alueella paikallinen epävakaa ihosairaus (esim. dermatiitti, suoniligaatio, kuolio tai äskettäin ihosiirre)	R	R
potilaalla on hoidettavalla alueella ruusu tai muu aktiivinen infektio		R
potilaalla on hoidettavalla alueella merkittävää vaskulaarista heikkenemistä (esim. aiemmasta paleltumasta, diabeteksestä, arterioskleroosista tai iskemiasta johtuen)	X	
potilaalla on tunnettu hematologinen nestehäiriö, joka vaikuttaa tromboosiin (esim. kohtauksittainen kylmähemoglobiuria, kryoglobulinemia, sirppisolusairaus, seerumin kylmäagglutiniini)	X	
potilaalla on Raynaud'n oireyhtymä tai kylmäallergia (kylmäurtikaria)	R	
potilaalla on hypertensio tai erittäin matala verenpaine	R	
potilaalla on diabetes	R	
potilaalla on hoidettavalla alueella heikentynyt paikallinen verenkierto tai neurologista heikkenemistä (kuten paralyysi tai paikallinen heikentyminen, joka johtuu useista kirurgisista toimenpiteistä)	R	
potilaalla on hoidettavalla alueella nivelreuma	R	

YHTEYSTIEDOT

Soita Yhdysvalloissa Game Ready -asiakaspalveluun, nro 1 888 426 3732 (+1 510 868 2100). Jos olet Yhdysvaltain ulkopuolella, katso verkko-osoitteesta www.gameready.com paikallisen jälleenmyyjän yhteystiedot.

Luettelo Game Ready -teknologiaa suojaavista tämänhetkisistä patenteista on verkkosivulla: www.gameready.com/patents.



Symboli "koottu täällä" tiettyä maata varten (XXXX).



Symboli "valmistettu täällä" tiettyä maata varten (XXXX).

Varoitus: *Kalifornian osavaltion Proposition 65 -säädöksen noudattamiseksi on seuraava varoitus lisätty:* Tämä tuote sisältää kemikaaleja, jotka aiheuttavat Kalifornian osavaltion tietojen mukaan syöpää, synnynnäisiä vikoja tai muuta vaaraa lisääntymiselle.

Bind (PN 630200-03) inkluderer overtræk (PN 610200) og varmeveksler (PN 620200-03)

CE **EC REP**
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, Haag
Alankomaat

COOLSYSTEMS® INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 Yhdysvallat
1.888.GAMEReady +1.510.868.2100
www.gameready.com

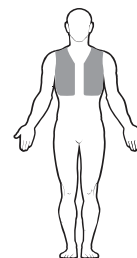
© 2017 CoolSystems, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään
Kaksivaikutteisen Game Ready -kääreen käyttöopas

Jäähdytysliivi, osanro 704521, versio C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Australia



COMPATIBLE AVEC
**LE SYSTÈME GRPRO® 2.1
GAME READY**



COOLING VEST

VESTE DE CRYOTHÉRAPIE

GUIDE D'UTILISATION

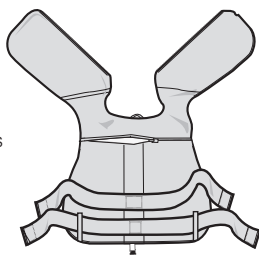
FRANÇAIS

ASSEMBLAGE

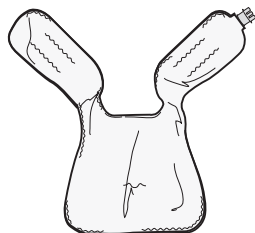
L'échangeur thermique de la veste est inséré dans l'enveloppe de la veste et est livré pré-assemblé. Si l'échangeur thermique est retiré de l'enveloppe avant le nettoyage de celle-ci ou pour toute autre raison, suivre les instructions ci-dessous pour réinsérer l'échangeur thermique dans l'enveloppe.

1

Placer l'enveloppe de la veste complètement ouverte, à plat, côté bleu orienté vers le bas. Les panneaux avant doivent être orientés dans la direction opposée à votre position, comme indiqué par l'illustration.



Placer l'échangeur thermique dans la même direction, le côté bleu orienté vers le bas.



AVERTISSEMENT

Le manuel d'utilisation du système GRPro 2.1 Game Ready doit être lu et compris dans son intégralité avant d'utiliser ce dispositif. Le non-respect des instructions d'utilisation pourrait entraîner des blessures graves.

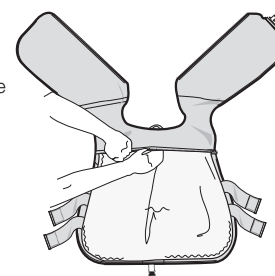


IMPORTANT

Lire l'ensemble des indications, contre-indications, mises en garde et avertissements avant d'utiliser ce produit. Conserver ce document pour le consulter en cas de besoin.

3

Ouvrir la fermeture à glissière horizontale située à l'arrière de l'enveloppe de la veste. Insérer l'échangeur thermique dans l'enveloppe, en respectant l'orientation (bleu vers bleu). S'assurer que l'échangeur thermique se trouve à l'intérieur de l'enveloppe sans plis ni fronces risquant de bloquer le débit d'eau dans les canaux de l'échangeur thermique. Refermer la fermeture à glissière arrière. La veste de cryothérapie est prête à être utilisée.



RETRAIT DE L'ÉCHANGEUR THERMIQUE

1. Déconnecter le tuyau connecteur de la veste de cryothérapie
2. Ouvrir la fermeture à glissière arrière
3. Retirer avec précaution l'échangeur thermique

STOCKAGE DE VOTRE VESTE DE CRYOTHÉRAPIE

Suspendre votre veste de cryothérapie sur un large cintre ou la poser à plat. Ne pas la plier ni l'empiler, au risque de tordre le réservoir de liquide et d'empêcher le bon fonctionnement de la veste.

CONFIGURATION DE LA VESTE DE CRYOTHÉRAPIE

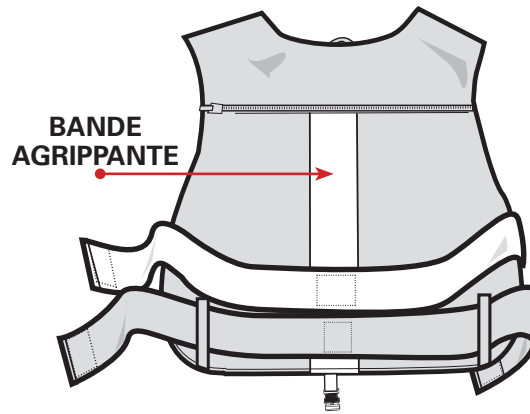
Avant d'enfiler la veste, repérer la bande agrippante reliant le bas de la fermeture à glissière arrière à la ceinture. La hauteur des sangles est réglable et contrôlable grâce à ce système. Pour commencer, vous pouvez positionner la sangle supérieure le plus bas possible, puis la régler pour assurer confort et tenue. Les sangles peuvent se chevaucher légèrement. Il vous faudra sans doute plusieurs essais avant d'obtenir le réglage qui vous convient.

APPLICATION DE LA VESTE DE CRYOTHÉRAPIE



1 Placer la veste de cryothérapie sur le corps comme s'il s'agissait d'un vêtement, puis remonter la fermeture à glissière. Les sangles élastiques latérales doivent rester attachées sur les côtés pour être faciles à réajuster.

4 Insérer fermement l'autre extrémité du tuyau connecteur dans le port situé sur le panneau latéral du contrôleur. Pour déconnecter le tuyau, appuyer sur le bouton rouge et tirer le tuyau en ligne droite pour le détacher du contrôleur.



BANDE AGRIPPANTE

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Amorcer la veste de cryothérapie en observant les étapes suivantes :

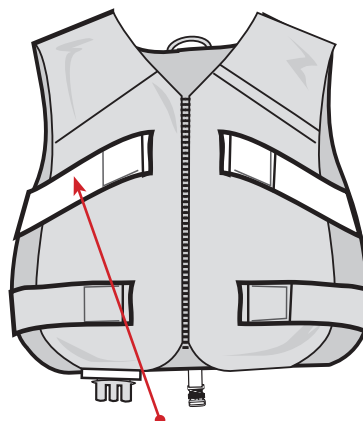
- Sélectionner « Off » (Arrêt) (No Pressure) (Pas de pression) sur le contrôleur GRPro 2.1
- Fixer le tuyau connecteur au contrôleur et à la veste de cryothérapie
- Placer la veste de cryothérapie ouverte, à plat, à côté du contrôleur ou en dessous du contrôleur (pas sur le corps)
- Faire fonctionner le système pendant 2 minutes

2 Avec les deux mains, tenir les extrémités des sangles élastiques et ajuster doucement la veste afin qu'elle enveloppe le corps.

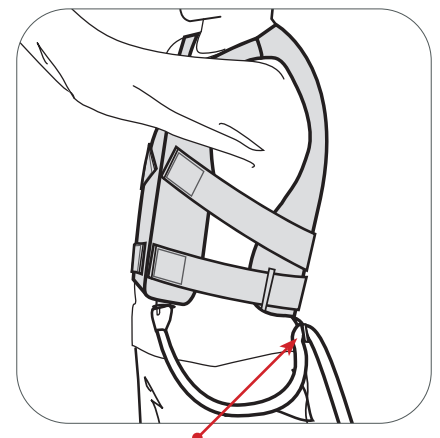
Il est recommandé de fixer les sangles supérieures en remontant leur extrémité vers le haut du torse, et de ne pas les fixer en ligne droite sous les bras. Cela empêchera la veste de remonter.

3 Fixer l'extrémité du tuyau connecteur au port du connecteur de la veste en insérant fermement les deux pièces en ligne droite l'une dans l'autre. Un clic doit être entendu. Le tuyau connecteur doit être orienté de sorte que le bouton de déconnexion soit orienté face au corps.

La boucle de sécurité en option peut être utilisée pour accrocher le tuyau à l'arrière de la veste, selon les préférences.



ORIENTÉE VERS LE HAUT



BOUCLE DE SÉCURITÉ

IMPORTANT

Ne pas régler le système Game Ready à une pression élevée ou moyenne lorsqu'il est utilisé avec la veste de cryothérapie. AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LIRE L'INTÉGRALITÉ DU MANUEL D'UTILISATION ET DU MANUEL D'UTILISATION DU SYSTÈME GAME READY, Y COMPRIS LES INDICATIONS, CONTRE-INDICATIONS, MISES EN GARDE ET AVERTISSEMENTS !

AVERTISSEMENTS

- Suivre les recommandations du praticien de santé en ce qui concerne la fréquence et la durée d'utilisation.
- Une mise en place incorrecte ou une utilisation prolongée du système Game Ready risque de provoquer des lésions tissulaires. Au cours de la thérapie, les patients doivent surveiller la peau autour de la région traitée ou les doigts/orteils du membre traité pour toute sensation de brûlure ou de démangeaison, une aggravation du gonflement ou des douleurs. Si l'un de ces signes ou des changements cutanés se produisent (tels que cloques, rougeurs aggravées, coloration anormale ou autres altérations visibles de la peau), il est conseillé aux patients de cesser d'utiliser le système et de consulter un médecin.
- Les attelles Game Ready ne sont pas stériles ; ne pas placer directement au contact d'une lésion ouverte, une plaie, un érythème, une infection ou des sutures. L'attelle peut être placée par-dessus les vêtements ou un pansement.
- Les attelles Game Ready sont disponibles en plusieurs configurations mais ne sont pas indiquées pour toutes les utilisations physiologiques possibles. L'attelle pour cheville, par exemple, n'est pas conçue pour être utilisée sur les orteils et l'attelle pour dos n'est pas conçue pour être utilisée dans la région abdominale.

REMARQUES

Appliquer l'attelle en l'ajustant bien partout, en veillant à ce qu'il n'y ait pas d'irrégularité pouvant empêcher le passage de l'air ou l'écoulement de l'eau.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour l'entretien quotidien et afin de minimiser la formation de moisissure, sortir l'échangeur de chaleur de la gaine et essuyer avec un chiffon sec pour retirer la condensation accumulée. Retourner la gaine et la suspendre avec l'échangeur de chaleur afin de libérer l'excès de moisissure. Pour une utilisation sur plusieurs patients, si nécessaire, appliquer du Sterifab® en respectant les instructions du fabricant afin de minimiser le transfert de microbes.

Pour un entretien plus efficace, sortir délicatement l'échangeur de chaleur de la gaine et retourner cette dernière. Laver la gaine à la main ou à la machine à l'eau froide et avec un détergent doux ou un savon antibactérien. Suspendre pour sécher. Nettoyer à la main l'échangeur de chaleur avec de l'eau chaude et un détergent doux. Ne pas le passer au lave-linge ni au sèche-linge. Suspendre pour sécher.

DURÉE DE VIE MOYENNE

La durée de vie des gaines et des échangeurs de chaleur dépend largement de la fréquence d'utilisation. Consulter le tableau suivant pour savoir quand remplacer le produit.

Gaine

Usage sporadique (personnel) 12 mois

Usage moyen 6 mois

Usage intensif (en clinique ou en formation) 3 mois

Échangeur de chaleur

Usage sporadique (personnel) 24 mois

Usage moyen 18 mois

Usage intensif (en clinique ou en formation) 12 mois

MISE AU REBUT

Aucune mesure spéciale de mise au rebut n'est nécessaire pour les attelles Game Ready®.

GARANTIE

Gaine : En cas de défaut de fabrication, il est possible de renvoyer la gaine dans les sept jours suivant l'achat.

Échangeur de chaleur : Un an à compter de la date d'achat. Voir la carte de garantie fournie avec l'échangeur de chaleur.

CONTRE-INDICATIONS RELATIVES AU GRPRO 2.1

	MODE DE THÉRAPIE	
	Cryothérapie	Compression
 <p>X = Contre-indication absolue – La thérapie ne doit pas être utilisée chez les patients présentant ces affections :</p> <p>R = Contre-indication relative – Utiliser la thérapie uniquement sous la supervision d'un professionnel de santé chez les patients présentant les affections suivantes :</p>		
Patients dans les stades aigus d'une phlébite inflammatoire dans la région affectée.		X
Patients présentant tous les signes cliniques courants suspectant une thrombose veineuse profonde dans la région affectée.		X
Patients atteints d'une artériosclérose significative ou d'autres maladies ischémiques vasculaires dans la région affectée.		X
Patients présentant tous les facteurs de risque importants ou les signes cliniques courants d'une embolie (par exemple, embolie pulmonaire, infarctus cérébral, fibrillation auriculaire, endocardite, infarctus du myocarde ou plaque athéromateuse embolique).		X
Patients souffrant d'un état dans lequel une augmentation du retour veineux ou lymphatique est indésirable dans le membre affecté (cancer, par exemple).		X
Patients ayant une hypertonie décompensée dans la région affectée.		X
Patients présentant une lésion ouverte dans la région affectée (la lésion doit être pansée avant l'utilisation du système Game Ready).		R
Patients ayant une fracture instable (non traitée) aiguë dans la région affectée.		R
Patients âgés de moins de 18 ans ou ayant des déficits cognitifs ou des obstacles à la communication, que ceux-ci soient provisoires d'origine médicamenteuse ou permanents.	R	R
Patients atteints d'insuffisance cardiaque ou d'insuffisance cardiaque congestive (avec œdème associé des membres ou des poumons).		R
Patients présentant une affection cutanée localisée instable (par exemple, dermatite, ligature veineuse, gangrène ou greffe cutanée récente).	R	R
Patients atteints d'érysipèle ou d'une autre infection active dans la région affectée.		R
Patients présentant une atteinte vasculaire significative dans la région affectée (en raison de gelures antérieures, diabète, artériosclérose ou ischémie, par exemple).	X	
Patients présentant des dyscrasies hématologiques affectant la thrombose (par exemple, hémoglobinurie paroxystique a frigore, cryoglobulinémie, drépanocytose ou agglutinines froides sériques).	X	
Patients atteints de la maladie de Raynaud ou d'une hypersensibilité au froid (urticaire au froid).	R	
Patients hypertensifs ou dont la tension artérielle est extrêmement basse.	R	
Patients diabétiques.	R	
Patients présentant une circulation locale compromise ou une atteinte neurologique (notamment une paralysie ou un compromis localisé en raison d'interventions chirurgicales multiples) dans la région affectée.	R	
Patients atteints de polyarthrite rhumatoïde dans la région affectée.	R	

NOUS CONTACTER

Aux États-Unis, appeler le service clientèle Game Ready au 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Hors des États-Unis, visiter le site www.gameready.com pour connaître les coordonnées de votre revendeur local.

Une liste des brevets actuels applicables à la technologie Game Ready est accessible sur : www.gameready.com/patents.



Symbole pour « assemblé dans » un pays spécifique (XXXX).



Symbole pour « fabriqué dans » un pays spécifique (XXXX).

Avertissement : Pour respecter la loi Proposition 65 de Californie, l'avertissement suivant a été inclus : Ce produit contient des produits chimiques connus de l'État de Californie pour provoquer des cancers, des anomalies congénitales et d'autres effets néfastes sur la reproduction.

L'enveloppe (Réf. 630200-03) comprend une housse (Réf. 610200) et un échangeur thermique (Réf. 620200-03)

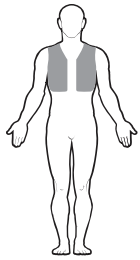
 
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, La Haye
Pays-Bas

 COOLSYSTEMS®, INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 États-Unis
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. Tous droits réservés
Guide d'utilisation de l'attelle à action double Game Ready

Veste de cryothérapie PN 704524 Rév C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Australie



COOLING VEST

וסט קירור
מדריך למשתמש

עברית



GAME
READY®

ATX®

לשימוש עם

המערכת GAME READY
GRPRO® 2.1

אזהרה



חובה לקרוא את המדריך למשתמש של Game Ready GRPro 2.1 במלואו ולהבין את תוכנו לפני השימוש במכשיר. שימוש בשונה מהוראות אלה עלול לגרום לפציעה רצינית.

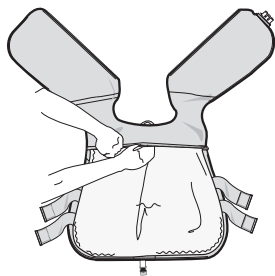
חשוב



יש לקרוא את כל ההתוויות, התוויות הנגד, כללי הזהירות והאזהרות לפני השימוש במוצר זה. יש לשמור את המסמך הזה לעיון בעתיד.

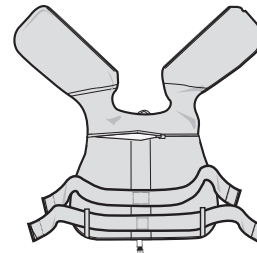
הרכבה

מחליף החום מותאם לחלקו הפנימי של השרוול ולא מגיע כשהוא בתוך השרוול. במקרה שבו מחליף החום מוצא מהשרוול לצורך כיבוס השרוול או מכל סיבה אחרת, יש לפעול בהתאם להוראות הבאות כדי להכניסו שוב לתוך השרוול.



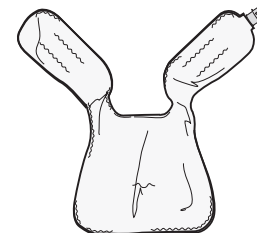
3

פתח את הרוכסן האופקי האחורי בשרוול. הכנס את מחליף החום לתוך השרוול במנח המתאים (כחול לכחול). ודא שמחליף החום נמצא בתוך השרוול ללא קפלים או קמטים מאחר שהם עלולים לחסום את זרימת המים דרך התעלות במחליף החום. רכוס את הרוכסן האחורי. וסט הקירור מוכן לשימוש.



1

פתח לגמרי את השרוול ופרוש אותו כך שהצד הכחול מופנה כלפי מטה. הלוחיות הקדמיות צריכות להיות מופנות ממך והלאה כפי שמוצג בתמונה.



2

הנח את מחליף החום באותו מנח, כך שהצד הכחול מופנה כלפי מטה.

אחסון וסט הקירור

תלה את וסט הקירור על קולב רחב או פרוש אותו במקום כלשהו. אין לקפל או לערום אותו מכיוון שתא הנוזלים שבו עלול להתקפל ופעולת הווסט עלולה להשתבש.

הסרת מחליף החום

- נתק את צינור המחבר מווסט הקירור
- פתח את הרוכסן האחורי
- משוך בעדינות את מחליף החום והוצא אותו

הכנת וסט הקירור

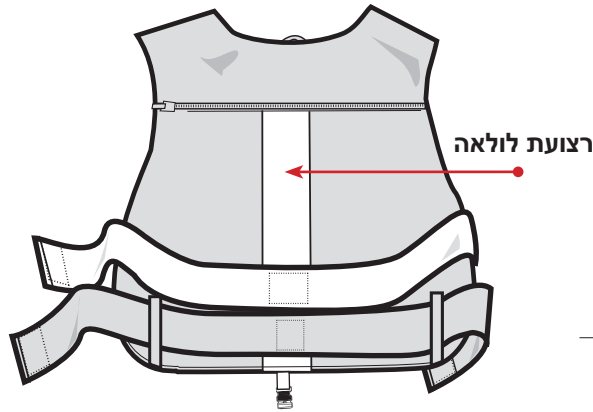
לפני שתלבש את הווסט, שים לב שיש בחלקו האחורי רצועת לולאה הנמתחת מהרוכסן האחורי מטה עד למותניים. ניתן לכווץ את גובה הרצועות ולשלוט בהן מהמיקום הזה בחלקו האחורי של הווסט. בשלב הראשון כדאי למקם את הרצועה העליונה בנקודה נמוכה ככל האפשר ולאחר מכן לכווץ אותה לפי נוחותך. ניתן לאפשר חפיפה קלה בין הרצועות. ייתכן שיידרשו כמה ניסיונות עד שתתאים את הווסט בדיוק לגופך.

שימוש בווסט הקירור

לפני השימוש לראשונה

הכן את וסט הקירור לשימוש לפי השלבים שלהלן:

- בחר באפשרות כיבוי "Off" (ללא לחץ) ביחידת הבקרה של GRPro 2.1
- חבר את צינור המחבר ליחידת הבקרה ולווסט הקירור
- פרוש את וסט הקירור לצד יחידת הבקרה או במיקום נמוך ממנה (לא על הגוף)
- הפעל את המערכת למשך 2 דקות



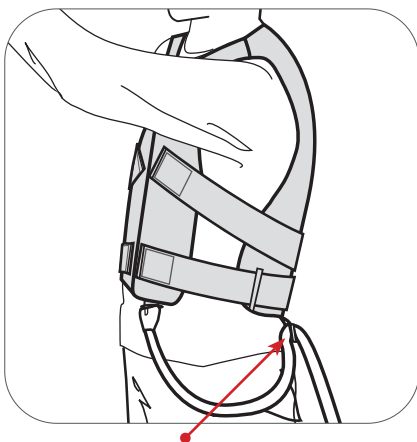
- 1 לבש את וסט הקירור בדומה לפריט לבוש עליון כלשהו, ורכוס אותו. רצועות הצד האלסטיות צריכות להישאר מהודקות בצדדים כדי שניתן יהיה להתאימן בקלות.

- 2 אחוז בקצות הרצועות האלסטיות בשתי הידיים והתאם את הווסט בעדינות כך שהוא יוצמד לגוף. מומלץ שהרצועות העליונות יימתחו בזווית כלפי מעלה אל חלקו העליון של החזה, ולא יימתחו בקו אופקי מתחת לרצועות. באופן זה הווסט לא יתרומם מהגוף.

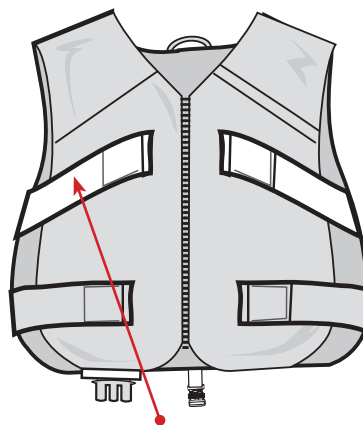
- 3 הצמד את קצה צינור המחבר לכניסת המחבר בווסט, ולשם כך הכנס את שני החלקים אחד לתוך השני ישירות והדק. אתה אמור לשמוע 'קליק'. צינור המחבר אמור להיות מונח כך שלחצן הניתוק יהיה מופנה מהגוף שלך הלאה.

לולאת הבטיחות האופציונאלית נועדה לאפשר לתלות את הצינור בעודו מתוח מחזית הווסט לעבר חלקו האחורי, לפי נוחותך.

- 4 הכנס את קצהו השני של צינור המחבר לכניסה בפאנל שבקצה יחידת הבקרה והדק. לניתוק הצינור, לחץ על הלחצן האדום ומשוך את הצינור ישירות מיחידת הבקרה.



לולאת בטיחות



זווית כלפי מעלה

אין לכוון את מערכת Game Ready ללחץ גבוה או לחץ בינוני בעת השימוש בווסט הקירור. יש להקפיד לקרוא את המדריך למשתמש הזה במלואו ואת המדריך למשתמש של מערכת GAME READY, כולל כל ההתוויות, התוויות הנגד, כללי הזהירות והאזהרות לפני השימוש במוצר זה!

אזהרות

- יש להקפיד לציית להמלצות שקיבלת מאיש הצוות הרפואי המטפל בך בנוגע למשך השימוש ולתדירותו.
- הצבה לא נכונה או שימוש ארוך מדי במערכת Game Ready עלולים לגרום נזק לרקמות. במהלך הטיפול, על המטופלים לעקוב אחר מצב העור סביב האזור המטופל או אחר מצב האצבעות בקצות הגפיים המטופלים כדי לאתר כוויות, גירוד, נפיחות מוגברת או כאבים כלשהם. אם מופיע אחד או יותר מהסימנים האלה, או מופיעים שינויים כלשהם במראה העור (כגון שלפוחיות, אדמומיות מוגברת, שינוי צבע, או שינויים ניכרים אחרים בעור), על המטופלים להפסיק את השימוש במכשיר ולהיוועץ ברופא.
- הכיסויים של Game Ready אינם סטריליים; אין להניח אותם ישירות על פצעים פתוחים, דלקות, פריחות, זיהומים, או תפרים. ניתן להניח את הכיסוי על גבי בגדים או חבישות.
- ניתן להשיג את הכיסויים של Game Ready במספר תצורות אך הם לא מיועדים לכל השימושים הפיזיולוגיים האפשריים. לדוגמה, כיסוי הקרסול לא נועד לשימוש על הבהונות וכיסוי הגב לא נועד לשימוש באזור הבטן.

הערות

יש להניח את הכיסוי ולהצמידו באופן אחיד ולוודא שאין שום קפלים שעלולים לחסום את זרימת האוויר או המים.

טיפול וניקוי

במסגרת הטיפול היומי ולמניעת עובש, יש להוציא את מחליף החום מהשרוול ולנגבו במגבת יבשה כדי לסלק כל תופעת עיבוי שעלולה להיווצר. יש למשוך כלפי חוץ את צדו הפנימי של השרוול ולחשוף אותו, ולתלות את השרוול ומחליף החום כדי לאפשר לרטיבות להתנדף. במקרה שבו נעשה שימוש במספר מטופלים, יש להשתמש לפי הצורך ב-Sterifab® לפי הוראות היצרן כדי למנוע העברת מיקרואורגניזמים. לטיפול מקיף יותר, יש להוציא בזהירות את מחליף החום מהשרוול ולמשוך את צדו הפנימי של השרוול כלפי חוץ. רחץ ידנית את השרוול או כבס במים קרים ובחומר ניקוי עדין או סבון אנטי בקטריאלי. תלה לייבוש. רחץ ידנית את מחליף החום במים חמים וחומר ניקוי עדין, אל תכבס או תשים במייבש. תלה לייבוש.

תוחלת חיים צפויה

תוחלת החיים של שרוולים ומחליפי חום משתנה במידה רבה כתלות בתדירות השימוש. עיין בפירוט המופיע להלן כדי להחליט מתי להחליף את המוצר.

שרוול

- שימוש קל (אישי)..... 12 חודשים
- שימוש בינוני..... 6 חודשים
- שימוש רב (מרפאה או מוסד הכשרה)..... 3 חודשים

מחליף חום

- שימוש קל (אישי)..... 24 חודשים
- שימוש בינוני..... 18 חודשים
- שימוש רב (מרפאה או מוסד הכשרה)..... 12 חודשים


סילוק

אין דרישות מיוחדות לגבי סילוק הכיסויים של Game Ready®.

פרטי אחריות

שרוול: במקרה של פגם בייצור, ניתן יהיה להחזיר את השרוול תוך 7 ימים מתאריך הרכישה.

מחליף חום: שנה אחת מתאריך הרכישה. עיין בכרטיס האחריות המצורף למחליף החום.

מצב טיפול		<p>X = התוויית נגד מוחלטת – במצבים האלה אין לטפל במטופלים:</p> <p>R = התוויית נגד יחסית – במצבים האלה יש להעניק טיפול אך ורק תחת פיקוחו של איש צוות רפואי מוסמך למטופלים:</p> 
בדחיסה	קרינת רפואית (טיפול בקור)	
X		המצויים בשלבים החריפים (אקוטיים) של דלקת ורידים באזור הנגוע.
X		הסובלים באותו זמן מסימנים רפואיים המצביעים על טרומבозה בוורידים העמוקים באזור הנגוע.
X		הסובלים מטרשת עורקים משמעותית או ממחלה איסכמית בכלי הדם באזור הנגוע.
X		שנמצאו אצלם גורמי סיכון משמעותיים כלשהם או שנמצאו אצלם באותו הזמן סימנים קליניים של תסחיף (כגון תסחיף ריאתי, אוטם מוחי, פרפור פרודוריים, דלקת פנים הלב, אוטם שריר הלב, או פלאק סחיפי אתרומטי).
X		שסובלים מבעיה רפואית שבגללה לא רצוי להגביר את ההחזר הווריד או הלימפתי בגפה הנגועה (לדוגמה, קרצינומה).
X		הסובלים מהיפרטוניה מתדרדרת באזור הנגוע.
R		הסובלים מפצע פתוח באזור הנגוע (יש לחבש את הפצע לפני השימוש ב-Game Ready).
R		הסובלים משבר חריף (אקוטי), לא יציב (שלא טופל) באזור הנגוע.
R	R	שהם ילדים מתחת לגיל 18 או מטופלים הסובלים מליקויים קוגניטיביים או ממחסומים בתקשורת, בין שהם זמניים (בגלל תרופה) או קבועים.
R		הסובלים מאי ספיקת לב או מאי ספיקת לב מוגדש (עם בצקת מתלווה בגפיים או בריאות).
R	R	הסובלים ממחלת עור מקומית ולא יציבה (כגון דלקת עור, קשירת וריד, נמק, או שתל עור חדש).
R		הסובלים משושנה או מזיהום פעיל אחר באזור הנגוע.
	X	הסובלים מהפרעה משמעותית בכלי הדם באזור הנגוע (כגון כתוצאה מכוויית קור קודמת, מסוכרת, מטרשת העורקים או מאיסכמיה).
	X	הסובלים מדיסקרזיה המטולוגית המשפיעה על קרישות הדם (כגון המוגלובין בשתן קר ועויותי, קריוגלובולינמיה, אנמיה חרמשית, אגלוטינין קר נסיובי).
	R	הסובלים ממחלת ריינו או מרגישות יתר לקור (אורטיקריה קרה).
	R	הסובלים מלחץ דם גבוה או מלחץ דם נמוך במיוחד.
	R	הסובלים מסוכרת.
	R	הסובלים מהפרעה במחזור הדם המקומי או מהפרעה נירולוגית (כולל שיתוק או הפרעה מקומית כתוצאה מניתוחים חוזרים ונשנים) באזור הנגוע.
	R	הסובלים מדלקת מפרקים שיגרונית באזור הנגוע.

צור קשר

התקשר בארה"ב לשירות הלקוחות של Game Ready במספר 1.888.426.3732
 (+1.510.868.2100). מחוץ לארה"ב, ניתן לבקר באתר בכתובת www.gameready.com ולמצוא את פרטי ההתקשרות של המפיץ המקומי.

ניתן למצוא רשימה עדכנית הכוללת את הפטנטים (ים) של טכנולוגיית Game Ready בכתובת: www.gameready.com/patents

סמל של "הרכבה ב-" מדינה ספציפית (XXXX).



סמל של "ייצור ב-" מדינה ספציפית (XXXX).



אזהרה: בהתאם להצעה 65 במדינת קליפורניה נוספה האזהרה הבאה: מוצר זה מכיל חומרים כימיים המוכרים במדינת קליפורניה כמסרטנים וכגורמים למומים מולדים או לפגיעה כלשהי במערכת הרבייה.

הכיסוי (PN 630200-03) כולל שרוול (PN 610200) ומחליף חום (PN 620200-03)

EMERGO AUSTRALIA
 201 Sussex Street
 Darling Park, Tower II, Level 20
 Sydney NSW 2000
 אוסטרליה

COOLSYSTEMS®, INC.
 DBA Game Ready®
 1800 Sutter Street, Suite 500
 Concord, CA 94520 ארה"ב
 1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

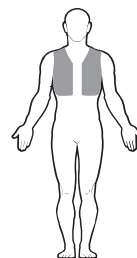
©2017 CoolSystems, Inc. כל הזכויות שמורות.
 מדריך למשתמש של כיסוי Game Ready בעל פעולה כפולה

CE **EC REP**
 EMERGO EUROPE
 Prinsessegracht 20
 2514 AP The Hague
 הולנד

GAME
READY®

ATX®

DA UTILIZZARE CON
SISTEMA GAME READY
GRPRO® 2.1



COOLING VEST

GILET REFRIGERANTE

MANUALE D'USO

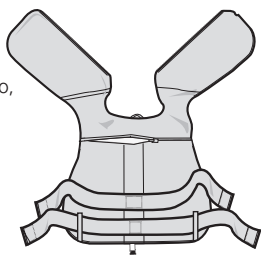
ITALIANO

ASSEMBLAGGIO

Lo scambiatore di calore è sistemato e preassemblato all'interno del manicotto. Se lo scambiatore di calore viene rimosso per lavare il manicotto o per qualsiasi altra ragione, utilizzare le seguenti istruzioni per reinserirlo all'interno del manicotto.

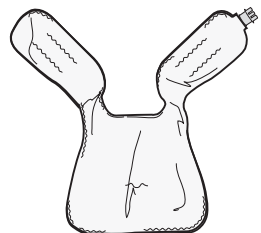
1

Aprire e appiattire completamente il manicotto, con il lato blu rivolto verso il basso. I pannelli anteriori devono puntare lontano dal corpo come mostrato in figura.



2

Posizionare lo scambiatore di calore nello stesso orientamento, con il lato blu rivolto verso il basso.



AVVERTENZA

Prima di utilizzare il dispositivo è obbligatorio leggere e comprendere l'intero manuale d'uso di Game Ready GRPro 2.1. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare gravi lesioni.

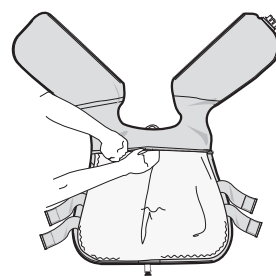


IMPORTANTE

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere per intero le indicazioni, le controindicazioni, le avvertenze e le precauzioni. Conservare il presente documento come consultazione.

3

Aprire la cerniera posteriore orizzontale sul manicotto. Inserire lo scambiatore di calore all'interno del manicotto, facendo combaciare l'orientamento (blu con blu). Assicurarsi che lo scambiatore di calore si trovi all'interno del manicotto senza pieghe o incrinature che potrebbero bloccare il flusso dell'acqua attraverso i canali dello scambiatore. Chiudere la cerniera posteriore. Il gilet refrigerante è pronto all'uso.



RIMOZIONE DELLO SCAMBIATORE DI CALORE

1. Staccare il tubo connettore dal gilet refrigerante
2. Aprire la cerniera posteriore
3. Estrarre delicatamente lo scambiatore di calore

CONSERVAZIONE DEL GILET REFRIGERANTE

Appendere il gilet refrigerante su un gancio largo o distenderlo. Non piegarlo o impilarlo, perché ciò potrebbe far attorcigliare la camera dei fluidi, compromettendo il corretto funzionamento del gilet.

PREPARAZIONE DEL GILET REFRIGERANTE

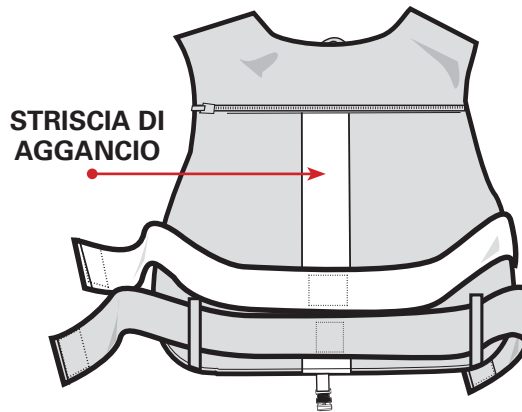
Prima di indossare il gilet, osservare la striscia di aggancio che si estende verso il basso dalla cerniera posteriore alla vita. Da questa posizione posteriore è possibile regolare e controllare l'altezza dei cinturini. Inizialmente può risultare utile posizionare il cinturino superiore il più in basso possibile, per poi regolarlo e adattarlo in base alla comodità. I cinturini possono sovrapporsi leggermente. Ciò può richiedere qualche tentativo prima di trovare la posizione più comoda.

APPLICAZIONE DEL GILET REFRIGERANTE



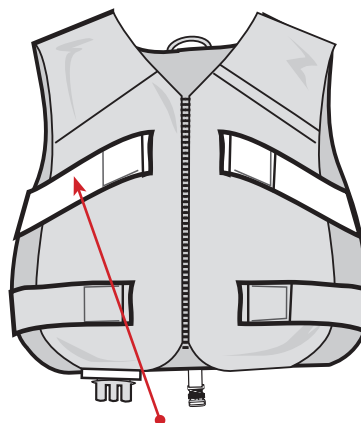
1 Indossare il gilet refrigerante come si farebbe per qualsiasi altro indumento da esterno; chiudere la cerniera tirandola verso l'alto. I cinturini elastici laterali devono restare agganciati sui lati per poter essere regolati facilmente.

4 Inserire con forza l'altra estremità del tubo connettore nella porta sul pannello terminale dell'unità di controllo. Per staccare il tubo, premere il pulsante rosso ed estrarre completamente il tubo dall'unità di controllo.

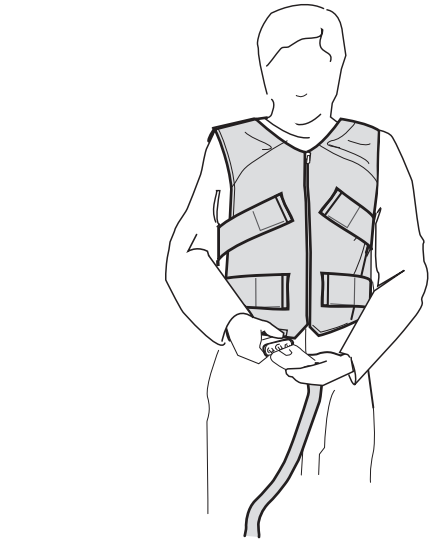


2 Utilizzando entrambe le mani, mantenere le estremità dei cinturini elastici e sistemare delicatamente il gilet in modo da farlo aderire al corpo.

Si consiglia di posizionare i cinturini superiori con gli angoli rivolti verso l'alto partendo dal retro fino ad arrivare alla parte superiore del torace, e non dritti sotto le braccia. In questo modo il gilet non potrà risalire verso l'alto.

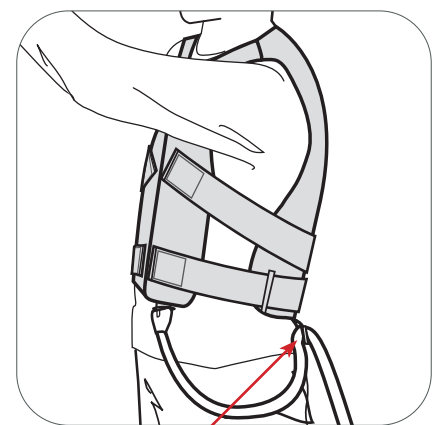


ANGOLO VERSO L'ALTO



3 Applicare l'estremità del tubo connettore alla porta del connettore sul gilet inserendo con forza le due porzioni direttamente l'una dentro l'altra. Si dovrebbe udire uno scatto. Il tubo connettore deve essere orientato con il pulsante di sgancio lontano dal corpo.

Il gancio di sicurezza opzionale può essere utilizzato eventualmente per ricoprire il tubo dalla parte anteriore fino alla parte posteriore del gilet.



GANCIANO DI SICUREZZA

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Approntare il gilet refrigerante procedendo in questo modo:

- selezionare "Off" (No pressure) [Spento (nessuna pressione)] sull'unità di controllo GRPro 2.1
- fissare il tubo connettore all'unità di controllo e al gilet refrigerante
- aprire e appiattire il gilet refrigerante accanto all'unità di controllo o più in basso rispetto a quest'ultima (non sul corpo)
- avviare il sistema per 2 minuti

IMPORTANTE

Durante l'uso del gilet refrigerante, non impostare il sistema Game Ready con una pressione alta o media. PRIMA DI USARE QUESTO PRODOTTO, LEGGERE PER INTERO IL PRESENTE MANUALE D'USO E IL MANUALE D'USO DEL SISTEMA GAME READY, INCLUSE LE INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI, PRECAUZIONI E AVVERTENZE.

AVVERTENZE

- Seguire i consigli dell'operatore sanitario per quanto riguarda la frequenza e la durata d'uso.
- Il posizionamento errato o l'uso prolungato del sistema Game Ready possono provocare lesioni tissutali. Nel corso della terapia i pazienti devono monitorare la cute attorno alla regione trattata o le dita dell'arto trattato per rilevare eventuale bruciore, prurito, maggior gonfiore o dolore. Se fossero presenti questi sintomi o eventuali alterazioni cutanee superficiali (quali vesciche, maggiore rossore, alterazione del colore o altri segni evidenti di cambiamento), si consiglia ai pazienti di interrompere l'uso e consultare un medico.
- Le fasce termiche Game Ready non sono sterili: non applicarle direttamente su ferite aperte, piaghe, eruzioni cutanee, infezioni o punti. La fascia può essere applicata sopra indumenti o medicazioni.
- Le fasce termiche Game Ready sono disponibili in varie configurazioni ma non sono destinate a tutti gli usi ortopedici possibili. Per esempio, la cavigliera non è una fascia termica destinata all'uso sulle dita e la fascia termica dorsale non è destinata all'uso nella regione addominale.

NOTE

Applicare la fascia termica in modo uniforme e aderente, assicurandosi che non vi siano attorcigliamenti che possano impedire il flusso dell'acqua.

CURA E PULIZIA

Per la pulizia giornaliera e per ridurre il più possibile la formazione di muffa, rimuovere lo scambiatore di calore dal manicotto e passarvi sopra un panno asciutto per eliminare tutta la condensa eventualmente creatasi. Rivoltare il manicotto e appenderlo, con lo scambiatore di calore, per eliminare l'umidità in eccesso. Per l'uso su più pazienti, utilizzare eventualmente Sterifab® secondo le istruzioni del produttore, per ridurre al minimo la trasmissione di germi.

Per prolungare la durata del prodotto, estrarre con cautela lo scambiatore di calore dal manicotto e rivoltare il manicotto. Lavare il manicotto a mano o in lavatrice in acqua fredda, usando un detergente delicato o un sapone antibatterico. Asciugare all'aria. Pulire lo scambiatore di calore passandovi sopra un panno con acqua calda e detergente neutro; non lavarlo in lavatrice, né asciugarlo in asciugatrice. Asciugare all'aria.

VITA UTILE MEDIA PREVISTA

La vita utile prevista per i manicotti e gli scambiatori di calore varia ampiamente in base alla frequenza d'uso. Per determinare quando sostituire il prodotto, fare riferimento alla tabella seguente.

Manicotto

Uso leggero (personale)..... 12 mesi

Uso medio 6 mesi

Uso intensivo (clinica o palestra) 3 mesi

Scambiatore di calore

Uso leggero (personale)..... 24 mesi

Uso medio 18 mesi

Uso intensivo (clinica o palestra) 12 mesi

SMALTIMENTO

Non vi sono disposizioni di smaltimento speciali per le fasce termiche Game Ready®.

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Manicotto – In presenza di difetti di lavorazione, è possibile restituire il manicotto entro 7 giorni dall'acquisto.

Scambiatore di calore – 1 anno dalla data di acquisto. Fare riferimento alla scheda della garanzia in dotazione con lo scambiatore di calore.

CONTROINDICAZIONI DI GRPRO 2.1

	MODALITÀ TERAPEUTICA	
	Crioterapia	Compressione
 <p>X = Controindicazione assoluta – Nelle seguenti situazioni la terapia sui pazienti non deve essere utilizzata.</p> <p>R = Controindicazione relativa – Per queste condizioni la terapia deve essere utilizzata sui pazienti solo sotto la supervisione di un operatore sanitario abilitato.</p>		
che sono in fasi acute di flebite infiammatoria nella regione interessata;		X
che presentano attualmente segni clinici che suggeriscono trombosi venosa profonda nella regione interessata;		X
che presentano una significativa arteriosclerosi o altra patologia ischemica vascolare nella regione interessata;		X
che manifestano significativi fattori di rischio o attuali segni clinici di embolia (ad es., embolia polmonare, infarto cerebrale, fibrillazione atriale, endocardite, infarto miocardico o placca ateromatosa embolica);		X
che presentano una patologia (ad es., carcinoma) in cui non è opportuno un aumento del ritorno venoso o linfatico nell'arto interessato;		X
che presentano ipertonia in fase decompensata nella regione interessata;		X
che presentano una ferita aperta nella regione interessata (la ferita deve essere medicata prima di usare il Game Ready);		R
che presentano una frattura acuta, instabile (non trattata) nella regione interessata;		R
che sono minori di 18 anni o che soffrono di disabilità cognitive o barriere alla comunicazione, sia temporanee (a causa di farmaci) sia permanenti;	R	R
che soffrono di insufficienza cardiaca o insufficienza cardiaca congestizia (con associato edema negli arti o nei polmoni);		R
che hanno una condizione di instabilità cutanea localizzata (ad es., dermatite, legatura delle vene, gangrena, recente innesto cutaneo);	R	R
che soffrono di erisipela o altra infezione in atto nella regione interessata;		R
che presentano una significativa compromissione vascolare nella regione interessata (ad es., da congelamento pregresso, diabete, arteriosclerosi o ischemia);	X	
che presentano note discrasie ematiche le quali influiscono sull'insorgenza di trombosi (ad es., emoglobinuria parossistica a frigore, crioglobulinemia, anemia falciforme, agglutinine a freddo nel siero);	X	
che soffrono del fenomeno di Raynaud o ipersensibilità al freddo (orticaria a frigore);	R	
che soffrono di ipertensione o estrema ipotensione;	R	
che soffrono di diabete;	R	
che soffrono di compromissione della circolazione locale o alterazione neurologica (inclusa paralisi o compromissione localizzata dovuta a vari interventi chirurgici) nella regione interessata;	R	
che soffrono di artrite reumatoide nella regione interessata.	R	

INFORMAZIONI DI CONTATTO

Negli Stati Uniti, chiamare l'assistenza clienti Game Ready al numero 1 888 426 3732 (numero verde U.S.A.) o al numero +1 510 868 2100. Negli altri Paesi, visitare il sito www.gameready.com per trovare le informazioni di contatto del distributore locale.

Un elenco dei brevetti che coprono attualmente la tecnologia Game Ready è disponibile al seguente indirizzo: www.gameready.com/patents.



Simbolo per "assemblato in" un paese specifico (XXXX)



Simbolo per "fabbricato in" un paese specifico (XXXX)

Avvertenza – Per adempiere ai requisiti della California Proposition 65, è stata inclusa la seguente avvertenza: questo prodotto contiene sostanze chimiche che, secondo lo Stato della California, provocano cancro, difetti congeniti o altri danni riproduttivi.

La fascia termica (**cod. art. 630200-03**) include il manicotto (**cod. art. 610200**) e lo scambiatore di calore (**cod. art. 620200-03**)

CE **EC REP**
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, La Haye
Paesi Bassi

COOLSYSTEMS® INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 USA
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. Tutti i diritti riservati.
Game Ready - Manuale d'uso della fascia termica a doppia azione

Gilet refrigerante - Cod. art. 704525 Rev C

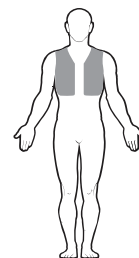
EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Australia

GAME
READY®

ATX®

併用品

GAME READY
GRPRO® 2.1システム



COOLING VEST

冷却用ベスト
ユーザーガイド

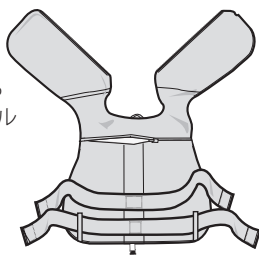
日本語

組み立て方法

熱交換器はスリーブ内に収まっており、あらかじめ組み立てられた状態で発送されます。スリーブを洗濯するため、またはその他の理由で熱交換器が取り除かれた場合は、以下の説明に従って熱交換器をスリーブに再挿入してください。

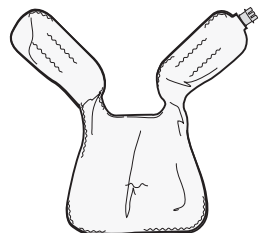
1

青色側を下に向けてスリーブに完全に平らに開きます。図に示すように、フロントパネルが自分から見えない方に向くようにします。



2

熱交換器を青色側を下に向けて、同じ向きに置きます。



警告

装置の使用前に、Game Ready GRPro 2.1使用説明書を完全に読み理解しておく必要があります。以下の操作説明に従わないと、重篤な傷害を起こすおそれがあります。

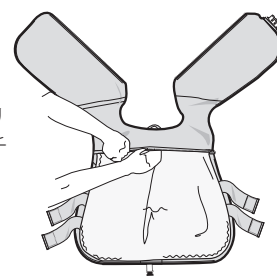


重要事項

この製品を使用する前に、適応、禁忌、注意および警告をすべてお読みください。将来に参照できるよう本文書を保管してください。

3

スリーブの背中側の水平ジッパーを開きます。向きを合わせて（青色を青色に合わせる）スリーブに熱交換器を挿入します。熱交換器のチャンネルを通した水流を阻む可能性があるため、熱交換器がスリーブ内にあり、折れたりしわがないことを確認します。背中側のジッパーを閉じます。冷却用ベストが使用できる状態になりました。



熱交換器の取り外し

1. 冷却用ベストからコネクターホースを外します。
2. 背中側のジッパーを開きます。
3. 熱交換器をていねいに引き出します。

冷却用ベストの保管

冷却用ベストは幅広いハンガーにかけるか、平坦な場所に置きます。液体チャンバーがよじれる可能性があり、ベストが正しく機能なくなるため、折ったり重ねたりしないでください。

冷却用ベストの設定

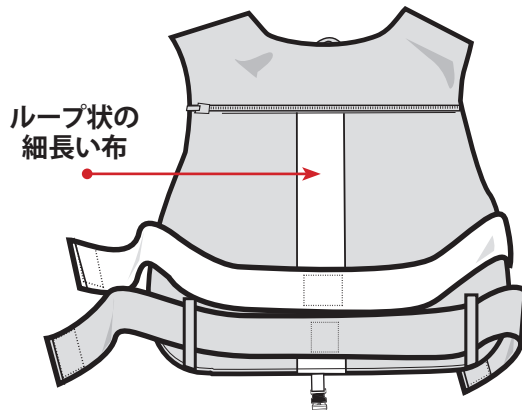
ベストを付ける前に、背中側のジッパーから背中にループ状の細長い布が腰まで下がっていることに注意します。ストラップの高さはこの背中位置から調整でき、コントロールできます。開始するには、上側のストラップをできるだけ下方に配置して、快適でフィットするように調整することもできます。ストラップがわずかに重なる場合があります。希望するフィットが得られるまで数回の試みが要る場合があります。

冷却用ベストの装着



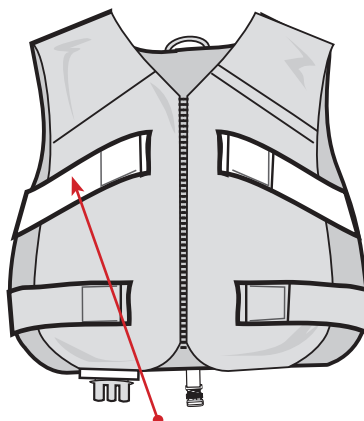
1 その他の上着を着るように身体に冷却用ベストを付け、ジッパーを閉じます。容易に調整できるよう、側面の伸縮性ストラップは側面に締め付けられたままでいる必要があります。

4 コネクタホースの他端をコントロールユニットのエンドパネルのポートにしっかりと挿入します。ホースを外す場合は、赤いボタンを押してコントロールユニットからホースをまっすぐに引き出します。



2 両方の手を使って、伸縮性ストラップの両端を保持し、ベストが身体にぴったり付くようにベストをゆっくりとフィットさせます。

上側のストラップが、腕の下でまっすぐになるのではなく、背中から胸部の上部へ斜めになるようにすることを推奨します。これによって、ベストがずり上がるのを防ぎます。

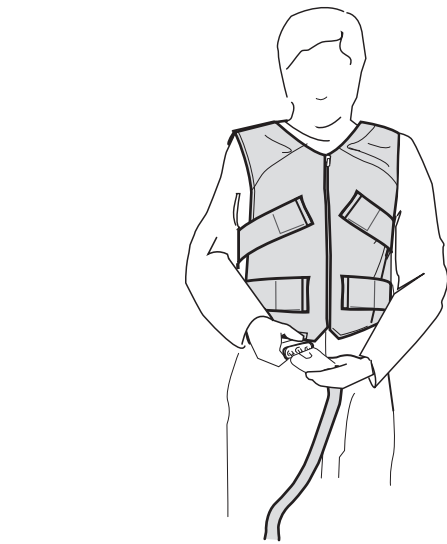


斜めに上がる

初回の使用前

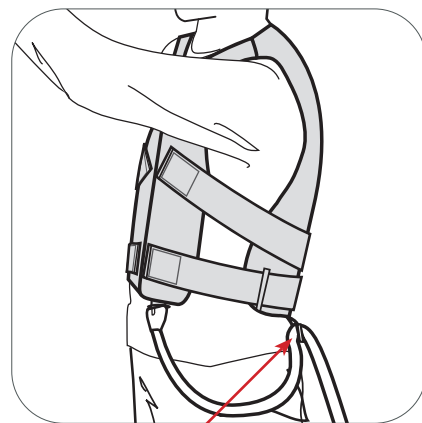
以下のステップを使用して冷却用ベストをプライミングします：

- GRPro 2.1コントロールユニットで「Off(オフ)」「(No Pressure(圧力無し))」を選択します。
- コントロールユニットと冷却用ベストにコネクタホースを取り付けます。
- コントロールユニットの横またはそれより低く(身体上ではない)冷却用ベストを開いて平らに置きます。
- システムを2分間作動させます。



3 コネクタホースの端とベスト上のコネクタポートを互いにまっすぐにしっかりと挿入することによって、コネクタホースの端をコネクタポートに取り付けます。「カチッ」という音が聞こえるはずですが、取り外しボタンが自分から見えない方に向くように、コネクタホースを向ける必要があります。

希望する場合は、オプションの安全ループを使用して、ベストの前面から背中側にホースを垂らせることができます。



安全ループ

重要事項

冷却ベストの使用時は、Game Readyシステムを高 (high) 圧力または中 (med) 圧力に設定しないでください。本製品を使用する前に、適応、禁忌、注意、警告を含めて、ユーザーマニュアルおよびGAME READYシステムのユーザーマニュアルのすべてをよくお読みください。

警告

- この装置の使用時間や頻度については、担当医師の忠告に従ってください。
- Game Readyシステムを不適切に配置したり、長時間使用すると、組織損傷を起こすおそれがあります。療法を実施中、患者は処置領域の周辺の皮膚、または処置する手足の指に火傷、かゆみ、腫れの増加、または痛みがないか確認する必要があります。これらの徴候が存在するか、皮膚の外観に変化（例えば、水腫れ、より強度な発赤、変色、その他の顕著な皮膚の変化）が見られる場合は、患者は使用を停止して医師と相談することが推奨されます。
- Game Readyラップは滅菌されていないため、開放創、潰瘍部位、発疹部位、感染部位、縫合部位に直接配置しないでください。ラップは衣類や包帯の上から装着することもできます。
- Game Readyラップには複数の形態で利用可能ですが、考えられる生理学的使用をすべて意図しているわけではありません。例えば、足首用ラップは足指での使用には設計されておらず、また背中用ラップは腹部領域での使用には設計されていません。

注記

一様にぴったりと合わせてラップをしっかりと取り付け、空流または水流を妨げるようなよじれがないことを確認します。

手入れとクリーニング

毎日の手入れのため、白カビが生じるのを最小限にするため、スリーブから熱交換器を取り出し、結露が生じた場合はタオルで拭いて乾かしてください。スリーブを裏返し、両方のスリーブと熱交換器を吊り下げて、過度の水分を放出させます。必要に応じて複数の患者で使用する場合は、微生物の伝播を最小限に止めるための製造者の説明に従ってSterifab®を使用します。

長期的な手入れのために、スリーブから熱交換器を注意深く取り外し、スリーブを裏返します。冷水と中性洗剤、または抗菌石鹼中でスリーブを手洗いまたは洗浄機で洗浄します。吊るして乾かします。熱交換器は、温水と中性洗剤を使って手洗浄してください。洗浄機や乾燥機に入れしないでください。吊るして乾かします。

平均的製品寿命

スリーブと熱交換器の寿命は、使用頻度によって大きく異なります。以下の図を参照して、製品の交換時期を判定してください。

スリーブ

軽度の使用（個人）	12ヶ月間
中程度の使用	6ヶ月間
重度の使用（臨床施設またはトレーニング施設）	3ヶ月間

熱交換器

軽度の使用（個人）	24ヶ月間
中程度の使用	18ヶ月間
重度の使用（臨床施設またはトレーニング施設）	12ヶ月間

廃棄

Game Ready®ラップの廃棄に関する特別な必要条件はありません。

保証情報

スリーブ: 製造上の欠陥がある場合は、スリーブを7日間以内に返却できます。

熱交換器: 購入日から1年間。熱交換器に添付された保証カードをご覧ください。

GRPRO 2.1の禁忌

 <p>X = 絶対禁忌 - これらの状況での治療は患者で使用してはなりません。</p> <p>R = 相対禁忌 - これらの健康状態の治療は、免許をもった医師の指示によるものに限定されます。</p>	治療モード	
	冷却療法	圧迫
患部に急性段階の炎症性静脈炎をもつ患者。		X
患部に深部静脈血栓症を示唆する臨床的症狀が現在ある患者。		X
患部に重大な動脈硬化またはその他の虚血性血管疾患をもつ患者。		X
塞栓症 (例えば、肺塞栓、脳梗塞、心房細動、心内膜炎、心筋梗塞、またはアテローム塞栓性プラーク) の重大な危険因子または現存する臨床的兆候を示す患者。		X
患部の四肢で静脈またはリンパの還流が増加し好ましくない病状 (例えば、癌腫) をもつ患者。		X
患部に非代償性の筋緊張亢進がある患者。		X
患部に開放創をもつ患者 (Game Readyを使用する前に外傷を包帯で覆う必要があります)。		R
患部に急性で不安定な (未処置の) 骨折がある患者。		R
18歳未満の子ども、または一時的 (医薬品によって) であるか恒久的であるかに関わらず、認識障害またはコミュニケーション障害をもつ患者。	R	R
心不全または鬱血性心不全 (手足または肺に浮腫を伴う) をもつ患者。		R
局所的で不安定な皮膚状態 (例えば、皮膚炎、血管の結紮、壊疽、最近受けた植皮) をもつ患者。	R	R
患部に丹毒または他の活動性感染をもつ患者。		R
(例えば、過去の凍傷、糖尿病、動脈硬化、または虚血のため) 患部に重大な血管機能障害をもつ患者。	X	
血栓症に影響を与える血液疾患 (例えば、発作性寒冷色素尿症、クリオグロブリン血症、鎌状赤血球病、血清寒冷凝集症) の既往症のある患者。	X	
レイノー病または寒冷過敏症 (寒冷じんましん) をもつ患者。	R	
高血圧または極度に低い血圧をもつ患者。	R	
糖尿病患者。	R	
患部に局部循環障害または神経学的障害 (複数の手術処置による麻痺または局部障害を含む) をもつ患者。	R	
患部に関節リュウマチをもつ患者。	R	

連絡先

米国内からはGame Readyカスタマーサービス (1.888.426.3732 (+1.510.868.2100)) までご連絡ください。米国外からはwww.gameready.comを参照して、最寄りの販売店の連絡先情報を見つけてください。

Game Readyテクノロジーが現在所有する特許のリストはwww.gameready.com/patentsに記載されています。



「組立」国の記号 (XXXX)。



「生産」国の記号 (XXXX)。

警告: カリフォルニア州のプロポジション65に準拠するため、以下の警告が含まれています: 本製品には、カリフォルニア州で癌、出生異常、その他の生殖への危害を引き起こすことが知られている化学物質が含まれています。

ラップ (PN 630200-03) には、スリーブ (PN 610200) および熱交換器 (PN 620200-03) が含まれます。

CE **EC REP**
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP ハーグ
オランダ

COOLSYSTEMS, INC.
DBA Game Ready
5800 Sutter Street, Suite
Concord, CA 94520 米国
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. 著作権所有
Game Readyデュアルアクションラップユーザーガイド

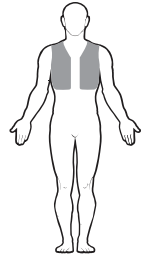
冷却用ベスト PN 704526 Rev C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
オーストラリア

GAME
READY®

ATX®

GAME READY
GRPRO® 2.1 시스템과
함께 사용



COOLING VEST

냉각 조끼
사용자 가이드

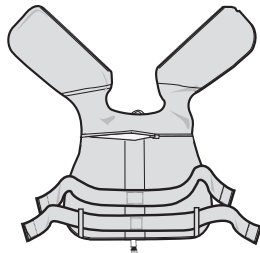
한국어

조립

열교환기는 슬리브에 맞춰 사전조립되어 제공됩니다. 슬리브를 세탁하거나 다른 이유로 열교환기를 꺼낸 경우, 다음의 지침에 따라 열교환기를 슬리브에 다시 넣으십시오.

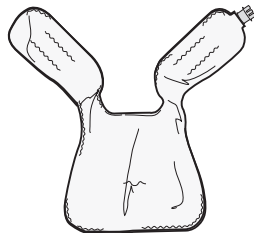
1

슬리브를 완전히 열린 상태로 평평하게 놓고 청색면이 아래로 향하게 하십시오. 그림에 보이는 바와 같이 앞쪽 패널이 몸에서 반대로 향하게 하십시오.



2

열교환기를 같은 방향으로 청색면이 아래로 향하게 놓으십시오.



경고

기기를 사용하기 전에 반드시 Game Ready GRPro 2.1 사용 설명서를 완전히 읽고 이해해야 합니다. 작동 지침을 따르지 않을 경우 중상이 초래될 수 있습니다.

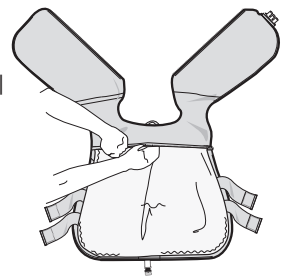


중요

본 제품을 사용하기 전에 적응증, 금기사항, 주의 및 경고를 완전히 읽으십시오. 본 문서를 향후 참고용으로 보관하십시오.

3

슬리브의 가로 뒷 지퍼를 여십시오. 방향에 맞게 슬리브 안으로 열교환기를 넣습니다 (청색에서 청색으로). 열교환기의 채널을 통과하는 물 흐름을 방해하지 않도록 슬리브 안의 열교환기가 접히거나 주름 잡힌 부분이 없는지 확인하십시오. 뒷 지퍼를 잠그십시오. 냉각 조끼를 사용할 준비가 되었습니다.



열교환기 제거

1. 커넥터 호스를 냉각 조끼에서 분리하십시오.
2. 뒷 지퍼를 여십시오.
3. 열교환기를 부드럽게 당겨 꺼냅니다.

냉각 조끼 보관

냉각 조끼를 넓은 옷걸이에 걸거나 평평한 곳에 놓으십시오. 저장통이 구부러져 조끼가 적절히 작동하지 않으므로 접거나 포개지 마십시오.

냉각 조끼 구성

조끼 착용 전, 뒷 지퍼부터 허리까지 내려오는 루프 끈을 확인하십시오. 이 뒷 부분에서 끈의 높이 조절 및 컨트롤이 가능합니다. 사용하려면, 상단의 끈을 최대한 아래로 위치시키고, 편안하고 몸에 맞게 조절하십시오. 끈이 약간 겹칠 수 있습니다. 원하는 착용감을 위해서 몇 번 시도해야 할 수 있습니다.

냉각 조끼 사용



1 다른 걸옷을 입는 것처럼 냉각 조끼를 몸에 걸치고 지퍼를 잠그십시오. 측면의 고무줄은 양 옆에 고정시켜 손쉽게 다시 조절할 수 있습니다.

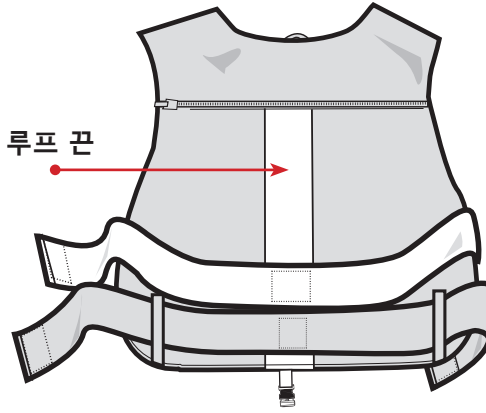


2 양손을 사용하여 고무줄의 끝을 부드럽게 잡고 조끼가 몸에 꼭 맞게 하십시오. 상단의 끈을 뒤에서 팔 밑으로 일자가 아닌 가슴 위쪽을 가로질러 위로 향하게 하는 것이 좋습니다. 이렇게 하면 조끼가 이로 올라가지 않습니다.

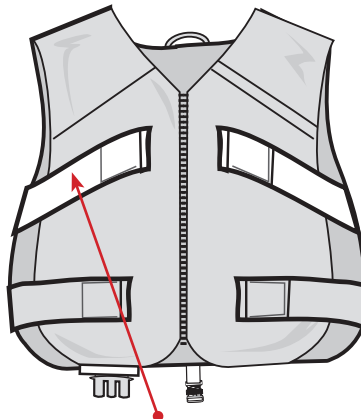
처음 사용 전

다음 절차를 사용하여 냉각 조끼를 준비하십시오:

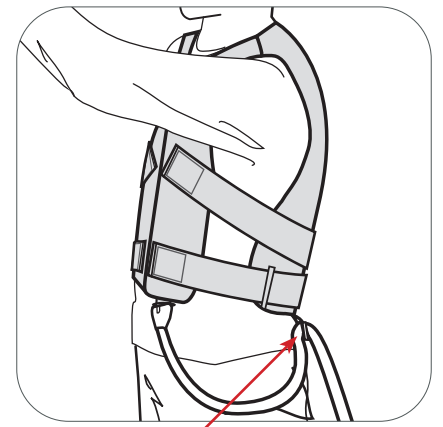
- GRPro 2.1의 제어장치의 "Off"(무압)을 선택하십시오
- 커넥터 호스를 제어 장치와 냉각조끼에 연결하십시오
- 냉각 조끼를 열린 상태로 제어 장치 옆에 평평하게 또는 그보다 낮게 놓으십시오(몸 위에 놓으면 안됨)
- 시스템을 2분 동안 작동하십시오



4 커넥터 호스의 반대 끝단을 제어 장치의 패널 상의 포트에 단단히 삽입하십시오. 호스를 분리하려면 적색 버튼을 누르고 호스를 제어 장치에서 똑바로 빼내십시오.



위로 향하기



안전 고리

3 커넥터 호스의 끝과 조끼의 커넥터 포트를 서로 똑바르게 삽입하여 단단히 연결하십시오. "찰칵" 소리가 들릴 것입니다. 커넥터 호스의 방향을 맞추어 연결 해제 버튼이 몸에서 반대로 향하게 하십시오. 원하는 경우, 호스를 조끼 앞쪽에서 뒤쪽으로 걸칠 수 있도록 선택사양의 안전 고리를 사용할 수 있습니다.

중요

냉각 조끼 사용 시 Game Ready 시스템을 고압 또는 중간압으로 설정하지 마십시오. 본 제품을 사용하기 전에 적응증, 금기사항, 주의 및 경고를 포함하여 본 사용 설명서 및 GAME READY 시스템 사용 설명서를 완전히 읽으십시오!

경고

- 사용 빈도 및 기간에 대해서는 담당 진료의의 권장사항을 따르십시오.
- Game Ready 시스템을 부적절하게 배치하거나 오래 사용하면 조직이 손상될 수 있습니다. 요법을 실시하는 동안, 환자들은 치료 부위의 주변 피부나 치료 사지의 손발가락의 피부를 관찰하여 작열감, 가려움, 종창 증가 또는 통증이 없는지 확인해야 합니다. 이러한 징후가 존재하거나, 피부 외관에 변화가 발생하는 경우(물집, 발적 증가, 변색 또는 기타 현저한 피부 변화), 환자는 사용을 중단하고 의사의 상담을 받도록 권장합니다.
- Game Ready 랩은 무균이 아니므로, 개방창, 궤양, 발진, 감염 또는 봉합부에 대해 직접 배치하지 마십시오. 랩은 옷이나 드레싱 위에 붙일 수 있습니다.
- Game Ready 랩은 여러 형상으로 공급되지만 모든 가능한 생리적 사용을 위한 것은 아닙니다. 예를 들면, 발목 랩은 발가락에 사용하도록 설계되지 않았으며 등 랩은 복부에 사용하도록 설계되지 않았습니다.

참고

공기나 물 흐름을 방해할 수 있는 꼬인 부분이 없도록 고르게 밀착시키고 꼭 맞게 랩을 붙이십시오.

유지관리 및 청소

일상적 유지관리와 곰팡이 발생을 최소화하기 위해 열교환기를 슬리브에서 꺼내 마른 수건으로 닦아 물방울을 제거합니다. 슬리브를 뒤집고 슬리브와 열교환기를 모두 걸어놓고 과도한 습기를 배출하십시오. 필요한 경우 여러 환자에게 사용될 때에는 제조업체의 지침에 따라 Sterifab®를 사용하여 미생물 이동을 최소화하십시오.

추가 관리를 위해 열교환기를 슬리브에서 조심스럽게 꺼내고 슬리브 안팎을 뒤집으십시오. 순한 세제나 항균성 비누로 슬리브를 찬 물에서 손이나 세탁기로 세척하십시오. 걸어서 말리십시오. 열교환기를 순한 세제로 따뜻한 물로 닦고 세탁기로 세척하거나 건조기에 넣지 마십시오. 걸어서 말리십시오.

평균 예상 수명

슬리브와 열교환기의 예상 수명은 사용 빈도에 따라 크게 달라질 것입니다. 아래 차트를 참고하여 제품 교체 시기를 확인해주시기 바랍니다.

슬리브

낮은 사용빈도(개인용).....	12개월
중간 사용빈도.....	6개월
높은 사용빈도(병원 또는 훈련 시설).....	3개월

열교환기

낮은 사용빈도(개인용).....	24개월
중간 사용빈도.....	18개월
높은 사용빈도(병원 또는 훈련 시설).....	12개월

처분


Game Ready® 랩에 대해서는 특별한 처분 요건이 없습니다.

품질보증 정보

슬리브: 제조업체의 하자인 경우, 슬리브는 구입일로부터 7일 이내에 반품할 수 있습니다.

열교환기: 구입일로부터 1년. 열교환기에 포함된 품질보증 카드를 확인하십시오.

GRPRO 2.1 금기사항

 <p>X = 절대 금기사항 - 이러한 상황에서의 요법은 다음과 같은 환자에게 사용하지 말아야 합니다: R = 상대 금기사항 - 이러한 상태에 대한 요법은 유면허 의료인의 감독 하에서만 다음과 같은 환자에게 사용해야 합니다:</p>	요법 모드	
	환부	심부
환부에서 염증성 정맥염의 급성기에 있는 환자.		X
환부에서 깊은 정맥 혈전증을 암시하는 임상 징후가 현재 있는 환자.		X
환부에서 상당한 동맥경화증이나 기타 혈관 허혈성 질환이 있는 환자.		X
상당한 위험 요인이나 색전증 임상 징후(예: 폐 색전, 뇌경색증, 심방세동, 심내막염, 심근경색증 또는 색전성 죽상판)가 현재 있는 환자.		X
사지 환부(예: 암종)에서 증가된 정맥 또는 림프관 환류가 바람직하지 않은 상태를 가진 환자.		X
환부에 비대상성 긴장항진이 있는 환자.		X
환부에 개방창이 있는 환자(Game Ready를 사용하기 전에 상처에 드레싱을 해야 합니다).		R
환부에 급성, 불안정(치료하지 않은) 골절이 있는 환자.		R
18세 미만의 어린이 환자 또는 일시적이든(약물로 인해) 영구적이든 인지 장애나 소통 장애가 있는 환자.	R	R
심부전 또는 울혈성 심장기능상실이 있는 환자(사지나 폐 내에 관련 부종 수반).		R
국소 불안정 피부 상태가 있는 환자(예: 피부염, 정맥 결찰, 괴저 또는 최근의 피부 이식).	R	R
환부에 단독 또는 기타 활성 감염이 있는 환자.		R
환부에 상당한 혈관 장애가 있는 환자(예: 이전의 동상, 당뇨병, 동맥경화증 또는 허혈에서 초래).	X	
혈전증에 영향을 미치는 알려진 혈액 질환이 있는 환자(예: 발작성 한랭 혈색소뇨, 한랭글로불린혈증, 낚적혈구병, 혈청 한랭응집소).	X	
레이노병이나 한랭 과민증(한랭 두드러기)이 있는 환자.	R	
고혈압이나 극저혈압이 있는 환자.	R	
당뇨병 환자.	R	
환부에서 국부 순환이 저하되거나 신경 장애(다수의 시술로 인한 마비나 국부 저하 포함)가 있는 환자.	R	
환부에 류마티스양관절염이 있는 환자.	R	

연락처

미국 내에서는 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100)번의 Game Ready 고객 서비스부로 전화하십시오. 미국 외에서는 www.gameready.com 으로 가서 현지 대리점의 연락처 정보를 확인하십시오.

Game Ready 기술에 해당되는 현행 특허의 목록은 다음 www.gameready.com/patents에서 보실 수 있습니다.



특정 국가(XXXX) "조립품" 표시 기호.



특정 국가(XXXX) "제품" 표시 기호.

경고: 캘리포니아 주민발의 65에 부합하기 위해 다음 경고가 포함되었습니다. 본 제품은 암, 출생 결함 또는 기타 생식기 피해를 유발하는 것으로 캘리포니아 주에 알려진 화학물질을 함유합니다.

랩(PN 630200-03)은 슬리브(PN 610200) 및 열교환기(PN 620200-03)를 포함합니다.



©2017 CoolSystems, Inc. 모든 권리 보유
Game Ready 이중 작용 랩 사용 가이드

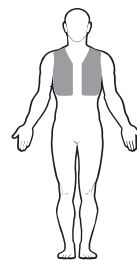
냉각 조끼 PN 704557 Rev C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
호주

GAME
READY®

ATX®

VOOR GEBRUIK MET
GAME READY
GRPRO® 2.1-SYSTEEM



COOLING
VEST
KOELVEST

GEBRUIKERSHANDLEIDING

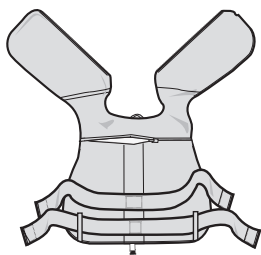
NEDERLANDS

IN ELKAAR ZETTEN

De warmtewisselaar past in de hoes en zit al in elkaar. Als de warmtewisselaar wordt verwijderd om de hoes te wassen of om een andere reden, dient u de warmtewisselaar opnieuw in de hoes te plaatsen volgens onderstaande instructies.

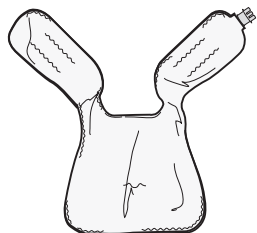
1

Leg de hoes volledig open en plat met de blauwe zijde omlaag. De voorpanden moeten van u weg gericht zijn zoals in de afbeelding.



2

Plaats de warmtewisselaar in dezelfde oriëntatie, met de blauwe zijde omlaag.



WAARSCHUWING

Het is verplicht om de gebruikershandleiding van het Game Ready GRPro 2.1-systeem volledig te lezen en te begrijpen voordat u het hulpmiddel in gebruik neemt. Als de bedieningsinstructies niet worden opgevolgd, kan dat leiden tot ernstig letsel.

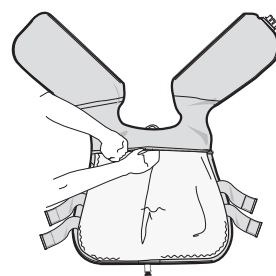


BELANGRIJK

Lees de volledige indicaties, contra-indicaties, aandachtspunten en waarschuwingen voordat u dit product in gebruik neemt. Bewaar dit document voor later gebruik.

3

Trek de horizontale ritssluiting aan de achterkant van de hoes open. Plaats de warmtewisselaar in de hoes en zorg daarbij dat de oriëntatie overeenkomt (blauw tegen blauw). Zorg dat de warmtewisselaar in de hoes zit zonder plooiën of kreuklen die de waterstroom door de kanalen van de warmtewisselaar zouden kunnen blokkeren. Trek de ritssluiting achteraan dicht. Het koelvest is klaar voor gebruik.



DE WARMTEWISSELAAR VERWIJDEREN

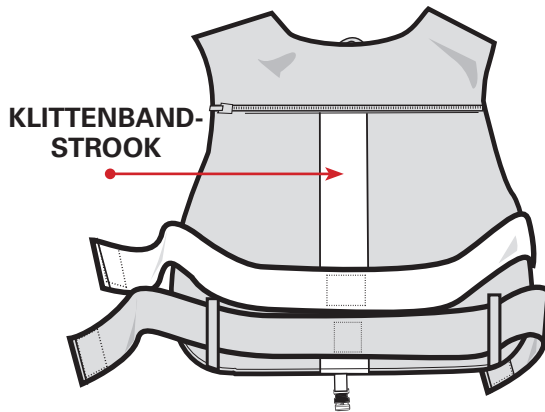
1. Koppel de verbindingsslang los van het koelvest.
2. Trek de ritssluiting achteraan open.
3. Trek de warmtewisselaar voorzichtig naar buiten.

HET KOELVEST OPBERGEN

Hang het koelvest op een brede klerhanger of leg het plat. Vouw of stapel het vest niet omdat er hierdoor knikken in de vloeistofkamer kunnen komen, met als gevolg dat het vest niet naar behoren werkt.

HET KOELVEST OPSTELLEN

Alvorens het vest aan te trekken, let u op de verticale klittenbandstrook tussen de ritssluiting achteraan en de taille. De riemen kunnen vanuit deze locatie in de hoogte worden versteld. Om te beginnen, kunt u de bovenste riem zo laag mogelijk plaatsen en de riem daarna verstellen voor een comfortabel en goed zittend vest. De riemen mogen enigszins overlappen. U dient wellicht een aantal keren te proberen totdat het vest naar wens past.



VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Maak het koelvest gereed aan de hand van de volgende stappen:

- Selecteer "Off" (uit) (No Pressure [geen druk]) op het GRPro 2.1-regelapparaat.
- Bevestig de verbindingsslang aan het regelapparaat en het koelvest.
- Leg het koelvest open en plat naast of lager dan het regelapparaat (niet op het lichaam).
- Laat het systeem 2 minuten draaien.

HET KOELVEST AANTREKKEN



1 Trek het koelvest aan zoals u dat zou doen met elk ander bovenkledingstuk. Trek de ritssluiting dicht. De elastische zijriemen moeten aan de zijkant bevestigd blijven om ze gemakkelijk te kunnen verstellen.



2 Gebruik beide handen om de uiteinden van de elastische riemen vast te houden en pas het vest voorzichtig aan zodat het strak om het lichaam zit.

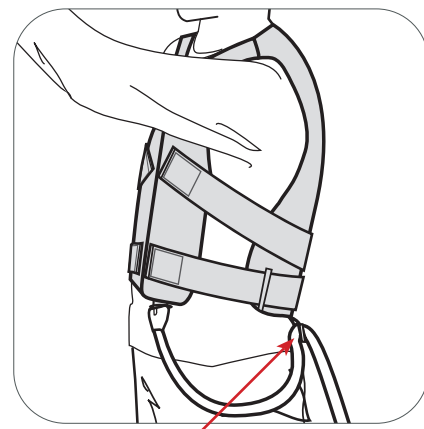
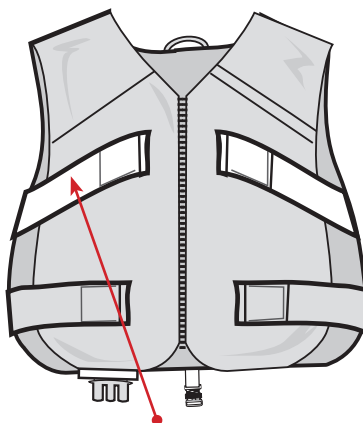
Het verdient aanbeveling de bovenste riemen vanaf de rug over de bovenkant van de borst opwaarts te buigen en ze niet horizontaal onder de armen te leiden. Dit voorkomt dat het vest omhoogkruipt.



3 Bevestig het uiteinde van de verbindingsslang aan de verbindingspoort van het vest door de twee stukken stevig recht in elkaar te steken. U dient een klik te horen. De verbindingsslang moet zodanig zijn georiënteerd dat de loskoppelknop weg van uw lichaam is gericht.

De optionele veiligheidslus kan worden gebruikt om de slang desgewenst vanaf de voorzijde van het vest naar de achterzijde te draperen.

4 Steek het andere uiteinde van de verbindingsslang in de poort op het eindpaneel van het regelapparaat. Om de slang los te koppelen, drukt u op de rode knop en trekt u de slang recht uit het regelapparaat.



BELANGRIJK

Stel het Game Ready-systeem bij gebruik van dit koelvest niet in op een hoge of middelhoge druk. LEES DEZE VOLLEDIGE GEBRUIKERS-HANDLEIDING EN DE GEBRUIKERSHANDLEIDING VAN HET GAME READY-SYSTEEM DOOR, INCLUSIEF DE INDICATIES, CONTRA-INDICATIES, AANDACHTSPUNTEN EN WAARSCHUWINGEN, VOORDAT U DIT PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT!

WAARSCHUWINGEN

- Houd u aan de adviezen van uw gezondheidszorgverlener betreffende de frequentie en duur van het gebruik.
- Onjuiste plaatsing of langdurig gebruik van het Game Ready-systeem kan leiden tot weefselbeschadiging. Tijdens de behandeling moeten patiënten de huid rondom het behandelde gebied of de vingers/tenen van de behandelde ledemaat in de gaten houden om te zien of zich een branderig gevoel, jeuk, toegenomen zwelling of pijn voordoet. Als een van deze tekenen zich voordoet, of veranderingen in het uiterlijk van de huid (zoals blaren, toegenomen roodheid, verkleuring of andere waarneembare veranderingen van de huid), worden patiënten geadviseerd om het gebruik te staken en een arts te raadplegen.
- Game Ready-zwachtels zijn niet steriel; niet rechtstreeks op open wonden, zweren, uitslag, infecties of hechtingen aanbrengen. De zwachtel kan over kleding of een verband heen worden aangebracht.
- Game Ready-zwachtels zijn verkrijgbaar in diverse configuraties, maar zijn niet bestemd voor alle mogelijke fysiologische toepassingen. Zo is de enkelzwachtel niet bestemd voor gebruik om de tenen en is de rugzwachtel niet bestemd voor gebruik in het buikgebied.

OPMERKINGEN

Breng de zwachtel gelijkmatig strak en nauw passend aan zonder knikken, die de lucht- en waterstroom kunnen belemmeren.

ONDERHOUD EN REINIGING

Voor dagelijks onderhoud en om schimmelvorming te minimaliseren verwijdert u de warmtewisselaar uit de hoes en veegt u hem af met een droge handdoek om eventueel gevormde condensatie te verwijderen. Keer de hoes binnenstebuiten en hang de hoes en de warmtewisselaar allebei op om overtollig vocht te laten weglopen. Voor gebruik bij meerdere patiënten kan zo nodig Sterifab® worden gebruikt overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant om de overdracht van microben te minimaliseren.

Voor een langere levensduur verwijdert u de warmtewisselaar voorzichtig uit de hoes en keert u de hoes binnenstebuiten. Was de hoes met de hand of in een machine met koud water en een mild reinigingsmiddel, of met antibacteriële zeep. Ophangen om te drogen. Was de warmtewisselaar met de hand met warm water en een mild reinigingsmiddel; niet in een wasmachine wassen of in een droogtrommel plaatsen. Ophangen om te drogen.

GEMIDDELDE VERWACHTE LEVENSDUUR

De levensduur van hoesen en warmtewisselaars is sterk afhankelijk van de gebruiksfrequentie. Zie het onderstaande overzicht om te bepalen wanneer het product moet worden vervangen.

Hoes

Licht gebruik (persoonlijk)	12 maanden
Matig gebruik.....	6 maanden
Zwaar gebruik (kliniek of trainingsinstelling)	3 maanden

Warmtewisselaar

Licht gebruik (persoonlijk)	24 maanden
Matig gebruik.....	18 maanden
Zwaar gebruik (kliniek of trainingsinstelling)	12 maanden

AFVOER

Voor de Game Ready®-zwachtels gelden geen speciale afvoervoorschriften.

GARANTIE-INFORMATIE

Hoes: Bij een fabricagefout kan de hoes binnen 7 dagen na aankoop worden geretourneerd.

Warmtewisselaar: 1 jaar na de aankoopdatum. Zie de bij de warmtewisselaar gevoegde garantiekaart.

CONTRA-INDICATIES VOOR DE GRPRO 2.1

 <p>X = absolute contra-indicatie – In deze situaties mogen de patiënten geen therapie krijgen:</p> <p>R = relatieve contra-indicatie – Therapie voor deze aandoeningen mag uitsluitend onder toezicht van een bevoegde gezondheidszorgverlener worden toegediend aan patiënten met onderstaande contra-indicaties:</p>	THERAPIE-MODUS	
	Cryotherapie	Compressie
bij wie het betrokken gebied is aangedaan door de acute fasen van inflammatoire flebitis;		X
die op dit moment klinische tekenen vertonen die wijzen op diep-veneuze trombose in het betrokken gebied;		X
met significante arteriosclerose of andere ischemische vaataandoeningen in het betrokken gebied;		X
met significante risicofactoren voor of actuele klinische tekenen van embolie (bijv. longembolie, herseninfarct, atriumfibrillatie, endocarditis, myocardinfarct of atheromateuze embolische plaque);		X
met een aandoening waarbij toegenomen veneuze of lymfatische terugstroming niet wenselijk is in de betrokken extremiteit (bijv. carcinoom);		X
met gedecompenseerde hypertonie in het betrokken gebied;		X
met een open wond in het betrokken gebied (de wond moet worden verbonden vóór het gebruik van Game Ready);		R
met een acute, instabiele (onbehandelde) fractuur in het betrokken gebied;		R
die jonger dan 18 zijn of die cognitieve stoornissen of communicatieproblemen hebben, ongeacht of dit tijdelijk van aard is (vanwege medicatie) of blijvend;	R	R
met hartinsufficiëntie of congestief hartfalen (met hieraan verbonden oedeem in de extremiteiten of longen);		R
met een plaatselijke instabiele huidaandoening (bijv. dermatitis, ligatuur van een vene, gangreen of recent huidtransplantaat);	R	R
met erysipelas of een andere actieve infectie in het betrokken gebied;		R
met significante aantasting van de vaten in het betrokken gebied (bijv. door voorafgaande bevrozing, en diabetes, arteriosclerose of ischemie);	X	
met bekende hematologische dyscrasieën die gevolgen hebben voor trombose (bijv. paroxysmale koude-hemoglobinurie, cryoglobulinemie, sikkelcelziekte, koude-agglutinenen in serum);	X	
met ziekte van Raynaud of overgevoeligheid voor koude (koude-urticaria);	R	
met hypertensie of een extreem lage bloeddruk;	R	
met diabetes;	R	
met een aangetaste plaatselijke bloedsomloop of een neurologische aandoening (waaronder paralyse of plaatselijke aantasting ten gevolge van meerdere operatieve ingrepen) in het betrokken gebied;	R	
met reumatoïde artritis in het betrokken gebied.	R	

CONTACT OPNEMEN

In de VS belt u de klantenservice van Game Ready op 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Buiten de VS kijkt u op www.gameready.com om de contactgegevens van de plaatselijke distributeur te vinden.

Een lijst met informatie over voor Game Ready-technologie verleende octrooien is te vinden op: www.gameready.com/patents.



Symbol voor "geassembleerd in" een bepaald land (XXXX).



Symbol voor "vervaardigd in" een bepaald land (XXXX).

Waarschuwing: Om te voldoen aan California Proposition 65 is de volgende waarschuwing opgenomen: Dit product bevat chemische stoffen waarvan bij de staat Californië bekend is dat deze kanker, geboortefwijkingen of andere reproductieve schade veroorzaken.

Zwachtel (**onderdeelnr. 630200-03**) omvat hoes (**onderdeelnr. 610200**) en warmtewisselaar (**onderdeelnr. 620200-03**)

 
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, Den Haag
Nederland

 COOLSYSTEMS®, INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 VS
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

© 2017 CoolSystems, Inc. Alle rechten voorbehouden.
Gebruikershandleiding van Game Ready-zwachtels
met dubbele werking

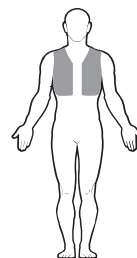
Koelvest onderdeelnr. 704528 rev. C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Australië

GAME
READY®

ATX®

PARA USO COM
GAME READY
GRPRO® 2.1 SYSTEM



COOLING VEST

COLETE DE RESFRIAMENTO
GUIA DO USUÁRIO

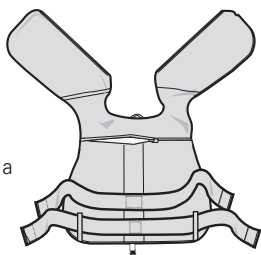
PORTUGUÊS

MONTAGEM

O trocador de calor se encaixa dentro da manga e é fornecido pré-montado. Caso o trocador de calor seja removido para lavagem da manga ou por outro motivo qualquer, siga as instruções abaixo para reinseri-lo na manga.

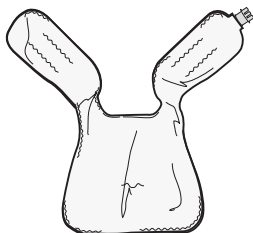
1

Coloque a manga completamente aberta em uma superfície plana, com o lado azul voltado para baixo. Os painéis frontais devem estar apontando na direção oposta a você, conforme mostra a figura.



2

Coloque o trocador de calor na mesma orientação, com o lado azul voltado para baixo.



ADVERTÊNCIA

É imprescindível ler na íntegra e compreender perfeitamente o Guia do Usuário do Game Ready GRPro 2.1 antes de usar o dispositivo. Deixar de seguir as instruções de operação pode resultar em lesão grave.

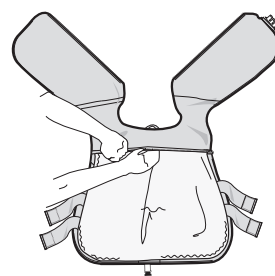


IMPORTANTE

Leia todas as indicações, contraindicações, cuidados e advertências antes de usar este produto. Guarde este documento para consultas futuras.

3

Abra o zíper horizontal localizado na parte de trás da manga. Insira o trocador de calor na manga, observando a orientação (azul com azul). Verifique se o trocador de calor não tem dobras ou pregas dentro da manga, o que poderia bloquear o fluxo de água através dos canais do trocador de calor. Feche o zíper traseiro. O colete de resfriamento está pronto para ser usado.



REMOÇÃO DO TROCADOR DE CALOR

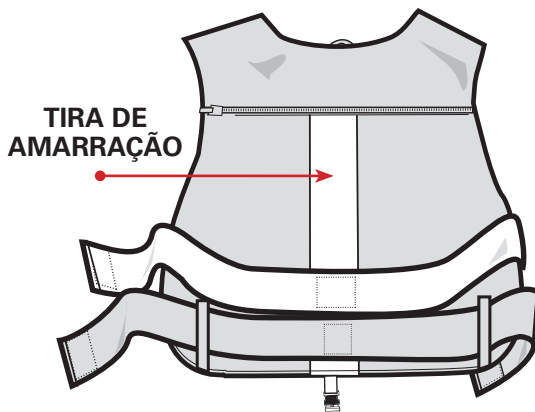
1. Desconecte a mangueira conectora do colete
2. Abra o zíper traseiro
3. Cuidadosamente, retire o trocador de calor

ARMAZENAMENTO DO SEU COLETE DE RESFRIAMENTO

Pendure seu colete em um cabide largo ou coloque-o sobre uma superfície plana. Não dobre nem empilhe o colete, pois isso poderia torcer a câmara de fluido, prejudicando o funcionamento do colete.

CONFIGURAÇÃO DO COLETE DE RESFRIAMENTO

Antes de colocar o colete, observe a tira de amarração que desce do zíper traseiro até a cintura. A altura das faixas é ajustável e pode ser controlada a partir desse local na parte de trás. No início, pode ser que você queira posicionar a faixa de cima o mais baixo possível, regulando-a depois para que fique confortável e bem ajustada. As faixas podem se sobrepor ligeiramente. Talvez você tenha que tentar várias vezes até conseguir o ajuste que deseja.



ANTES DO PRIMEIRO USO

Prepare o colete de resfriamento obedecendo às seguintes etapas:

- Selecione "Off" (desligado) "no pressure" (sem pressão) na unidade de controle do GRPro 2.1
- Conecte a mangueira à unidade de controle e ao colete de resfriamento
- Estenda o colete aberto sobre uma superfície plana ao lado ou abaixo da unidade de controle (não no corpo)
- Ligue o sistema por 2 minutos

COLOCAÇÃO DO COLETE DE RESFRIAMENTO



1 Vista o colete como você faria com qualquer outro colete; feche o zíper. As faixas elásticas laterais devem permanecer presas nos lados para serem facilmente reajustadas.



2 Usando as duas mãos, segure as extremidade das faixas elásticas e cuidadosamente ajuste o colete de forma que fique perfeitamente colado ao corpo.

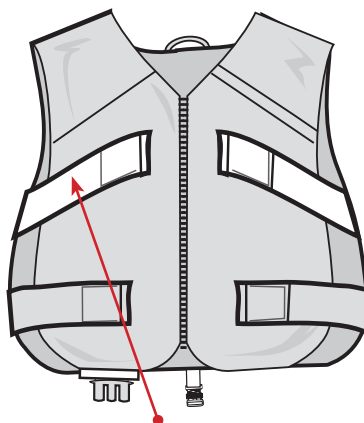
Recomenda-se que as faixas superiores venham das costas passando para a parte superior do peito, e não por baixo dos braços. Isso evitará que o colete suba.



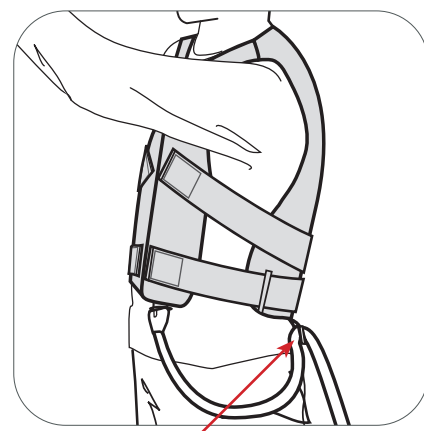
3 Conecte a extremidade da mangueira à porta do conector do colete inserindo firmemente as duas partes uma contra a outra. Será ouvido um clique. A mangueira conectora deve estar posicionada de forma que o botão de desconexão esteja apontando na direção oposta ao seu corpo.

A tira de segurança opcional pode ser usada para encobrir a mangueira da frente até a parte detrás do colete, se desejar.

4 Com firmeza, introduza a outra extremidade da mangueira na porta localizada no painel traseiro da unidade de controle. Para desconectar a mangueira, pressione o botão vermelho e puxe a mangueira diretamente da unidade de controle.



ÂNGULO PARA CIMA



TIRA DE SEGURANÇA



IMPORTANTE

Não configure o Game Ready System para pressão alta ou pressão média quando estiver usando o colete de resfriamento. LEIA ESTE MANUAL DO USUÁRIO COMPLETO E O GUIA DO USUÁRIO DO GAME READY SYSTEM, INCLUINDO INDICAÇÕES, CONTRAINDICAÇÕES, PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUTO!

ADVERTÊNCIAS

- Siga as recomendações do seu profissional de saúde em relação à frequência e à duração do uso.
- A colocação inadequada ou o uso prolongado do Game Ready System pode causar danos ao tecido. Durante a terapia, os pacientes devem monitorar a pele ao redor da região tratada ou os dedos do membro tratado para ver se há queimadura, coceira, aumento do inchaço ou dor. Se algum desses sinais estiver presente ou se ocorrer qualquer mudança na aparência da pele (como bolhas, aumento da vermelhidão, descoloração ou outra mudança visível na pele), os pacientes devem interromper o uso e consultar um médico.
- Os envoltórios Game Ready não são estéreis; não colocar diretamente sobre ferimentos, feridas, erupções cutâneas, infecções ou pontos de sutura. O envoltório pode ser aplicado sobre a roupa ou curativo.
- Os envoltórios Game Ready estão disponíveis em diversas configurações, mas não foram projetados para todos os usos fisiológicos possíveis. Por exemplo, o envoltório do tornozelo não foi projetado para uso nos dedos do pé e o envoltório das costas não foi projetado para uso na região abdominal.

OBSERVAÇÕES

Aplique o envoltório com um ajuste uniformemente apertado, garantindo que não haja torções que possam impedir o fluxo da água.

CUIDADOS E LIMPEZA

Nos cuidados diários e para minimizar a formação de mofo, retire o trocador de calor da manga e limpe com uma toalha seca para retirar qualquer condensação que possa se formar. Vire a manga pelo avesso e pendure a manga e o trocador de calor para liberar o excesso de umidade. Para uso em vários pacientes, um desinfetante como o Sterifab® pode ser usado de acordo com as instruções do fabricante para minimizar a transferência de micróbios.

Para cuidados prolongados, retire com cuidado o trocador de calor da manga e vire a manga pelo avesso. Lave a manga à mão ou na máquina, com água fria e detergente neutro ou sabão bactericida. Pendure o trocador de calor para secar. Lave o trocador de calor à mão com água morna e detergente neutro, não lave na máquina nem coloque na secadora. Pendure o trocador de calor para secar.

VIDA ÚTIL MÉDIA

A vida útil das mangas e do trocador de calor pode variar muito dependendo da frequência de uso. Consulte o quadro abaixo para determinar quando substituir o produto.

Manga

Uso leve (individual) 12 meses

Uso médio 6 meses

Uso intensivo (instalações clínicas ou de treinamento) 3 meses

Trocador de Calor

Uso leve (individual) 24 meses

Uso médio 18 meses

Uso intensivo (instalações clínicas ou de treinamento) 12 meses

DESCARTE


Não existe nenhum requisito especial para o descarte dos envoltórios Game Ready®.

INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA

Manga: Em caso de defeito de fabricação, a manga pode ser devolvida dentro de 7 dias após a compra.

Trocador de Calor: 1 ano a partir da data da compra. Consulte o cartão de garantia incluso com o Trocador de Calor.

CONTRAINDICAÇÕES DO GRPRO 2.1

 <p>X = Contraindicação absoluta – Nessas situações, a terapia não deve ser usada em pacientes:</p> <p>R = Contraindicação relativa – A terapia para essas condições deve ser usada somente sob a supervisão de um profissional de saúde licenciado em pacientes que tenham:</p>	MODO DE TERAPIA	
	Terapia a frio	Compressão
Que estejam em estágio agudo de flebite inflamatória na região afetada.		X
Que tenham quaisquer sinais clínicos atuais sugestivos de trombose venosa profunda na região afetada.		X
Que tenham arteriosclerose significativa ou outra doença isquêmica vascular na região afetada.		X
Que tenham quaisquer fatores de risco significativos ou sinais clínicos atuais de embolia (por ex., embolia pulmonar, infarto cerebral, fibrilação atrial, endocardite, infarto do miocárdio ou embolia de placa ateromatosa).		X
Que tenham uma condição em que o aumento do retorno venoso ou linfático não é desejado na extremidade afetada (por ex., carcinoma).		X
Que tenham hipertonia descompensada na região afetada.		X
Que tenham uma ferida aberta na região afetada (a ferida deve ser coberta com um curativo antes do uso do Game Ready).		R
Que tenham uma fratura aguda e instável (não tratada) na região afetada.		R
Que tenham menos de 18 anos de idade ou pacientes com deficiência cognitiva ou barreiras de comunicação, quer sejam temporárias (devido a medicação) ou permanentes.	R	R
Que tenham insuficiência cardíaca ou insuficiência cardíaca congestiva (com edema associado nas extremidades ou nos pulmões).		R
Que tenham um problema de pele instável localizado (por ex., dermatite, ligadura da veia, gangrena, enxerto de pele recente).	R	R
Que tenham erisipela ou outra infecção ativa na região afetada.		R
Que tenham deficiência vascular significativa na região afetada (por exemplo, queimaduras de frio anteriores, diabetes, arteriosclerose ou isquemia).	X	
Que tenham discrasia hematológica que afete a trombose (por exemplo, hemoglobinúria paroxística ao frio, crioglobulinemia, anemia falciforme, aglutinina fria do soro).	X	
Que tenham doença de Raynaud ou hipersensibilidade ao frio (urticária fria).	R	
Que tenham hipertensão ou hipotensão arterial extrema.	R	
Que tenham diabetes.	R	
Que tenham circulação local comprometida ou deterioração neurológica (incluindo paralisia ou comprometimento localizado devido a procedimentos cirúrgicos múltiplos) na região afetada.	R	
Que tenham artrite reumatoide na região afetada.	R	

ENTRE EM CONTATO CONOSCO

Nos EUA, ligue para o Serviço de atendimento ao cliente Game Ready pelo 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Fora dos EUA, consulte www.gameready.com para encontrar as informações de contato do seu distribuidor local.

A lista da(s) patente(s) atual(is) sobre a tecnologia Game Ready pode ser encontrada em: www.gameready.com/patents.



Símbolo de "montado em" um país específico (XXXX).



Símbolo de "fabricado em" um país específico (XXXX).

Advertência: A fim de atender aos requisitos da Proposta 65 da Califórnia, foi incluída a seguinte advertência: Este produto contém substâncias químicas reconhecidas pelo estado da Califórnia como cancerígenas, causadoras de defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos.

O envoltório (PN 630200-03) inclui manga (PN 610200) e trocador de calor (PN 620200-03)



COOLSYSTEMS®, INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 EUA
1.888.GAMEREADEY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. Todos Os Direitos Reservados
Guia do Usuário do Envoltório de Dupla Ação da Game Ready

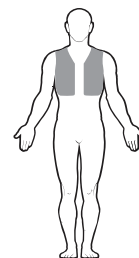
Colete de resfriamento PN 704516 Rev C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Austrália

GAME
READY®

ATX®

DO STOSOWANIA Z
SYSTEM GAME READY
GRPRO® 2.1



COOLING VEST

KAMIZELKA CHŁODZĄCA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

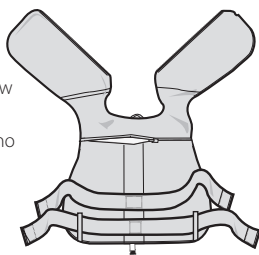
POLSKI

MONTAŻ

Wymiennik ciepła mieści się wewnątrz rękawa i jest fabrycznie zmontowany. Jeśli wymiennik ciepła zostanie wyjęty w celu wyprania rękawa lub z innego powodu, należy ponownie włożyć wymiennik ciepła do rękawa korzystając z poniższych instrukcji.

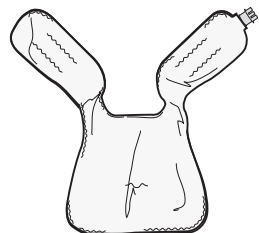
1

Całkowicie rozłożyć rękaw płasko, niebieską stroną w dół. Przednie panele powinny być skierowane w stronę przeciwną do użytkownika, jak przedstawiono na rysunku.



2

Rozłożyć wymiennik ciepła w tej samej pozycji, niebieską stroną w dół.



OSTRZEŻENIE

Przed użyciem tego urządzenia konieczne jest przeczytanie i zrozumienie całej instrukcji obsługi Game Ready GRPro 2.1. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia.

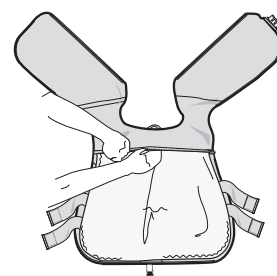


WAŻNE

Przed użyciem niniejszego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazaniami, przeciwwskazaniami, przestrogami i ostrzeżeniami. Należy zachować niniejszy dokument do wglądu w przyszłości.

3

Otworzyć poziomy tylny suwak na rękawie. Włożyć wymiennik ciepła do rękawa, zachowując odpowiednie zorientowanie (kolor niebieski do niebieskiego). Upewnić się, że wymiennik ciepła znajduje się wewnątrz rękawa i że nie ma załadek ani zmarszczek, które mogłyby blokować przepływ wody przez kanały wymiennika ciepła. Zamknąć tylny suwak. Kamizelka chłodząca jest gotowa do użycia.



WYJMOWANIE WYMIENNIKA CIEPŁA

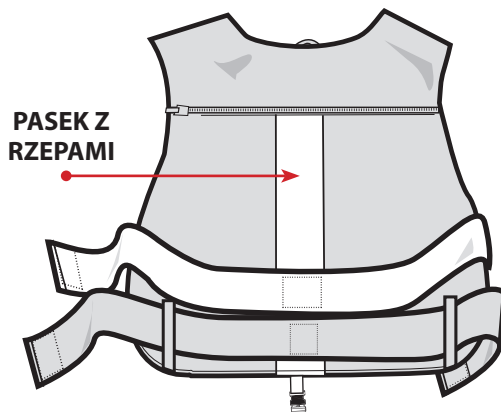
1. Odcłóczyć wąż łączący od kamizelki chłodzącej
2. Otworzyć tylny suwak
3. Delikatnie wyciągnąć wymiennik ciepła

PRZECHOWYWANIE KAMIZELKI CHŁODZĄCEJ

Powiesić kamizelkę chłodzącą na szerokim wieszaku lub płasko rozłożyć. Nie wolno składać we dwoje ani spiętrzać warstwami, gdyż może to spowodować zagięcie komory płynu, po czym kamizelka nie będzie działać prawidłowo.

PRZYGOTOWANIE KAMIZELKI CHŁODZĄCEJ

Przed założeniem kamizelki należy znaleźć pasek z rzepami przebiegający wzdłuż pleców kamizelki, od tylnego suwaka do talii. Z tego miejsca na plecach można regulować i kontrolować długość pasków. Na początek dobrze jest umieścić górny pasek jak najniżej, a następnie wyregulować pod kątem wygody i dopasowania. Paski mogą lekko zachodzić jeden na drugi. Uzyskanieżądanego dopasowania może wymagać kilku prób.



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Napełnić kamizelkę chłodzącą wykonując poniższe kroki:

- Wybrać „Off” (wył.) (No Pressure (Brak ciśnienia)) na urządzeniu sterującym GRPro 2.1
- Podłączyć wąż łączący do urządzenia sterującego i kamizelki chłodzącej
- Płasko rozłożyć kamizelkę chłodzącą obok lub poniżej urządzenia sterującego (nie na ciele)
- Uruchomić system na 2 minuty

STOSOWANIE KAMIZELKI CHŁODZĄCEJ

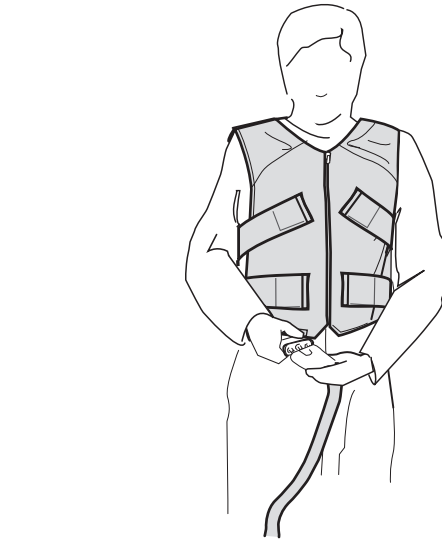


1 Założyć kamizelkę chłodzącą na ciało, jak każdą inną odzież zewnętrzną, i zapiąć suwak, podciągając go do góry. Elastyczne paski boczne powinny pozostawać zapięte po bokach i można je łatwo wyregulować.



2 Trzymając obiema rękami końce elastycznych pasków delikatnie dopasować kamizelkę, aby przylegała do ciała.

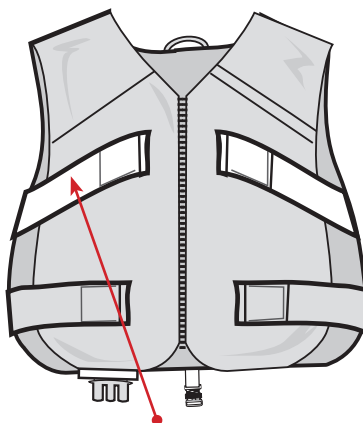
Zaleca się, aby górne paski były zapięte pod kątem i skierowane w stronę górnej części klatki piersiowej, a nie umieszczone w linii prostej pod pachami. Powinno to zapobiec podciąganiu kamizelki w górę.



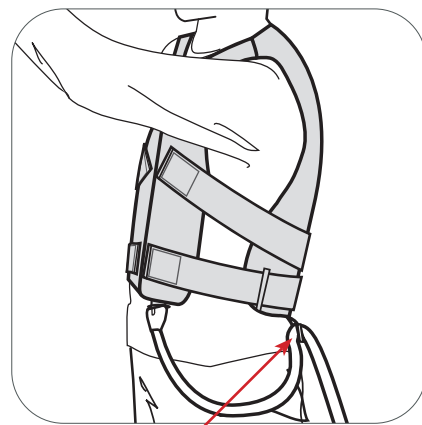
3 Podłączyć koniec węża łączącego do portu łączącego na kamizelce, mocno wsuwając oba elementy jeden w drugi w linii prostej. Powinno nastąpić słyszalne kliknięcie. Wąż łączący powinien być tak zorientowany, aby przycisk odłączenia był skierowany w stronę przeciwną do ciała.

Można przeprowadzić wąż od przodu kamizelki ku tyłowi, korzystając z opcjonalnej pętli zabezpieczającej, według preferencji.

4 Mocno wsunąć drugi koniec węża łączącego do portu na końcowym panelu urządzenia sterującego. Aby odłączyć wąż, nacisnąć czerwony przycisk i wyciągnąć wąż w linii prostej z urządzenia sterującego.



W GÓRĘ POD KĄTEM



PĘTLA ZABEZPIEZAJĄCA

WAŻNE

Nie wolno ustawiać systemu Game Ready na wysokie ciśnienie ani średnie ciśnienie podczas stosowania kamizelki chłodzącej. PRZED UŻYCIEM TEGO PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI ORAZ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI SYSTEMU GAME READY, ŁĄCZNIE ZE WSKAZANIAMI, PRZECIWWSKAZANIAMI, PRZESTROGAMI I OSTRZEŻENIAMI!

OSTRZEŻENIA

- Podczas korzystania z niniejszego urządzenia należy przestrzegać zaleceń lekarza dotyczących częstotliwości i czasu stosowania.
- Niewłaściwe umieszczenie lub długotrwałe korzystanie z systemu Game Ready mogą powodować uszkodzenie tkanek. Podczas leczenia pacjenci powinni obserwować skórę sąsiadującą z regionem leczenia lub palce kończyn poddawanych terapii w zakresie występowania uczucia pieczenia, świądu, zwiększonego obrzęku lub bólu. Jeśli wystąpi którykolwiek z tych objawów lub pojawią się jakiegokolwiek zmiany na skórze (takie jak pęcherze, nasilone zaczerwienienie, przebarwienie lub inne zauważalne zmiany skórne), zaleca się, aby pacjenci przerwali korzystanie z urządzenia i skontaktowali się z lekarzem.
- Opaski Game Ready nie są sterylne. Nie zakładać opaski bezpośrednio na otwarte rany, owrzodzenia, wysypki, zakażenia lub szwy. Opaskę można zakładać na ubranie lub opatrunek.
- Opaski Game Ready są dostępne w różnych konfiguracjach, ale nie są przeznaczone dla wszystkich możliwych zastosowań fizjologicznych. Na przykład opaska na kostkę nie jest przeznaczona do użycia na palcach stopy, a opaska na plecy nie jest przeznaczona do użycia w obszarze jamy brzusznej.

UWAGI

Założona opaska powinna równomiernie, ciasno przylegać. Należy zadbać, aby nie było załamań, które mogłyby utrudniać przepływ powietrza lub wody.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

W ramach codziennej konserwacji i zapobiegania tworzeniu pleśni należy wyjąć wymiennik ciepła z rękawa i wytrzeć suchym ręcznikiem, aby usunąć wszelką ewentualną kondensację. Wywrócić rękaw na lewą stronę, po czym rozwiesić rękaw i wymiennik ciepła, aby umożliwić ulotnienie się nadmiernej wilgoci. W przypadku stosowania u wielu pacjentów, w razie potrzeby, należy stosować Sterifab® według instrukcji producenta, aby zminimalizować przenoszenie drobnoustrojów.

W ramach rozszerzonej konserwacji ostrożnie wyjąć wymiennik ciepła z rękawa i wywrócić rękaw na lewą stronę. Umyć rękaw ręcznie lub mechanicznie w zimnej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu lub mydła przeciwbakteryjnego. Powiesić w celu wyschnięcia. Umyć wymiennik ciepła ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Nie wolno myć mechanicznie ani wkładać do suszarki. Powiesić w celu wyschnięcia.

PRZECIĘTNY OKRES UŻYTKOWANIA

Okres użytkowania rękawów i wymienników ciepła różni się w zależności od częstości stosowania. Poniższa tabela pomoże ustalić, kiedy należy wymienić produkt.

Rękaw

Mało używany (użytek osobisty).....12 miesięcy
Średnio używany6 miesięcy
Intensywnie używany (przychodnia lub placówka szkoleniowa).....3 miesiące

Wymiennik ciepła

Mało używany (użytek osobisty).....24 miesiące
Średnio używany18 miesięcy
Intensywnie używany (przychodnia lub placówka szkoleniowa).....12 miesięcy

UTYLIZACJA

Opaski Game Ready® nie wymagają specjalnych metod utylizacji.

INFORMACJE O GWARANCJI

Rękaw: W przypadku wad fabrycznych rękaw można zwrócić w terminie 7 dni od daty zakupu.

Wymiennik ciepła: 1 rok od daty zakupu. Patrz karta gwarancyjna dołączona do wymiennika ciepła.

PRZECIWSKAZANIA DO STOSOWANIA URZĄDZENIA GRPRO 2.1

	TRYB TERAPII	
	Krioterapia	Uciślowa
 <p>X = bezwzględne przeciwwskazanie – W takich sytuacjach terapia nie powinna być stosowana u pacjentów.</p> <p>R = względne przeciwwskazanie – W przypadku tych stanów terapię u pacjentów, u których one występują, należy stosować wyłącznie pod nadzorem lekarza posiadającego uprawnienia do wykonywania zawodu.</p>		
Z ostrymi stanami zapalenia żył w obszarze leczenia.		X
Z obecnością objawów klinicznych sugerujących zakrzepicę żył głębokich w obszarze leczenia.		X
Ze znacznym stwardnieniem tętnic lub inną niedokrwienną chorobą naczyń w obszarze leczenia.		X
Z istotnymi czynnikami ryzyka lub obecnością objawów klinicznych zatoru (np. zator płucny, udar mózgu, migotanie przedsionków, zapalenie wsierdza, zawał mięśnia sercowego lub zatorowa blaszka miażdżycowa).		X
Z chorobą, w której zwiększony przepływ żylny lub limfatyczny jest niepożądany w kończynie objętej terapią (np. nowotwór).		X
Z niewyrównaną hipertonią w obszarze leczenia.		X
Z otwartą raną w obszarze leczenia (ranę należy zakryć opatrunkiem przed użyciem urządzenia Game Ready).		R
Z ostrym, niestabilnym (nieleczonym) złamaniem w obszarze leczenia.		R
Którzy nie ukończyli 18 lat lub u pacjentów z upośledzeniem czynności poznawczych lub barierami komunikacyjnymi, niezależnie czy przemijającymi (w związku z podanymi lekami) czy trwałymi.	R	R
Z niewydolnością krążenia lub niewydolnością serca (z towarzyszącym obrzękiem w kończynach lub płucach).		R
Z miejscową niestabilną chorobą skórną (np. zapalenie skóry, podwiązanie żyły, zgorzeł lub niedawny przeszczep skóry).	R	R
Z różą lub innym czynnym zakażeniem w obszarze leczenia.		R
Z istotnymi zaburzeniami żylnymi w regionie objętym terapią (np. wcześniejsze odmrożenia, cukrzyca, miażdżycza lub niedokrwienie).	X	
Z nieprawidłowym składem krwi wpływającym na zakrzepicę (np. napadawa hemoglobinuria na tle niskiej temperatury, krioglobulinemia, niedokrwistość sierpowata, zimne aglutyny w surowicy).	X	
Z zespołem Raynauda lub nadwrażliwością na niskie temperatury (pokrzywka z zimna).	R	
Z nadciśnieniem lub bardzo niskim ciśnieniem krwi.	R	
Z cukrzycą.	R	
Z pogorszonym krążeniem miejscowym lub zaburzeniami neurologicznymi (w tym z paralizem lub miejscowymi zaburzeniami w wyniku kilku zabiegów chirurgicznych) w obszarze leczenia.	R	
Z reumatoidalnym zapaleniem stawów w obszarze leczenia.	R	

DANE KONTAKTOWE

W Stanach Zjednoczonych należy kontaktować się z Działem Obsługi Klienta Game Ready pod numerem 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Poza Stanami Zjednoczonymi należy wyszukać dane kontaktowe lokalnego dystrybutora na stronie www.gameready.com.

Wykaz aktualnych patentów chroniących technologię Game Ready można znaleźć na stronie: www.gameready.com/patents.



Symbol oznaczający „złożono w” określonym kraju (XXXX).



Symbol oznaczający „wykonano w” określonym kraju (XXXX).

Ostrzeżenie: Zgodnie z Regulacją 65 stanu Kalifornia, dodano następujące ostrzeżenie: Produkt ten zawiera substancje chemiczne, które są uznawane przez stan Kalifornia za powodujące raka, wady wrodzone lub innego rodzaju upośledzenie płodności.

Opaska (PN 630200-03) zawiera rękaw (PN 610200) i wymiennik ciepła (PN 620200-03)

CE **EC REP**
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, Haga
Holandia

COOLSYSTEMS[®], INC.
DBA Game Ready[®]
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 Stany Zjednoczone
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone
Instrukcja obsługi opaski dwufunkcyjnej Game Ready

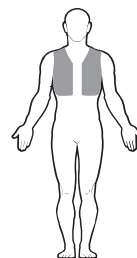
Kamizelka chłodząca nr kat. 704519 Wer C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Australia

GAME
READY®

ATX®

ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ С
СИСТЕМОЙ GAME READY
GRPRO® 2.1



COOLING VEST

ОХЛАЖДАЮЩИЙ ЖИЛЕТ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

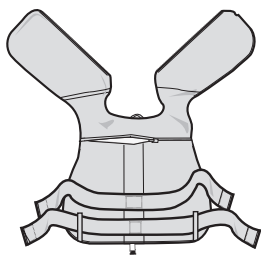
РУССКИЙ

СБОРКА

Теплообменник жилета помещается внутрь жилета и поставляется заранее установленным на место. Если теплообменник был снят для стирки жилета или по каким-либо другим причинам, используйте следующие инструкции для установки теплообменника в жилет.

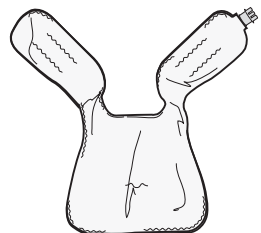
1

Поместите полностью раскрытый жилет на плоскую поверхность синей стороной вниз. Передняя панель не должна быть обращена к вам, как показано на рисунке.



2

Положите теплообменник также синей стороной вниз.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед использованием устройства Game Ready GRPro 2.1 необходимо обязательно изучить руководство по эксплуатации в полном объеме. Невыполнение требований инструкции по применению может привести к серьезному повреждению.

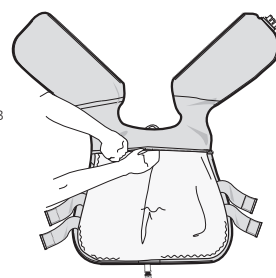


ВАЖНО!

Прежде чем приступить к использованию изделия, полностью прочтите разделы с перечислением показаний, противопоказаний, предупреждений и предостережений. Сохраните этот документ для справки в будущем.

3

Расстегните горизонтальную застежку-молнию на задней стороне жилета. Вставьте теплообменник в жилет, правильно сориентировав его по цвету (синим к синему). Убедитесь в том, что теплообменник вставлен в жилет без складок и морщин, которые могут воспрепятствовать протеканию воды по каналам теплообменника. Застегните застежку на задней стороне. Охлаждающий жилет готов к эксплуатации.



ИЗВЛЕЧЕНИЕ ТЕПЛООБМЕННИКА

1. Отсоедините соединительный шланг от охлаждающего жилета
2. Расстегните черную застежку-молнию
3. Осторожно извлеките теплообменник

ХРАНЕНИЕ ОХЛАЖДАЮЩЕГО ЖИЛЕТА

Повесьте охлаждающий жилет на широкую вешалку или положите на плоскую поверхность. Не складывайте жилет и не укладывайте его в стопку с другой одеждой, так как это может привести к перегибу охлаждающей камеры и нарушить функцию жилета.

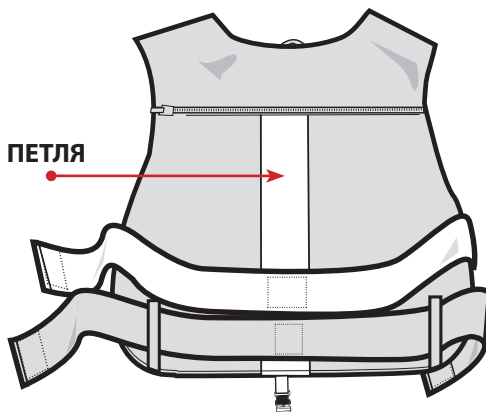
ПОДГОТОВКА ОХЛАЖДАЮЩЕГО ЖИЛЕТА К РАБОТЕ

Прежде чем надеть жилет, обратите внимание на петлю, протянувшуюся от застежки-молнии на задней стороне жилета до пояса. С помощью этого приспособления на задней стороне жилета можно отрегулировать высоту ремешков. В самом начале следует поместить верхний ремешок в самое нижнее положение, а затем отрегулировать его высоту так, чтобы было удобно и жилет хорошо прилегал к телу. Ремешки могут частью находить друг на друга. Для хорошей регулировки может потребоваться несколько попыток.

НАДЕВАНИЕ ОХЛАЖДАЮЩЕГО ЖИЛЕТА



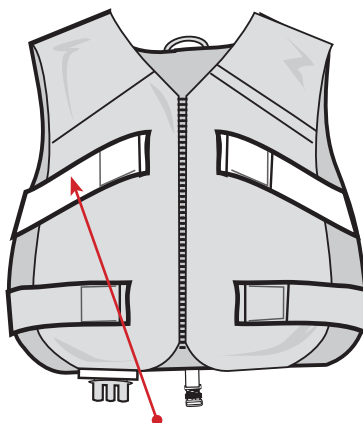
1 Наденьте охлаждающий жилет на тело, как любой другой предмет верхней одежды; застегните застежку-молнию вверх. Боковые эластичные ремешки на сторонах жилета следует оставить застегнутыми, чтобы легко отрегулировать.



2 Возьмитесь за оба конца эластичных ремешков двумя руками и осторожно подгоните жилет так, чтобы он плотно прилегал к телу.

Рекомендуется расположить верхние ремешки так, чтобы они отходили от спины и проходили через верхнюю часть груди под углом, направленным вверх, а не горизонтально по линии подмышек. Это не позволит жилету съезжать вверх.

4 Плотно вставьте противоположный конец соединительного шланга в порт оконечной панели блока управления. Чтобы отсоединить шланг, нажмите на красную кнопку и вытяните шланг из блока управления строго по оси.

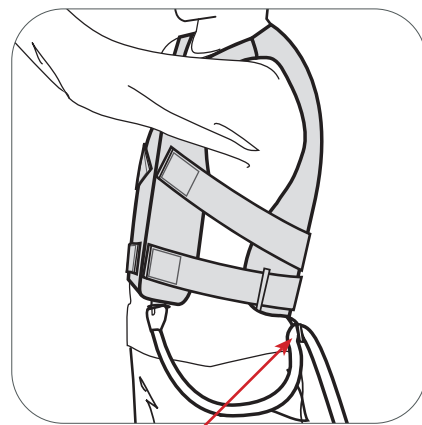


ПОД УГЛОМ ВВЕРХ



3 Присоедините конец соединительного шланга к соединительному порту жилета, плотно вставив одну часть в другую. Должен раздаться щелчок. Соединительный шланг должен быть сориентирован так, чтобы кнопка отсоединения была обращена в противоположную от тела сторону.

Имеется необязательная петля безопасности, с помощью которой шланг можно задропировать от передней до задней части жилета.



ПЕТЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

Предварительно заполните охлаждающий жилет, выполнив следующие действия:

- Выберите «Off» (давление отключено) на блоке управления GRPro 2.1
- Присоедините соединительный шланг к блоку управления и охлаждающему жилету
- Поместите полностью раскрытый жилет на плоскую поверхность рядом с блоком управления или ниже его (не на тело)
- Включите систему на 2 минуты

ВАЖНО!

При использовании охлаждающего жилета не устанавливайте систему Game Ready на высокое или среднее давление. ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ, ПРОЧТИТЕ ЦЕЛИКОМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, А ТАКЖЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СИСТЕМЫ GAME READY, ВКЛЮЧАЯ РАЗДЕЛЫ С ПЕРЕЧИСЛЕНИЕМ ПОКАЗАНИЙ, ПРОТИВОПОКАЗАНИЙ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЙ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Следуйте указаниям врача в отношении продолжительности и частоты использования устройства.
- Неправильное расположение или длительное использование системы Game Ready может привести к повреждению тканей. Во время курса лечения пациенты должны наблюдать, не появляются ли со стороны кожи вокруг области, на которую направлено лечебное воздействие, или кожи пальцев соответствующей конечности такие симптомы со стороны кожи, как жжение, зуд, увеличение отечности или боль. При обнаружении подобных симптомов или любых других кожных изменений (пузыри, нарастание красноты, изменение цвета кожи или другие явные изменения со стороны кожи), пациентам рекомендуется прекратить применение устройства и обратиться к врачу.
- Биндажи Game Ready нестерильны; запрещается располагать их поверх открытых ран, язв, участков с кожной сыпью, инфекционным поражением или швами. Биндажи можно размещать поверх одежды или повязок.
- Выпускаются различные конфигурации биндажей Game Ready, однако они не являются универсальными и подходящими для любых участков тела. Например, голеностопный биндаж не предназначен для использования на пальцах ног, а биндаж для спины — на области живота.

ПРИМЕЧАНИЯ

Биндаж должен прилегать плотно и равномерно, без перегибов, которые могут препятствовать току воздуха или воды.

УХОД И ОЧИСТКА

В рамках ежедневного ухода, чтобы свести к минимуму вероятность заплесневения, извлеките теплообменник из жилета и протрите их сухим полотенцем для удаления конденсированной влаги. Выверните жилет наизнанку и подвесьте для высыхания жилет и теплообменник. Если устройство применяется у нескольких пациентов, с целью сведения к минимуму риска передачи микроорганизмов при необходимости можно использовать антисептик Sterifab® в соответствии с инструкциями изготовителя.

Чтобы увеличить срок службы изделия, аккуратно извлеките теплообменник из жилета и выверните жилет наизнанку. Постирайте жилет вручную или в стиральной машине в холодной воде с мягким моющим средством или антибактериальным мылом. Подвесьте для высушивания. Стирайте теплообменник вручную теплой водой с мягким моющим средством. Не следует стирать теплообменник в стиральной машине или обрабатывать в сушилке. Подвесьте для высушивания.

СРЕДНИЙ ОЖИДАЕМЫЙ СРОК СЛУЖБЫ

Ожидаемый срок службы жилета и теплообменника в значительной мере зависит от частоты их использования. Ориентируйтесь на таблицу ниже, чтобы определить сроки замены изделия.

Жилет

Малоинтенсивное использование (личное)..... 12 месяцев

Среднеинтенсивное использование..... 6 месяцев

Интенсивное использование (медицинское или спортивное учреждение)..... 3 месяца

Теплообменник

Малоинтенсивное использование (личное)..... 24 месяца

Среднеинтенсивное использование..... 18 месяцев

Интенсивное использование (медицинское или спортивное учреждение)..... 12 месяцев

УТИЛИЗАЦИЯ

Особые указания относительно утилизации биндажей Game Ready® отсутствуют.

ГАРАНТИЙНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Жилет: при обнаружении производственного брака возможен возврат жилета в течение 7 дней после приобретения.

Теплообменник: 1 год после даты приобретения. См. гарантийный талон, входящий в комплект поставки теплообменника.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ СИСТЕМЫ GRPRO 2.1

	РЕЖИМ ТЕРАПИИ	
	Криотерапия	Компрессия
 <p>X = абсолютное противопоказание — В указанных ниже ситуациях терапию нельзя проводить у пациентов:</p> <p>R = относительные противопоказания — У пациентов со следующими состояниями терапия должна применяться только под наблюдением лицензированного медицинского работника:</p>		
Острая фаза флебита в области, где планируется терапия.		X
Любые имеющиеся на настоящий момент клинические симптомы, указывающие на тромбоз глубоких вен в области, где планируется терапия.		X
Выраженный артериосклероз или другое ишемическое сосудистое заболевание в области, где планируется терапия.		X
Наличие значимых факторов риска или имеющихся на настоящий момент клинических проявлений эмболии (например, тромбоэмболии легочной артерии, инфаркта мозга, фибрилляции предсердий, эндокардита, инфаркта миокарда или атероматозной эмболической бляшки).		X
Состояние, при котором нежелательно усиление венозного или лимфатического возврата в конечности, где планируется терапия (например, онкологическое заболевание).		X
Декомпенсированный гипертонус в области, где планируется терапия.		X
Открытая рана в области, где планируется терапия (перед применением системы Game Ready рану необходимо перевязать).		R
Перелом в острой фазе без стабилизации (лечения) в области, где планируется терапия.		R
Возраст младше 18 лет или наличие у пациентов когнитивных расстройств или коммуникативных проблем, временных (в связи с приемом лекарств) либо постоянных.	R	R
Сердечная недостаточность или застойная сердечная недостаточность (с отеком нижних конечностей или легких).		R
Локальное нестабильное состояние кожи (например, дерматит, перевязка вены, гангрена или недавняя трансплантация кожи).	R	R
Рожистое воспаление или другой активный инфекционный процесс в области, где планируется терапия.		R
Выраженные сосудистые нарушения в области, где планируется терапия (например, вследствие диабета, артериосклероза, ишемии или перенесенного в прошлом обморожения).	X	
Ранее диагностированные гематологические заболевания, влияющие на тромбообразование (например, пароксизмальная холодовая гемоглобинурия, криоглобулинемия, серповидноклеточная анемия, наличие холодových агглютининов в сыворотке крови).	X	
Болезнь Рейно или реакция гиперчувствительности на холод (холодовая крапивница).		R
Артериальная гипертензия или крайне низкое артериальное давление.		R
Диабет.		R
Местное нарушение кровообращения или неврологические нарушения (в том числе паралич или локальное поражение вследствие множества хирургических процедур) в области, где планируется терапия.		R
Ревматоидный артрит в области, где планируется терапия.		R

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В США — звоните в отдел обслуживания клиентов компании Game Ready по номеру 1-888-426-3732 (+1-510-868-2100). Клиенты за пределами США могут воспользоваться веб-сайтом www.gameready.com для поиска контактной информации местного дистрибьютора.

Для получения перечня действующих патентов на технологию Game Ready посетите веб-сайт: www.gameready.com/patents.



Символ для «собрано в» определенной стране (XXXX).



Символ для «изготовлено в» определенной стране (XXXX).

Предупреждение: В соответствии с законопроектом 65 штата Калифорния добавлено следующее предупреждение: это изделие содержит химические вещества, которые в штате Калифорния известны как вызывающие рак, врожденные дефекты или иные репродуктивные нарушения.

Бандаж (PN 630200-03) включает муфту (PN 610200) и теплообменник (PN 620200-03)

CE **EC REP**
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, IJburg
Нидерланды

COOLSYSTEMS[®], INC.
DBA Game Ready[®]
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 США
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. Все права защищены.
Руководство по эксплуатации бандажа двойного назначения Game Ready

Охлаждающий жилет PN 704529 Ред. С

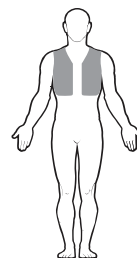
EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Австралия

GAME
READY®

ATX®

FÖR ANVÄNDNING
TILLSAMMANS MED

GAME READY
GRPRO® 2.1-SYSTEM



COOLING
VEST
KYLVÄST

ANVÄNDARHANDBOK

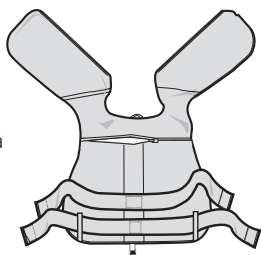
SVENSKA

MONTERING

Värmeväxlaren passar inuti manschetten och levereras förmonterad. Om värmeväxlaren avlägsnas för att tvätta manschetten eller på grund av någon annan orsak, använd följande anvisningar för att återinföra värmeväxlaren in i manschetten.

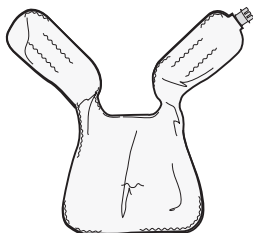
1

Lägg manschetten helt öppen, plant och med den blåa sidan ned. De främre panelerna ska peka ifrån dig som visas på bilden.



2

Placera värmeväxlaren i samma riktning med den blåa sidan ned.



VARNING

Det är obligatoriskt att läsa och förstå hela Game Ready GRPro 2.1-användarhandboken innan användning av enheten. Underlåtenhet att följa driftanvisningarna kan resultera i allvarlig skada.

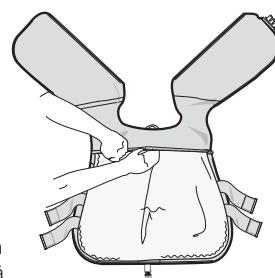


VIKTIGT

Läs samtliga indikationer, kontraindikationer, försiktighetsåtgärder och varningar innan användning av denna produkt. Bevara detta dokument för referens i framtiden.

3

Öppna det tvärgående blixtlåset på manschettens baksida. För in värmeväxlaren in i manschetten under riktningssinpassning (blått till blått). Säkerställ att värmeväxlaren är inuti manschetten utan några vikningar eller veck som kan blockera vattenflödet genom värmeväxlarens kanaler. Stäng blixtlåset på baksidan. Kylvästen är nu klar att använda.



AVLÄGSNANDE AV VÄRMEVÄXLAREN

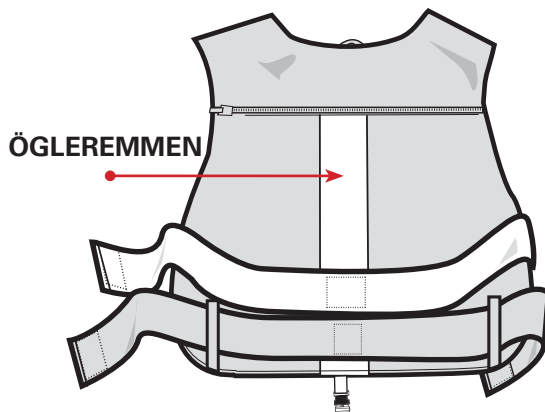
1. Koppla ifrån anslutningsslangen från kylvästen
2. Öppna blixtlåset på baksidan
3. Dra varsamt ut värmeväxlaren

FÖRVARING AV DIN KYLVÄST

Häng upp din kylväst på en bred hängare eller lägg den plant. Vik den inte eller lägg den i en trave då detta kan leda till veck på vätskekammaren och göra så att västen inte fungerar korrekt.

INSTÄLLNING AV KYLVÄSTEN

Innan du sätter på dig västen, observera ögleremmen på baksidan som går från blyxtlåset på ryggen ned till midjan. Remmarnas längd justeras och kontrolleras från denna plats på baksidan. Till en början kanske du vill placera den övre remmen så lågt som möjligt och sedan justera den till en bekväm passform. Remmarna kan överlappa något. Det kan krävas några försök innan du får den passform som du önskar.



FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

Fyll kylvästen genom att utföra följande steg:

- Välj "Off" (av) ("No pressure" (inget tryck)) på GRPro 2.1-kontrollenheten
- Koppla fast anslutningsslangen till kontrollenheten och kylvästen
- Lägg kylvästen öppen och plan bredvid eller lägre än kontrollenheten (inte på kroppen)
- Kör systemet under 2 minuter

ANBRINGANDE AV KYLVÄSTEN



1 Sätt på kylvästen på kroppen precis som du skulle sätta på något annat ytterplagg. Dra upp blyxtlåset. De elastiska sidoremmarna ska vara fästade på sidorna för att enkelt kunna omjusteras.

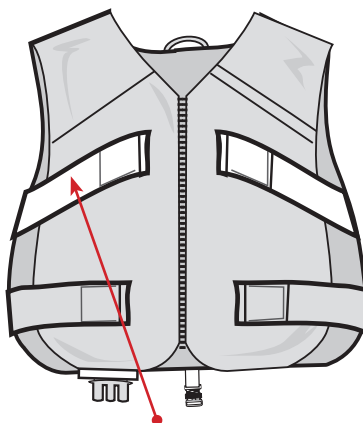
2 Med hjälp av båda händerna håll i ändarna på de elastiska remmarna och anpassa västen varsamt så att den sitter åt på kroppen.

Det rekommenderas att de övre remmarna vinklas upp från baksidan till bröstorgans övre del, och inte rakt över under armarna. Detta kommer att förhindra att västen åker uppåt.

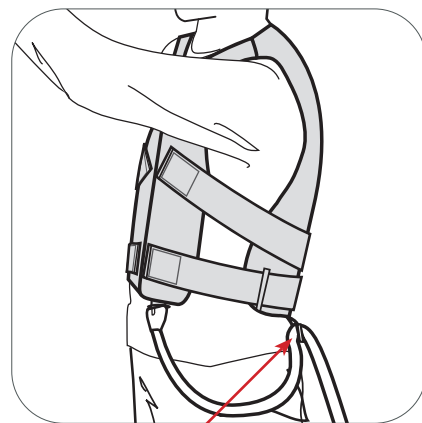
3 Fäst änden på anslutningsslangen till anslutningskontakten på västen genom att stadigt föra in de två delarna rakt in i varandra. Ett hörbart klickljud ska erfaras. Anslutningsslangen ska riktas så att frånkopplingsknappen riktas bort från din kropp.

Den valfria säkerhetsögleremmen kan användas för att drapera slangen från västens framsida till baksida, om så önskas.

4 För in den andra änden på anslutningsslangen i kontakten på kontrollenhetens ändpanel. För att frånkoppla slangen, tryck på den röda knappen och dra slangen rakt ut från kontrollenheten.



VINKLA UPPÅT



SÄKERHETSÖGLEREM

VIKTIGT

Ställ inte in Game Ready-systemet för högt tryck eller medelhögt tryck under användning av kylvästen. LÄS HELA DENNA ANVÄNDARHANDBOK OCH GAME READY-SYSTEMETS ANVÄNDARHANDBOK INKLUSIVE INDIKATIONER, KONTRAINDIKATIONER, FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR INNAN DU ANVÄNDER DENNA PRODUKT!

VARNINGAR

- Följ rekommendationerna från din läkare om hur ofta och hur länge du får använda produkten.
- Felaktig placering eller långvarig användning av Game Ready-systemet kan leda till vävnadsskador. Under behandlingens gång bör patienten övervaka huden runt behandlingsstället samt fingrar/tår på den behandlade extremiteten för varje brännande känsla, klåda, ökad svullnad eller smärta. Om något av dessa symtom uppträder eller om det uppstår några förändringar på huden (t.ex. blåsor, ökad rodnad, missfärgning, andra märkbara hudförändringar) bör patienten sluta med behandlingen och träffa en läkare.
- Game Ready-band är inte sterila. Lägg dem inte direkt på öppna sår, skavsår, utslag, infektioner eller stygn. Bandet kan läggas över kläder eller förband.
- Game Ready-band finns i flera olika modeller, men är inte avsedda för alla möjliga fysiologiska användningsområden. Till exempel är vristbandet inte utformat för att användas på tårna och ryggbandet är inte avsett för användning på magen.

ANMÄRKNINGAR

Applicera bandet jämnt för en nära och tät passform och säkerställ att inga veck hindrar luft- eller vattenflödet.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

För daglig skötsel och för att minska bildningen av mögel, avlägsna värmeväxlaren från manschetten och torka med en torr handduk för att ta bort kondensation som kan bildas. Vänd manschetten in och ut och häng upp både manschetten och värmeväxlaren för att frigöra överflöd av fukt. Vid användning på flera patienter, använd Sterifab® vid behov enligt tillverkarens anvisningar för att minska överföring av mikrober.

Vid förlängd vård, avlägsna värmeväxlaren varsamt från manschetten och vänd manschetten in och ut. Handtvätta eller maskintvätta manschetten i kallt vatten, med en mild tvättsåpa eller antibakteriell tvål. Häng upp för att torka. Handtvätta värmeväxlaren med varmt vatten och mild tvättsåpa. Genomför inte maskintvätt eller placera i en torkmaskin. Häng upp för att torka.

GENOMSNITTLIG LIVSLÄNGD

Livslängden för manschetterna och värmeväxlarna kommer att variera mycket beroende på användningsfrekvensen. Se tabellen nedan för att fastställa när produkten ska bytas ut.

Manschett

Låg användning (personlig) 12 månader

Medelhög användning 6 månader

Hög användning (klinik- eller utbildningsinrättning) 3 månader

Värmeväxlare

Låg användning (personlig) 24 månader

Medelhög användning 18 månader

Hög användning (klinik- eller utbildningsinrättning) 12 månader

KASSERING


Det finns inga speciella avfallshanteringskrav för Game Ready®-banden.

GARANTIINFORMATION

Manschett: I händelse av tillverkningsdefekt kan manschetten returneras inom 7 dagar från inköpstillfället.

Värmeväxlare: 1 år från inköpsdatum. Se garantikortet som inkluderats med värmeväxlaren.

KONTRAINDIKATIONER FÖR GRPRO 2.1

 <p>X = Absolut kontraindikation – Behandling i följande situationer får inte användas på patienter:</p> <p>R = Relativ kontraindikation – Behandling för följande tillstånd bör användas endast under uppsyn av en legitimerad praktiserande läkare på patienter som har:</p>	BEHANDLINGSTYP	
	Kryoterapi	Kompression
med akut flebit i det berörda området.		X
med några aktuella kliniska tecken som tyder på djup ventrombos i det berörda området.		X
med betydande arterioskleros eller annan ischemisk kärlsjukdom i det berörda området.		X
med betydande riskfaktorer för eller nuvarande kliniska tecken på emboli (t.ex. lungemboli, hjärninfarkt, förmaksflimmer, endokardit, hjärtinfarkt eller ateromatöst emboliskt plac).)		X
med ett tillstånd (t.ex. carcinom) där ökad venös eller lymfatisk retur inte är önskvärd i den berörda extremiteten.		X
med dekompenenserad hypertoni i det berörda området.		X
som har ett öppet sår i det berörda området (såret måste läggas om innan Game Ready används).		R
som har en akut, instabil (obehandlad) fraktur i det berörda området.		R
som är barn under 18 år eller patienter med kognitiva funktionshinder eller kommunikationshinder, vare sig tillfälliga (till följd av medicinering) eller permanenta.	R	R
som har en hjärtinsufficiens eller hjärtsvikt (med associerat ödem i extremiteterna eller lungorna).		R
som har en instabil lokal hudåkomma (t.ex. dermatit, venligering, gangrän eller nytt hudtransplantat).	R	R
som har erysipelas eller en annan aktiv infektion i det berörda området.		R
med betydande cirkulationsrubbingar i det berörda området (t.ex. genom tidigare köldskada, diabetes, arterioskleros eller ischemi).	X	
med känd blod dyskrasi som inverkar på trombos (t.ex. paroxysmal kall hemoglobinuri, kryoglobulinemi, sicklecellsanemi, köldagglutinin i serum).	X	
som har Raynauds sjukdom eller överkänslighet mot kyla (köldurtikaria).	R	
som har hypertoni eller extremt lågt blodtryck.	R	
som har diabetes.	R	
som har nedsatt lokal cirkulation eller neurologiska störningar (inklusive förlamning eller lokala förändringar på grund av flera kirurgiska ingrepp) i det berörda området.	R	
som har reumatoid artrit i det berörda området.	R	

KONTAKTA OSS

I USA ring Game Ready kundtjänst på +1 888 426 3732 (+1 510 868 2100). Utanför USA, besök www.gameready.com för att hitta kontaktinformation till din lokala återförsäljare.

En lista över aktuella patent som omfattar Game Ready-teknik finns på: www.gameready.com/patents.



Symbol för "monterad" i ett specifikt land (XXXX).



Symbol för "tillverkad" i ett specifikt land (XXXX).

Varning! För att överensstämna med Kaliforniens proposition 65 har följande varning inkluderats: Denna produkt innehåller kemikalier som är kända i delstaten Kalifornien för att orsaka cancer, fosterskador eller andra reproduktiva skador.

Band (PN 630200-03) inkluderar en manschett (PN 610200) och en värmeväxlare (PN 620200-03)



COOLSYSTEMS®, INC.
DBA Game Ready®
1800 Sutter Street, Suite 500
Concord, CA 94520 USA
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100
www.gameready.com

©2017 CoolSystems, Inc. Med ensamrätt
Användarhandbok för Game Ready dubbelverkande band

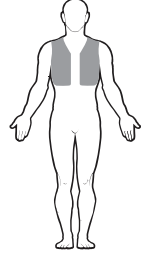
Kylväst PN 704522 Rev C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Australien



ŞUNUNLA KULLANILMAK ÜZEREDİR

**GAME READY
GRPRO® 2.1 SİSTEMİ**



COOLING VEST

SOĞUTUCU YELEK

KULLANICI KILAVUZU

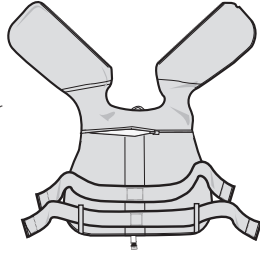
TÜRKÇE

MONTAJ

Isı Değiştirici, Kılıf içinde oturur ve önceden kurulmuş olarak gelir. Isı Değiştirici eğer Kılıfı yıkamak veya başka herhangi bir nedenle çıkarılırsa, lütfen Isı Değiştiriciyi Kılıfa tekrar yerleştirmek için aşağıdaki talimatı izleyin.

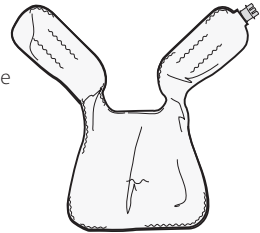
1

Kılıfı tamamen açık ve düz olarak mavi taraf aşağıya gelecek şekilde yerleştirin. Ön paneller resimde gösterildiği gibi sizden uzağa doğru bakmalıdır.



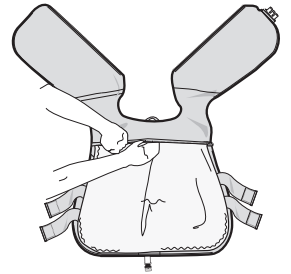
2

Isı Değiştiriciyi mavi taraf aşağıda olacak şekilde aynı yönlendirmeye yerleştirin.



3

Kılıfın arkasındaki yatay, arka fermuarı açın. Isı Değiştiriciyi kılıfa, yönlendirmeyi eşleştirerek (mavi maviye) yerleştirin. Isı Değiştiricinin kılıf içinde Isı Değiştirici kanalları içinden su akışını engelleyebilecek herhangi bir katlantı veya kırışıklık olmadan bulunduğundan emin olun. Arka fermuarı kapatın. Soğutucu Yelek kullanıma hazırdır.



UYARI

Cihazı kullanmadan önce Game Ready GRPro 2.1 Kullanıcı El Kitabını tamamen okumak ve anlamak şarttır. Çalıştırma talimatını izlememek ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.



ÖNEMLİ

Bu ürünü kullanmadan önce tüm endikasyonlar, kontrendikasyonlar, dikkat edilecek noktalar ve uyarıları okuyun. Gelecekte referans açısından bu belgeyi tutun.

ISI DEĞİŞTİRİCİYİ ÇIKARMA

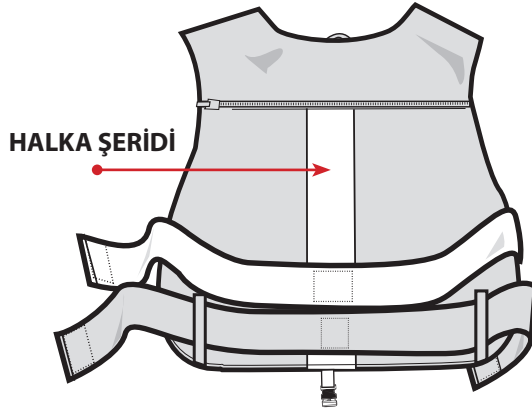
1. Konektör Hortumunu Soğutucu Yelekten ayırın
2. Arka fermuarı açın
3. Isı Değiştiriciyi yavaşça çekip çıkarın

SOĞUTUCU YELEĞİNİZİ SAKLAMA

Soğutucu Yeleğinizi geniş bir askıya asın veya düz koyun. Sıvı bölmesini bükebileceğinden ve Yelek doğru çalışmayacağından katlamayın veya istiflemeyin.

SOĞUTUCU YELEK KURULUMU

Yeleği giymeden önce arka fermuardan bele giden arkadaki halka şeridine dikkat edin. Şeritlerin yüksekliği bu arka konumdan ayarlanabilir ve kontrol edilebilir. Başlamak için üst şeridi mümkün olduğunca alçak konumlandırmak ve sonra rahat olacak ve oturacak şekilde ayarlamak isteyebilirsiniz. Şeritler biraz örtüşebilir. İstediğiniz şekilde oturması için birkaç deneme yapmak gerekebilir.



İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Soğutucu Yelekten aşağıdaki adımları kullanarak sıvı geçirin:

- GRPro 2.1 Kontrol Ünitesinde "Off" (Kapalı) (No Pressure (Basınç Yok)) seçin
- Konektör Hortumunu Kontrol Ünitesi ve Soğutucu Yeleğe takın
- Soğutucu Yeleği Kontrol Ünitesinin yanına veya daha alt seviyeye açık ve düz olarak koyun (vücut üzerine değil)
- Sistemi 2 dakika çalıştırın

SOĞUTUCU YELEĞİ UYGULAMA



1 Soğutucu Yeleği vücuda herhangi bir başka giysi gibi yerleştirin; fermuarı yukarı çekin. Yan elastik şeritler kolayca tekrar ayarlanabilmesi için yanlara tutturulmuş olarak kalmalıdır.

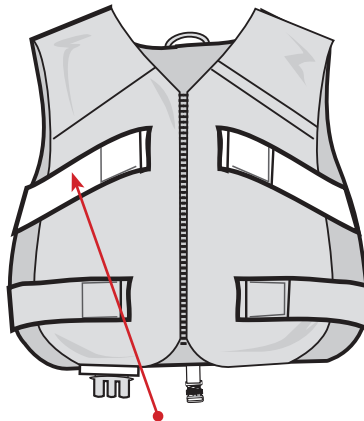
2 Her iki eli kullanarak elastik şeritlerin uçlarını tutun ve Yeleği vücuda sıkıca oturacak şekilde yavaşça yerleştirin.

Üst şeritlerin arkadan göğsün üst kısmına yukarı doğru bir açıyla gelmeleri ve kol altından düz gelmemeleri önerilir. Bu durum Yeleğin yukarıya kayma olasılığını azaltır.

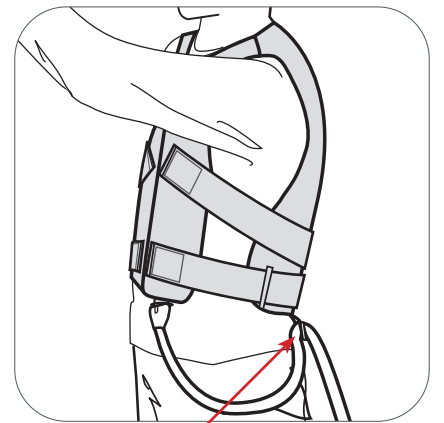
3 Konektör Hortumunun ucunu Yelek üzerindeki Konektör Portuna iki parçayı düz birbirine sıkıca yerleştirerek takın. Duyulabilir bir "tıklama" olmalıdır. Konektör Hortumu, ayırma düğmesi vücudunuzdan uzağa doğru bakacak şekilde yönlendirilmelidir.

İsteğe bağlı güvenlik halkası, tercih edilirse hortumu Yeleğin önünden arkaya doğru asmak üzere kullanılabilir.

4 Konektör Hortumunun diğer ucunu Kontrol Ünitesinin uç panelindeki porta sıkıca yerleştirin. Hortumu ayırmak için kırmızı düğmeye basın ve hortumu Kontrol Ünitesinden düz dışarı çekin.



YUKARI DOĞRU AÇILI



GÜVENLİK HALKASI

! ÖNEMLİ

Soğutucu Yeleği kullanırken Game Ready Sistemini yüksek basınç veya orta basınca ayarlamayın. BU ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE ENDİKASYONLAR, KONTRENDİKASYONLAR, DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR VE UYARILAR DAHİL BU KULLANICI EL KİTABININ TÜMÜNÜ VE GAME READY SİSTEMİ KULLANICI EL KİTABINI OKUYUN!

UYARILAR

- Kullanım sıklığı ve süresiyle ilgili olarak sağlık bakımı uzmanınızın önerilerini izleyin.
- Game Ready Sisteminin uygun olmayan şekilde yerleştirilmesi veya uzun süre kullanımı doku hasarına yol açabilir. Tedavinin seyri sırasında hastalar tedavi edilen bölgeyi çevreleyen cildi veya tedavi edilen uzvun parmaklarını herhangi bir yanma, kaşıntı, artmış şişlik veya ağrı açısından izlemelidir. Bu bulgulardan herhangi biri mevcutsa veya cilt görünümünde herhangi bir değişiklik olursa (veziküller, artmış kızarıklık, renk değişikliği veya diğer farkedilebilir cilt değişiklikleri gibi) hastaların tedavi kullanımını kesip bir doktora başvurmaları önerilir.
- Game Ready sargıları steril değildir; doğrudan açık yaralar, döküntüler, enfeksiyonlar veya dikişler üzerine yerleştirmeyin. Sargı, giysiler veya pansuman üzerine uygulanabilir.
- Game Ready sargıları çok sayıda konfigürasyonda sağlanmaktadır ama tüm olası fizyolojik kullanımlarda kullanılmaları amaçlanmamıştır. Örneğin, Ayak Bileği Sargısı ayak parmaklarında kullanılmak ve Bel Sargısı abdominal bölgede kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

NOTLAR

Sargıyı hava veya su akışını engelleyebilecek herhangi bir bükülme olmamasını sağlayarak eşit şekilde, yakın ve sıkı bir oturma ile sarın.

BAKIM VE TEMİZLİK

Günlük bakım ve küf oluşumunu en aza indirmek üzere ısı değiştiriciyi kılıfından çıkarıp oluşabilecek herhangi bir kondansasyonu gidermek üzere kuru havluyla silin. Kılıfı ters çevirin ve hem kılıf hem ısı değiştiriciyi fazla nemi serbest bırakmak üzere asın. Gerekirse birden fazla hastada kullanım için mikrop transferini en aza indirmek üzere üreticinin talimatına göre Sterifab® kullanın.

Uzun süreli bakım için ısı değiştiriciyi kılıftan dikkatle çıkarın ve kılıfı ters çevirin. Kılıfı soğuk suda ve yumuşak deterjan veya antibakteriyel sabunla makineyle veya elle yıkayın. Asarak kurutun. Isı değiştiriciyi ılık su ve hafif deterjanla silin ve makinede yıkamayın veya bir kurutucuya yerleştirmeyin. Asarak kurutun.

BİZİMLE İRTİBAT KURUN

ABD'de şu numaradan Game Ready Müşteri Hizmetlerini arayın: 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). ABD dışından lütfen yerel distribütörünüzün irtibat bilgilerini bulmak için www.gameready.com sitesine başvurun.

Game Ready teknolojisini kapsayan mevcut patentin/patentlerin bir listesi şurada bulunabilir: www.gameready.com/patents.



Belirli bir ülkede "monte edilme" sembolü (XXXX).



Belirli bir ülkede "üretileme" sembolü (XXXX).

GRPRO 2.1 KONTRENDİKASYONLARI

	TEDAVİ MODU	
	Kriyoterapi	Kompresyon
 <p>X = Mutlak Kontrendikasyon – Bu durumlarda hastalarda tedavi kullanılmamalıdır:</p> <p>R = Relatif Kontrendikasyon – Bu durumlarda tedavi şu durumları olan hastalarda sadece lisanslı bir sağlık bakımı sağlayıcının gözetimi altında kullanılmalıdır:</p>		
Etkilenen bölgede enflamatuar flebitin akut evrelerinde olanlar.		X
Etkilenen bölgede derin ven trombozu düşündürülen herhangi bir mevcut klinik bulgusu olanlar.		X
Etkilenen bölgede belirgin arteriyoskleroz veya başka vasküler iskemik hastalığı olanlar.		X
Herhangi bir önemli risk faktörü veya mevcut emboli klinik bulguları (örn. pulmoner emboli, serebral enfarktüs, atriyal fibrilasyon, endokardit, miyokard enfarktüsü veya ateromatöz embolik plak) olanlar.		X
Etkilenen bölgede artmış venöz veya lenfatik geri dönüşün istenmediği bir durumu olanlar (örn. karsinom).		X
Etkilenen bölgede dekompanse hipertoni olanlar.		X
Etkilenen bölgede açık bir yarası olanlar (yaranın Game Ready kullanımı öncesinde üstü örtülmüş olmalıdır).		R
Etkilenen bölgede stabil olmayan (tedavi edilmemiş) ve akut bir kırığı olanlar.		R
18 yaşından küçük olan çocuklar veya geçici (ilaçlara bağlı) veya kalıcı olarak kognitif bozuklukları veya iletişime engelleri olan hastalar.	R	R
Kalp yetmezliği veya konjestif kalp yetmezliği (ekstremiteler veya akciğerlerde ilişkili ödemle birlikte) olanlar.		R
Lokalize stabil olmayan bir cilt durumu olan (örn. dermatit, ven ligasyonu, kangren veya yakın zamanlı cilt grefti) olanlar.	R	R
Etkilenen bölgede erizipel veya diğer aktif enfeksiyonu olanlar.		R
Etkilenen bölgede önemli vasküler bozukluğu (örn. diyabet, arteriyoskleroz, iskemi veya daha önceki donma nedeniyle) olanlar.	X	
Trombozu etkileyen bilinen hematolojik diskrazileri (örn. paroksizmal soğuk hemoglobinüri, kriyoglobulinemi, orak hücreli anemi, serum soğuk aglütinineri) olanlar.	X	
Raynaud hastalığı veya soğuk aşırı duyarlılığı (soğuk ürtikeri) olanlar.	R	
Hipertansiyon veya aşırı düşük kan basıncı olanlar.	R	
Diyabeti olanlar.	R	
Etkilenen bölgede bozulmuş yerel dolaşım veya nörolojik bozukluğu olanlar (çok sayıda cerrahi işlem nedeniyle lokalize bozukluk veya felç dahil).	R	
Etkilenen bölgede romatoid artriti olanlar.	R	

BİZİMLE İRTİBAT KURUN

ABD'de şu numaradan Game Ready Müşteri Hizmetlerini arayın: 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). ABD dışından lütfen yerel distribütörünüzün irtibat bilgilerini bulmak için www.gameready.com sitesine başvurun.

Game Ready teknolojisini kapsayan mevcut patentlerin bir listesi şurada bulunabilir: www.gameready.com/patents.



Belirli bir ülkede "monte edilme" sembolü (XXXX).



Belirli bir ülkede "üretileme" sembolü (XXXX).

Uyarı: Kaliforniya Madde 65'e uymak üzere şu uyarı dahil edilmiştir: Bu ürün Kaliforniya Eyaletince kanser, doğumsal kusurlar veya üremeye ilgili diğer hasara neden olduğu bilinen kimyasallar içerir.

Sargı (PN 630200-03), Kılıf (PN 610200) ve Isı Değiştirici (PN 620200-03) içerir



©2017 CoolSystems, Inc. Tüm Hakları Saklıdır
Game Ready Çift Etkili Sargı Kullanım Kılavuzu

Soğutucu Yelek PN 704530 Rev C

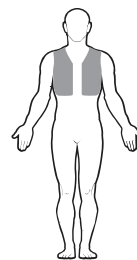
EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
Avustralya

GAME
READY®

ATX®

适用于

GAME READY
GRPRO® 2.1 系统



COOLING VEST

降温背心
用户指南

简体中文

组装

热交换器可贴合地置于套筒中并且以预装配状态供货。如果为了清洗套筒或出于任何其他原因而取下热交换器，请按照下列说明将热交换器重新插入套筒。



警告

在使用器械之前，必须通读并理解 Game Ready GRPro 2.1 用户手册。不遵守操作说明可能导致严重伤害。

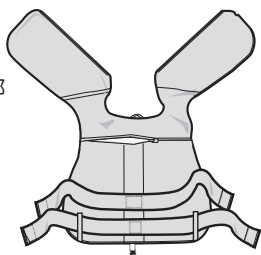


重要

在使用本产品之前，请阅读全部适应症、禁忌症、小心和警告说明！保留此文档以备将来参考。

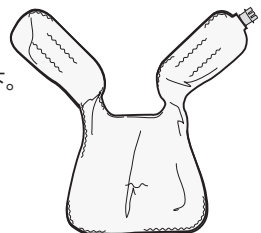
1

将套筒完全打开、平放，蓝色一侧朝下。前部面板应该朝向远离您的方向，如图所示。



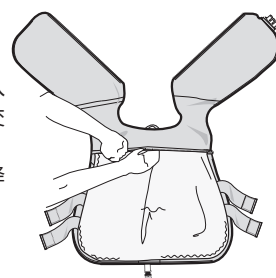
2

将热交换器放在相同的方向，蓝色一侧朝下。



3

打开套筒上的横向、后拉链。将热交换器插入套筒，使方向相匹配（蓝色对蓝色）。确保热交换器位于套筒内，没有可能阻塞流经热交换器通道的水流的折痕或皱褶。拉上后拉链。降温背心已可使用。



取下热交换器

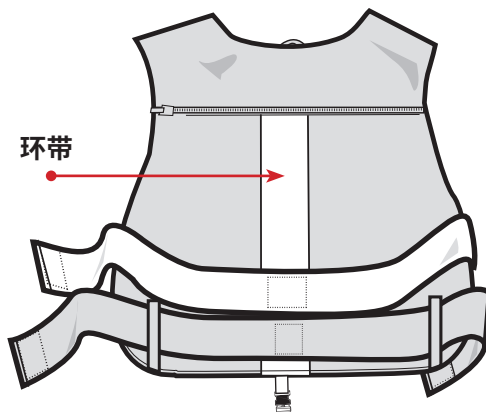
1. 将连接软管从降温背心断开
2. 拉开后拉链
3. 轻轻拉出热交换器

储存您的降温背心

将降温背心挂在宽的吊架上或平放。不要折叠或堆叠，因为这可能扭曲储液袋，使背心不能正常工作。

降温背心组装

穿上背心前，请注意背部从后拉链往下到腰部的环带。环带的高度可调整并且可从该背部位置控制。开始时，您可以将顶部绑带放在尽可能低的位置，然后调整舒适度和贴合度。绑带可能略有重叠。这在您取得您想要的贴合度前，可能需要尝试几次。



初次使用前

使用下列步骤准备降温背心：

- 选择 GRPro 2.1 控制单元上的“Off” (No Pressure) (“关” (无压力))
- 将连接软管连接到控制单元和降温背心
- 将降温背心打开并平放在控制单元旁边或低于控制单元 (不是在身体上) 的位置
- 让系统运行 2 分钟

降温背心穿戴



1 将降温背心穿在身上，正如您穿戴任何其他外衣；拉上拉链。侧面弹性带应维持固定于两侧，以便于轻松重新调整。



2 用双手握住弹性带的两端，轻轻地调整背心贴合度，使其紧贴身体。

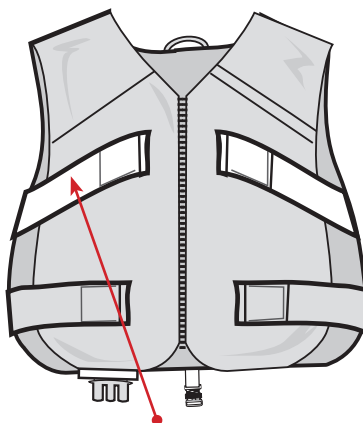
建议将顶部绑带从背面穿过胸部上方，开合口朝上，而不是直接穿过下臂。这会避免背心向上缩。



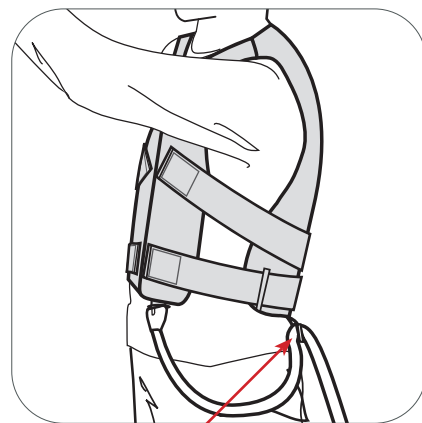
3 通过将两个部件直接互相插入，将连接软管的一端连接到背心的连接端口。应该有一个可听到的“咔哒”声响。连接软管的方向应使断开按钮朝向远离身体的方向。

如果需要，可选的安全环可用于将软管从背心的前部向后悬垂。

4 将连接软管的另一端牢固插入控制单元的端面板上的端口。要断开软管，请按下红色按钮，并将软管从控制单元中完全拉出。



开合口朝上



安全环

重要

使用降温背心时,请勿将 Game Ready 系统设置为高压或中压。使用本产品前,请完整阅读此用户手册和 GAME READY 系统用户手册,包括各种适应症、禁忌症、注意事项和警告。

警告

- 关于使用频率和持续时间,请听从您的保健医生的建议。
- Game Ready 系统放置不当或延长时间使用,可导致组织损伤。在治疗期间,患者应监视治疗区域和治疗肢体末端周围皮肤是否有任何灼伤、瘙痒、肿胀加重或疼痛。如果存在这些症状中的任一症状,或皮肤外观发生任何变化(比如,水泡、红肿加重、变色或皮肤的其他明显变化),建议患者停止使用并咨询医生。
- Game Ready 包裹绷带不是无菌;切勿直接对着开放性伤口、溃疡、皮疹、感染或拆线放置。包裹绷带可施用于衣服或敷料上面。
- Game Ready 包裹绷带有多种配置可供选择,但并不适用于所有可能的生理用途。例如,脚踝包裹绷带不适用于脚趾,背部包裹绷带不适用于腹部区域。

注

施用包裹绷带时,使其均匀紧密贴合且无缝隙,确保没有可能妨碍空气或水流的扭结。

保养和清洁

进行日常保养时,为尽量防止发霉,将热交换器从套筒取出,并用干毛巾擦掉可能残留的凝结物。外翻套筒,然后悬挂套筒和热交换器,让多余水分流出。对于多用户使用,如需要,可按照制造商的使用说明使用 Sterifab®, 尽量避免微生物传播。

进行深度保养时,小心将热交换器从套筒取出,然后将套筒外翻。用冷水加温和清洁剂或抗菌肥皂手洗或机洗套筒。悬挂干燥。用温水和温和清洁剂手洗热交换器,不可机洗或放置在烘干机中。悬挂干燥。

平均使用寿命

套筒和热交换器的使用寿命在很大程度上取决于其使用频率。请参照下表确定何时需要更换产品。

套筒

轻度使用(个人)	12个月
中度使用	6个月
重度使用(临床或培训机构)	3个月

热交换器

轻度使用(个人)	24个月
中度使用	18个月
重度使用(临床或培训机构)	12个月

处置


Game Ready® 包裹绷带没有特殊处置要求。

保修信息

套筒:如果出现制造缺陷,套筒可在购买之日起7日内退货。

热交换器:购买之日起1年内。请详见热交换器附带的保修卡。

GRPRO 2.1 禁忌症

 <p>X = 绝对禁忌症 – 在这些情况下不得对患者进行治疗：</p> <p>R = 相对禁忌症 – 对于患有以下病症的患者，在这些情况下的治疗，应仅限在持照医疗保健从业人员监督下进行：</p>	治疗模式	
	冷冻疗法	加压
受影响区域处于炎症性静脉炎急性期的患者。		X
在受影响区域提示有深静脉血栓形成的任何目前临床症状的患者。		X
在受影响区域有明显的动脉硬化或其他血管缺血性疾病的患者。		X
有栓塞的任何显著危险因素或目前临床症状（例如肺栓塞、脑梗塞、心房颤动、心内膜炎、心肌梗死或动脉粥样斑块）的患者。		X
在受影响的肢体（比如，恶性肿瘤）中不乐见发生静脉或淋巴回流情况加重的患者。		X
在受影响区域有代偿失调压力过高的患者。		X
在受影响区域有开放性伤口（使用 Game Ready 之前，必须包扎伤口）的患者。		R
在受影响区域有急性、不稳定性（未治疗）骨折的患者。		R
18 岁以下的儿童或有认知障碍或交流障碍，无论是暂时性（由于药物）或永久性的患者。	R	R
患有心功能不全或充血性心力衰竭（与四肢或肺水肿有关）的患者。		R
有局部不稳定的皮肤情况（例如，皮炎、静脉结扎术、坏疽或近期植皮）的患者。	R	R
在受影响的区域有丹毒或其他活动性感染。		R
在受影响区域（比如，从先前冻伤、糖尿病、动脉硬化或局部缺血）有明显血管损伤的患者。	X	
有已知影响血栓形成的血液恶液质（如阵发性冷性血红蛋白尿、冷球蛋白血症、镰状细胞病和血清冷凝集素）的患者。	X	
患有雷诺氏病或冷超敏性（寒冷性荨麻疹）的患者。	R	
患有高血压或极低血压的患者。	R	
患有糖尿病的患者。	R	
在受影响区域的局部循环受累或神经功能损伤（包括麻痹或由于多次手术的局部受损）的患者。	R	
在受影响区域患有类风湿性关节炎的患者。	R	

联系我们

在美国，请拨打 Game Ready 客服电话 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100)。在美国境外，请访问 www.gameready.com 查找您当地经销商的联系信息。

涵盖 Game Ready 技术的现行专利清单可以在以下网站找到：
www.gameready.com/patents。



一个特定国家“装配”的符号(XXXX)。



一个特定国家“制造”的符号(XXXX)。

警告：按照《加州 65 号法案》，包括以下警告：本产品含有加利福尼亚州已知可导致癌症、先天缺陷或其他生殖危害的化学品。

包裹绷带 (PN 590100-03) 包括套筒 (PN 510100) 和热交换器 (PN 520100-03)



©2017 CoolSystems, Inc. 版权所有。保留所有权利。
Game Ready 双重作用包裹绷带使用指南

降温背心 PN 704520 修订版 C

EMERGO AUSTRALIA
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney NSW 2000
澳大利亚